

Fourth Western Hemisphere Migratory Species Initiative Conference Proceedings

Cuarta Conferencia de la Iniciativa para Especies Migratorias del Hemisferio Occidental Informe



Design: Annemarie Feld, Feld Design

Editing and Writing: Neal McBride Chaudhuri, Emily Garrott, Brian Hayum,

Lyndsi Long, Gil Cintron-Molero, Krishna K. Roy, and Joanne Smyth

Translation and minutes: Marina Ratchford

Photo credits: Luisa Fernanda Neira and Maria Rivera

Cover photo: SCSCB field trip - Ricardo Miller



Fourth Western Hemisphere Migratory Species Initiative Conference Participants — Photo: M. Normann

Report of the Fourth Western Hemisphere Migratory Species Initiative Conference

Miami, Florida
December 6, 7, 8, and 9, 2010

Informe de la Cuarta Conferencia de la Iniciativa para Especies Migratorias del Hemisferio Occidental

Miami, Florida
Del 6-9 de diciembre de 2010

For more information on the
Western Hemisphere Migratory Species Initiative
visit WHMSI.net (<http://www.whmsi.net>),
or contact:
United States Fish and Wildlife Service
Division of International Conservation,
4401 North Fairfax Drive, Suite 100,
Arlington, Virginia 22203 USA.
Telephone: 703-358-1754. Fax: 703-358-2115.



Para mayor información sobre la Iniciativa para
Especies Migratorias del Hemisferio Occidental
visite la página <http://www.whmsi.net>,
o contacte a:

División de Conservación Internacional del Servicio de
Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos,
4401 North Fairfax Drive, Suite 100,
Arlington, Virginia 22203 USA.
Teléfono: 703-358-1754, Fax: 703-358-2115.



República de Colombia
Ministerio de Ambiente, Vivienda y
Desarrollo Territorial



The **Cornell** Lab
of Ornithology



Table of Contents

Executive Summary	5
Acknowledgements	7
Introduction	8
Goals	10
Minutes from 4 th WHMSI Conference	
Day 1	11
Sessions	14
Day 2	15
Sessions	16
Day 3 and 4	18
Results	19

Appendices

1) Conference Agenda	28
2) Presentations	31
3) Purpose and Organization document	49
4) Participant List	56
5) Steering Committee	62
6) Congressman Lindsay Thomas' Keynote Speech	64

Contenidos

Resumen Ejecutivo	5
Agradecimientos	7
Introducción	8
Metas	10
Memoria de la Cuarta Conferencia WHMSI	
Día 1	11
Sesiones	14
Día 2	15
Sesiones	16
Día 3 y 4	18
Resultados	19

Apéndices

1) Agenda de la Conferencia	28
2) Presentaciones	38
3) Documento “Propósito y Organización” de WHMSI	49
4) Lista de Participantes	57
5) Comité Directivo	63
6) Conferencia Magistral del Diputado Lindsay Thomas	64



THE OCEAN FOUNDATION



Organization of American States



SECRETARIA DEL AMBIENTE PARAGUAY



Executive Summary

The Fourth Western Hemisphere Migratory Species Initiative (WHMSI) Conference, co-sponsored by the U.S. Fish and Wildlife Service (USFWS) and the Organization of American States (OAS), took place in Miami, Florida from December 6th to 9th, 2010. This event was a follow-up to previous Western Hemisphere Migratory Species Initiative Conferences, held in 2003 in Chile, 2006 in Costa Rica, and 2008 in Paraguay.

The meeting gathered governmental wildlife officials, representatives of international Conventions, and non-governmental organizations (NGOs), all interested in international dialogue and cooperation on migratory species conservation. Seventy-six government and non-governmental sector representatives participated in the Miami Conference, representing 30 countries and 20 NGOs, four Conventions, and the OAS.

The Conference sought to:

- 1) Take further steps towards establishing a permanent forum for the hemispheric conservation of migratory wildlife, both terrestrial and marine;
- 2) Explore regional and sub-regional collaboration regarding migratory species conservation initiatives;
- 3) Update activities since the 2008 conference in Paraguay; and
- 4) Set a direction for the future and sustainability of WHMSI.

A number of important goals were accomplished at the Conference including the adoption in principle of the document, “Western Hemisphere Migratory Species Initiative Purpose and Organization.” This document provides a framework and guidance for WHMSI, including its vision, mission, guiding principles, objectives, and implementation.

Another important result of the Conference included the selection of a WHMSI Steering Committee. Following guidance from the newly approved Purpose and Organization document, the Steering Committee is composed of a cross-section of partner representation including six governments of the Hemisphere, ten representatives of civil society, and two representatives from Conventions and hemispheric or sub-regional governmental bodies, all focused on migratory species and their habitats.

The WHMSI Steering Committee selected its Chair, Vice Chair, and Secretary,

Resumen Ejecutivo

La Cuarta Conferencia de la Iniciativa para Especies Migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI, por su sigla en inglés), auspiciada por el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos y organizada por la Organización de los Estados Americanos (OEA), tuvo lugar en Miami, Florida del 6 al 9 de diciembre de 2010. Este evento dio seguimiento a previas Conferencias sobre Especies Migratorias del Hemisferio Occidental, ocurridas en 2003 en Chile, 2006 en Costa Rica, y 2008 en Paraguay.

La reunión contó con la participación de oficiales gubernamentales de vida silvestre, representantes de convenciones internacionales, y organizaciones no-gubernamentales interesadas en el diálogo y cooperación internacional para la conservación de especies migratorias. Setenta y seis representantes gubernamentales y del sector no-gubernamental participaron en la Conferencia de Miami, representando a 30 países y 20 organizaciones no-gubernamentales (ONGs), cuatro Convenciones, y la OEA.

La Conferencia tuvo como metas:

- 1) Avanzar en el establecimiento de un foro permanente para la conservación hemisférica de la vida silvestre migratoria, tanto terrestre como marina;
- 2) Explorar la posible colaboración regional y sub-regional entre iniciativas para la conservación de especies migratorias;
- 3) Presentar una actualización de las actividades desde la conferencia de 2008 en Paraguay; y
- 4) Establecer una dirección para el futuro y sustentabilidad de WHMSI.

Se lograron varias metas importantes en la Conferencia, incluyendo la adopción en principio del documento, “Propósito y Organización de la Iniciativa para Especies Migratorias del Hemisferio Occidental.” Este documento provee un marco y lineamientos para WHMSI, incluyendo su visión, misión, principios rectores, objetivos, e implementación.

Otro importante resultado de la Conferencia fue la selección de un Comité Directivo para WHMSI. Siguiendo los lineamientos del documento previamente aprobado “Propósito y Organización”, el Comité Directivo está compuesto por una diversa representación de socios incluyendo seis gobiernos del hemisferio, diez representantes de la sociedad civil, y dos representantes de Convenciones y entidades gubernamentales hemisféricas o sub-regionales,

Executive Summary

and held its first meeting immediately following the closing of the Conference. Three subcommittees were established, one to focus specifically on migratory birds, another on marine resources, and a third dedicated to communications and development.

Participants were updated on activities that had transpired since the 2008 conference in Paraguay, including the WHMSI/OAS' Special Multilateral Fund of the Inter-American Council for Integral Development (FEMCIDI) Regional Capacity Building Projects, the ongoing USFWS-supported WHMSI website and Eco-Index WHMSI Pathway projects.

Participants also explored regional and sub-regional collaboration regarding migratory species conservation initiatives. This was accomplished through two thematic sessions focused on enhancing collaboration among 1) migratory bird conservation initiatives; and 2) marine protected areas conservation initiatives. Each session resulted in specific recommendations, which will be considered by the WHMSI Steering Committee and reported on at future WHMSI meetings.

Resumen Ejecutivo

todas las cuales están enfocadas en las especies migratorias y sus hábitats.

El Comité Directivo de WHMSI seleccionó a su Presidente, Vice-Presidente, y Secretario, y llevó a cabo su primera reunión inmediatamente después del cierre de la Conferencia. Se establecieron tres subcomités, uno enfocado específicamente en las aves migratorias, otro en recursos marinos, y un tercero dedicado a las comunicaciones y recaudación de fondos.

Los participantes fueron actualizados en cuanto a las actividades ocurridas desde la conferencia de 2008 en Paraguay, incluyendo los Proyectos Regionales de Creación de Capacidades WHMSI/FEMCIDI, así como el sitio web WHMSI y Sendero WHMSI, ambos proyectos en curso y financiados por el Servicio de Pesca y Vida Silvestre.

Los participantes también exploraron la posible colaboración regional y sub-regional entre iniciativas para la conservación de especies migratorias. Esto se logró a través de dos sesiones temáticas enfocadas en facilitar una mayor colaboración entre 1) iniciativas de conservación de aves migratorias; y 2) iniciativas de conservación de áreas protegidas marinas. Cada sesión dio como resultado recomendaciones específicas, las cuales serán consideradas por el Comité Directivo de WHMSI y de las cuales se informará en próximas reuniones de WHMSI.

Acknowledgements

Special thanks are offered to:

- ▶ Seventy-six representatives from 30 Western Hemisphere countries, 20 non-governmental organizations and four international Conventions, for attending the Conference and for exploring regional cooperative mechanisms that will allow for enhanced conservation of migratory wildlife species throughout the Western Hemisphere;
- ▶ Members of the Western Hemisphere Migratory Species Initiative's (WHMSI) Interim Steering Committee, for their active involvement in the work leading up to the conference and as facilitators of specific sessions during the conference. In addition, Interim Steering Committee members are recognized for their engagement since the first WHMSI Conference in 2003, including supporting conservation programs hosting previous WHMSI conferences in Costa Rica and Paraguay, as well as drafting and reviewing the WHMSI Purpose and Organization document;
- ▶ Congressman Lindsay Thomas for his inspirational keynote speech;
- ▶ The Organization of American States (OAS), for co-hosting the conference;
- ▶ The Ocean Foundation, the U.S. National Park Service, and the Fairchild Tropical Botanic Garden, for hosting and organizing the field trips; and
- ▶ The USFWS for their programmatic and financial support of WHMSI.

Agradecimientos

Extendemos agradecimientos especiales a:

- ▶ Los 76 representantes de 30 países del Hemisferio Occidental, 20 organizaciones no-gubernamentales y convenciones internacionales, por participar de la Conferencia y explorar mecanismos de cooperación regional que permitirán una mejor conservación de las especies de vida silvestre migratorias en todo el Hemisferio Occidental;
- ▶ Los miembros del Comité Directivo Interino de la Iniciativa para Especies Migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI), por su activa participación en el trabajo previo a la Conferencia y como moderadores de sesiones específicas durante la Conferencia. Además, reconocemos a los miembros del Comité Directivo Interino por sus compromisos desde la primera Conferencia WHMSI en 2003, incluyendo el apoyo a programas de conservación, la organización de previas conferencias WHMSI en Costa Rica y Paraguay, así como la elaboración y revisión del documento Propósito y Organización de WHMSI;
- ▶ El Diputado Lindsay Thomas por las inspiradoras palabras de su conferencia magistral;
- ▶ La Organización de los Estados Americanos (OEA), quien sirvió como co-anfitrión de la Conferencia;
- ▶ La Fundación Oceánica (The Ocean Foundation), el Servicio de Parques Nacionales de los Estados Unidos, y el Jardín Botánico Tropical Fairchild, por organizar y servir como anfitriones de los paseos de campo;
- ▶ El Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos, por su apoyo programático y financiero a la Iniciativa para Especies Migratorias del Hemisferio Occidental.

Introduction

From the Arctic to Antarctica, migratory species are vital ecological and economic resources shared by the nations and inhabitants of the Western Hemisphere. They are sources of food, means of livelihood and recreation, and they have important biological, cultural, and economic values for society. Despite their great value, many migratory species are endangered in the Western Hemisphere due to overexploitation, water pollution, the alteration and destruction of their breeding and wintering habitats, illegal trade, use of pesticides and, more recently, climate change. Since migratory species do not recognize borders, the conservation of these species and their habitats and migration routes can only be achieved through joint efforts of the Western Hemisphere's nations.

At the 2001 Summit of the Americas which met in Quebec City, Western Hemisphere heads of state articulated a shared allegiance to "advance hemispheric conservation of plants, animals and ecosystems through the development of a hemispheric strategy to support the conservation of migratory wildlife throughout the Americas." In response to this and previous mandates, wildlife directors and other senior officials from the Western Hemisphere countries gathered in Chile in 2003. For the first time in 40 years, the 2003 Western Hemisphere Migratory Bird Conference in Chile brought together governmental wildlife agency representatives from throughout the hemisphere. Conference participants identified priority needs, agreed to develop a cooperative hemispheric initiative to conserve shared migratory species, and established an Interim Steering Committee to facilitate work toward this end.

The second Western Hemisphere Migratory Species Conference took place in Costa Rica in 2006, where participants outlined a hemispheric plan for capacity building relevant to the conservation of all migratory species (not just birds) in the region, and renamed the initiative. The Third Western Hemisphere Migratory Species Conference was held in Asunción, Paraguay in 2008. At this meeting further steps were taken toward the establishment of a permanent forum for the conservation of migratory wildlife. Thematic sessions were held on conservation topics



Introducción

Desde el Ártico hasta la Antártida, las especies migratorias son recursos ecológicos y económicos vitales, compartidos por los países y habitantes del Hemisferio Occidental. Son fuentes de comida, medios de vida y recreación y tienen un importante valor biológico, cultural y económico para la sociedad. Pese a su gran valor, muchas especies migratorias están amenazadas en el Hemisferio Occidental debido a la sobreexplotación, la contaminación del agua, la alteración y destrucción de los hábitats de reproducción e hibernación, el tráfico ilegal, el uso de pesticidas y, más recientemente, el cambio climático. Dado que las especies migratorias no conocen fronteras, solamente de forma conjunta entre los países del hemisferio se podrá lograr la conservación de estas especies, sus hábitats y rutas migratorias.

En la Cumbre de las Américas del 2001 que tuvo lugar en la ciudad de Québec, los presidentes del Hemisferio Occidental articularon un compromiso compartido para "avanzar en la conservación hemisférica de la fauna, la flora y los ecosistemas a través... del desarrollo de una estrategia hemisférica para apoyar la vida silvestre migratoria en todo el continente americano." En respuesta a este llamado y a previos mandatos, los directores de vida silvestre y otros altos oficiales del Hemisferio Occidental se reunieron en Chile en 2003.

Por primera vez en 40 años, la Conferencia sobre Aves Migratorias del Hemisferio Occidental de 2003 reunió a los representantes de agencias gubernamentales de vida silvestre de todo el hemisferio. Los participantes de la Conferencia identificaron necesidades prioritarias, acordaron desarrollar una iniciativa hemisférica de cooperación para conservar las especies migratorias compartidas, y establecieron un Comité Directivo Interino para facilitar el trabajo dedicado a dichas metas.

La Segunda Conferencia sobre Especies Migratorias del Hemisferio Occidental tuvo lugar en Costa Rica en 2006, donde los participantes delinearon un plan hemisférico para la creación de capacidades relevantes a la conservación de todas las especies migratorias (no solamente aves) de la región, dando un nuevo nombre a la iniciativa. La Tercera Conferencia sobre Especies Migratorias del Hemisferio Occidental se llevó a cabo en Asunción, Paraguay en 2008. En dicha reunión se tomaron pasos adicionales

of interest to the region, including adaptation, climate change, marine turtle protection, and migratory bird conservation.

Based on the priorities identified at the first WHMSI Conference in 2003, this initiative seeks to:

- Build country capacity to conserve and manage migratory wildlife
- Improve hemispheric communication on conservation issues of common interest
- Strengthen the exchange of information needed for informed decision-making
- Provide a forum in which emerging issues can be identified and addressed

The Western Hemisphere Migratory Species Initiative (WHMSI) evolved from this series of conferences and discussions. Its goal is to conserve the migratory species of the Western Hemisphere. It does this by

- 1) strengthening communication and cooperation among nations, international conventions, and civil society, and
- 2) by expanding private and political support. All countries of the Western Hemisphere are parties to international conventions, and treaties and accords that define their commitment to the conservation of migratory species. WHMSI assists countries in fulfilling their commitments. All entities that support the vision, mission, and objectives of this initiative are invited to participate in its implementation.

WHMSI is a non-binding partnership that does not address claims of sovereignty over disputed territories among any interested States. Its principles and objectives represent a consensus of all participants. It is non-prescriptive and created to facilitate cooperation among both governmental and non-governmental interests throughout the hemisphere. WHMSI focuses on migratory species conservation matters of broad common interest, particularly those for which conservation solutions can be implemented and deliver positive results.

The Fourth Western Hemisphere Migratory Species Initiative (WHMSI)



hacia el establecimiento de un foro permanente para la conservación de la vida silvestre migratoria. Se organizaron sesiones temáticas sobre temas de conservación de interés a la región, incluyendo la adaptación, cambio climático, protección de tortugas marinas, y conservación de aves migratorias.

En base a las prioridades identificadas en la primer Conferencia WHMSI de 2003, WHMSI busca:

- Crear capacidades nacionales para conservar y manejar la vida silvestre migratoria.
- Mejorar la comunicación hemisférica sobre temas de conservación de interés común.
 - Fortalecer el intercambio de información necesaria para un proceso informado de toma de decisiones.
 - Proveer un foro en el cual se puedan identificar y tratar temas emergentes.

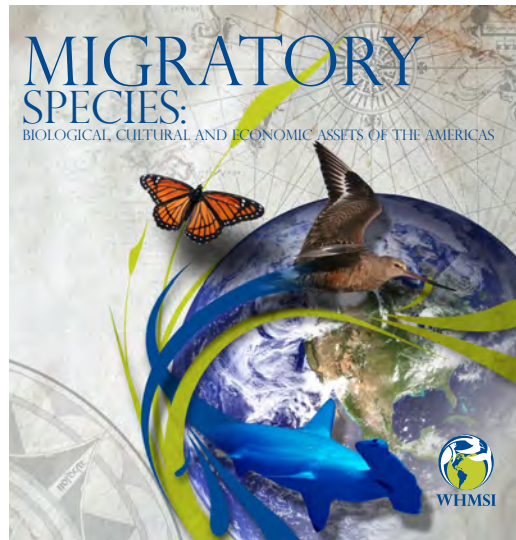
La Iniciativa para Especies Migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI, por su sigla en inglés) evolucionó a partir de esta serie de eventos. Su meta es conservar las especies migratorias del Hemisferio Occidental. Cumple con esta meta fortaleciendo la comunicación y cooperación entre las naciones, las convenciones internacionales y la sociedad civil, y expandiendo el apoyo privado y político. Todos los países del Hemisferio Occidental son partes a convenciones, tratados y acuerdos internacionales que definen su compromiso a la conservación de las especies migratorias. WHMSI asiste a los países a cumplir con este compromiso. Todas las entidades que apoyan la visión, misión, y objetivos de esta iniciativa son bienvenidos a participar en su implementación.

WHMSI es una alianza no-vinculante que no trata asuntos de soberanía sobre territorios en disputa entre ningún Estado interesado. Sus principios y objetivos representan un consenso entre todos los participantes. Por no ser normativa, pero sí creada para facilitar la cooperación entre tanto los intereses gubernamentales como no-gubernamentales en todo el hemisferio, WHMSI se enfoca solamente en asuntos de conservación de especies migratorias de amplio interés común, particularmente en aquellos que puedan brindar resultados positivos.

La Cuarta Conferencia de la Iniciativa para Especies Migratorias del

Conference, sponsored by the U.S. Fish and Wildlife Service (USFWS) and organized by the Organization of American States (OAS) took place in Miami, Florida, from December 6th to 9th, 2010. The meeting brought together governmental wildlife officials, representatives of international conventions, and non-governmental organizations. All parties were interested in international dialogue and cooperation on migratory species conservation issues. Seventy-six government and non-governmental sector representatives participated in the Miami Conference, representing 30 countries, 20 non-governmental organizations (NGOs), four Conventions and OAS.

The theme of the three-day meeting was “Enhancing Collaboration among Migratory Species Conservation Initiatives throughout the Hemisphere.” Presentations on migratory birds, bats and whales, climate change, and marine protected areas explored this theme and facilitated collaborations between the countries and nongovernmental participants.



Hemisferio Occidental (WHMSI), auspiciada por el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos y organizada por la Organización de los Estados Americanos (OEA) tuvo lugar en Miami, Florida, del 6 al 9 de diciembre de 2010. La reunión contó con la participación de oficiales gubernamentales de vida silvestre, representantes de convenciones internacionales, y organizaciones no-gubernamentales, todas partes interesadas en el diálogo y cooperación internacional sobre la conservación de especies migratorias. Setenta y seis representantes gubernamentales y del sector no-gubernamental participaron en la Conferencia de Miami, representando a 30 países y 20 organizaciones no-gubernamentales (ONGs), y cuatro Convenciones.

El tema de esta conferencia de tres días fue “Mejorando la Colaboración entre Iniciativas de Conservación de Especies Migratorias en todo el Hemisferio.” Hubo presentaciones sobre aves, murciélagos, y ballenas migratorias, así como de cambio climático, y áreas protegidas marinas, todas las cuales exploraron este tema y facilitaron colaboraciones entre los países y los participantes no-gubernamentales.

Goals

The Fourth Western Hemisphere Migratory Species Initiative Conference sought to:


- 1) Take further steps towards the establishment of a permanent forum for the hemispheric conservation of migratory wildlife, both terrestrial and marine;
- 2) Explore regional and sub-regional collaboration regarding migratory species conservation initiatives;
- 3) Update progress on activities since the 2008 conference in Paraguay; and
- 4) Set a direction for the future and sustainability of WHMSI.

Metas

La Cuarta Conferencia de la Iniciativa para Especies Migratorias del Hemisferio Occidental buscó:

- 1) Avanzar en el establecimiento de un foro permanente para la conservación hemisférica de la vida silvestre migratoria, tanto terrestre como marina;
- 2) Explorar la posible colaboración regional y sub-regional entre iniciativas para la conservación de especies migratorias;
- 3) Presentar una actualización de las actividades desde la conferencia de 2008 en Paraguay; y
- 4) Establecer una dirección para el futuro y sustentabilidad de WHMSI.

Minutes from 4th WHMSI Conference

Day  Monday, December 6th, 2010.
Welcome By Hosts



Herbert Raffaele

Memoria de la Cuarta Conferencia WHMSI

Día  6 de diciembre de 2010.
Bienvenida de los Anfitriones

Herbert Raffaele, Chair of WHMSI's Interim Steering Committee, and Richard Huber, the Conference co-hosts, provided welcoming remarks to officially open the Conference. They highlighted main items on the agenda; encouraged participants to identify follow-up actions with potential impact on the ground from the thematic sessions; noted the opportunity to adopt the Purpose and Organization document in principle and subsequently transition to the election of the first Steering Committee; emphasized the importance of WHMSI sustainability (both in terms of financial and human resources); invited participants to enjoy the field trip as both a networking experience and an opportunity to learn about local conservation practices; and urged attendees to build linkages and partnerships among the various migratory species initiatives present at the Conference. It was noted that the Conference would be filmed during the first day, for outreach and archival purposes, and that simultaneous English-Spanish and Spanish-English interpretation was available. WHMSI's Interim Steering Committee had met the previous evening to review the meeting agenda and agenda modifications.

Introductions

Each participant briefly introduced him/herself, stating their affiliation and relationship to WHMSI. An update on activities since the 2008 conference in Paraguay was provided, which included the following items:

Updates since WHMSI 3

► Regional Capacity Building Projects (2009-2011)

Richard Huber provided a brief summary of the projects financed by OAS' multilateral FEMCIDI fund that addressed the capacity building priorities for migratory species conservation identified at the Second WHMSI Conference in Costa Rica. With \$150,000 each year for three years,

Herb Raffaele, Presidente del Comité Directivo Interino de WHMSI, y Richard Huber, el co-anfitrión de la Conferencia, brindaron palabras de bienvenida para abrir oficialmente la Conferencia. Resaltaron temas de la agenda; urgieron a los participantes a identificar acciones de seguimiento a las sesiones temáticas que tengan un potencial impacto de terreno; notaron la oportunidad de adoptar en principio al documento "Propósito y Organización" de WHMSI y la posible siguiente transición a la elección del primer Comité Directivo; enfatizaron la importancia de la sustentabilidad de WHMSI (tanto en términos financieros como en recursos humanos); invitaron a los participantes a disfrutar del paseo de campo, como una experiencia para crear contactos así como una oportunidad para aprender sobre prácticas locales de conservación; e impulsaron a los participantes a crear vínculos y asociaciones entre las varias iniciativas de especies migratorias presentes en la Conferencia. Se recordó a los participantes que la Conferencia sería filmada durante el primer día, para propósitos de divulgación y registro, y sobre la disponibilidad de interpretación simultánea inglés-español. El Comité Directivo Interino de WHMSI se reunió la noche anterior para revisar y modificar la agenda de la reunión.

Introducciones

Cada participante se presentó brevemente, incluyendo su afiliación y relación con WHMSI. Se brindó una actualización sobre las actividades desde la conferencia de 2008 en Paraguay, la cual incluyó los siguientes temas:

Actualizaciones desde WHMSI 3

► Proyectos Regionales de Creación de Capacidades (2009-2011)

Richard Huber presentó un breve resumen de dichos proyectos, los cuales fueron financiados por el fondo multilateral FEMCIDI de la OEA, y buscan cubrir las prioridades en creación de capacidades para la conservación de

WHMSI issued a call for proposals from organizations across the Hemisphere. A panel comprised of WHMSI Interim Steering Committee members selected the recipients. More information about the selection of these grants was provided in the morning session of Day 2 of the Conference (page 15). Complete project descriptions, including their outputs and tools, are available at WHMSI.net (<http://www.whmsi.net>). The hope is that these grants are just the beginning of WHMSI's efforts to address capacity building needs for migratory species conservation in the Western Hemisphere.



Richard Huber

► Purpose and Organization document

Herbert Raffaele provided a general background on this document which was originally drafted in 2004 and subsequently distributed for comments several times in the period from 2004-2010. The Interim Steering Committee had incorporated most of the specific edits proposed for the document by WHMSI participants. Two members of the Interim Steering Committee urged participants to help WHMSI move forward by adopting this document. This presentation served as an introduction to the document, which was further discussed following the session on updates (see below).

► WHMSI website / Eco-Index WHMSI Pathway

Melissa Normann gave an overview of the various communications tools that are available to WHMSI participants. These include:

- The newly redesigned WHMSI.net website, the main repository of information about the initiative;
- The new WHMSI online discussion forum (www.eco-index.org/whmsiforum), a bilingual site to post topics, questions, challenges and successes, and to promote upcoming events; and
- The WHMSI Pathway (www.whmsi-pathway.org), a bilingual database that matches identified priority migratory species conservation needs with more than 600 resources that are available to address them, including profiles of migratory species conservation projects and links to relevant reports, publications, websites, videos, and presentations.

Normann concluded by encouraging participants to link to WHMSI.net on their organization's websites, visit the WHMSI Forum, and submit information about upcoming events, project case studies, reports and studies, photos, and other relevant information to info@whmsi.net so that this information can be shared with the migratory species conservation

especies migratorias identificadas en la Segunda Conferencia WHMSI en Costa Rica. Con US\$150.000/año a lo largo de tres años, WHMSI hizo un llamado a propuestas a las organizaciones de todo el hemisferio. Un panel compuesto por miembros del Comité Directivo Interino de WHMSI seleccionó a los galardonados. Se brindó más información sobre la selección de estas donaciones en la sesión de la mañana del Día 2 de la Conferencia (página 15). Las descripciones completas de los proyectos, incluyendo sus productos y herramientas, están disponibles en WHMSI.net. Se espera que estas donaciones sean sólo el comienzo de los esfuerzos de WHMSI para tratar las necesidades en creación de capacidades para la conservación de especies migratorias en el Hemisferio Occidental.

► Documento Propósito y Organización

Herb Raffaele proporcionó antecedentes generales sobre este documento, cuyo borrador fue originalmente elaborado en 2004 y posteriormente distribuido junto con una solicitud de comentarios, varias veces en el período del 2004-2010. El Comité Directivo Interino ha incorporado la mayoría de las revisiones específicas propuestas por los participantes de WHMSI con respecto al documento. Dos miembros del Comité Directivo Interino instaron a los participantes de la Conferencia a ayudar a avanzar a WHMSI mediante la adopción de este documento. La presentación de Raffaele sirvió como introducción al documento, el cual fue discutido más extensamente a continuación de la sección sobre actualizaciones (ver abajo).

► Sitio web WHMSI / Sendero WHMSI de Eco-Index

Melissa Normann presentó en forma general las varias herramientas de comunicación disponibles para los participantes de WHMSI, las cuales incluyen:

- El recientemente rediseñado sitio web WHMSI.net, repositorio principal de información sobre la iniciativa;
- El nuevo foro WHMSI de discusión en línea (www.eco-index.org/whmsiforum), un espacio bilingüe para compartir temas, preguntas, desafíos y éxitos, y también para promocionar eventos próximos; y
- El Sendero WHMSI (www.whmsi-pathway.org), una base de datos bilingüe que une necesidades identificadas para la conservación de especies migratorias con más de 600 recursos disponibles para tratarlas, incluyendo perfiles de proyectos para la conservación de especies migratorias y vínculos a informes, publicaciones, sitios web, videos y presentaciones relevantes.

community via the communications tools outlined above. A number of participants commended the work of the WHMSI Pathway and its link to the Eco-Index and noted this was a very useful informational tool about conservation efforts in the hemisphere.

Keynote Address

The **Honorable R. Lindsay Thomas** was the Keynote Speaker of the Conference. Congressman Thomas served as the U.S. Congressman from Georgia's First District from 1982 to 1993. He chairs the Board of Directors of the International Conservation Caucus Foundation (ICCF). From 1998 to 2002, Thomas served as the Federal Commissioner of the Georgia, Florida, and Alabama Tri-State Water Compacts and for six years as President and Chief Executive Officer of the Georgia Chamber of Commerce. Congressman Thomas represented the Atlanta Committee for the Olympic Games as the Director of State Governmental Affairs. From 2002 to 2010 he was the Senior Vice President, Governmental Relations for AGL Resources.

Congressman Thomas' stirring remarks emphasized the need for building constituencies and consensus to achieve and ensure conservation and environmental results. He shared personal experiences that promoted major environmental policy and conservation issues in the United States. Congressman Thomas' hope was that WHMSI participants could employ some of his advice to protect the Western Hemisphere's shared migratory species.

A transcript of his speech is included in this publication.

WHMSI Purpose and Organization

This item on the agenda sought to take further steps towards the establishment of a permanent forum for the hemispheric conservation of migratory wildlife. To this end, participants resumed discussion of the document "WHMSI Purpose and Organization", which provides a framework for the operation of WHMSI. This document was drafted in 2004 by the Interim Steering Committee and been through several revisions and updates based on feedback from WHMSI focal points and partners. Herbert Raffaele, as Chair of the Interim Steering Committee, led a discussion of the document's evolution and main points, highlighting the importance of consensus as it pertains to both the document and how

Normann concluyó urgiendo a los participantes a vincular los sitios web de sus organizaciones con WHMSI.net, así como a visitar el Foro WHMSI, y a enviar información sobre próximos eventos, estudios de caso, proyectos, informes, estudios, fotos, y otra información relevante a info@whmsi.net, para que dicha información pueda ser compartida con la comunidad de conservación de especies migratorias mediante las herramientas de comunicación descriptas anteriormente. Un gran número de participantes elogiaron el trabajo del Sendero WHMSI y su vínculo al Eco-Index y notaron que dicha herramienta de información es muy útil para los esfuerzos de conservación en el hemisferio.

Conferencia Magistral

El Honorable R. Lindsay Thomas presentó la Conferencia Magistral del evento. El Diputado Thomas sirvió como Diputado Nacional de los Estados Unidos representando al Primer Distrito de Georgia entre 1982 a 1993. Actualmente es el Presidente de la Junta de Directores de la Fundación del Comité para la Conservación Internacional (ICCF por su sigla en inglés). Desde 1998 a 2002, Thomas sirvió como Comisionado Federal del Compacto Tri-estatal de Georgia, Florida, y Alabama y durante seis años como presidente y Gerente General de la Cámara de Comercio de Georgia. El Diputado Thomas representó al Comité de Atlanta para los Juegos Olímpicos, como director de asuntos gubernamentales del estado. Del 2002 al 2010 fue el Vice-Presidente Ejecutivo de Relaciones Gubernamentales para AGL Resources.

Las estimuladoras palabras del Diputado Thomas enfatizaron la necesidad de crear grupos de apoyo y consenso para lograr y asegurar resultados en la conservación del medio ambiente. Compartió experiencias personales de su vida profesional promocionando importantes políticas ambientales y temas de conservación en los Estados Unidos. El objetivo del Diputado Thomas fue el de asistir a los participantes de WHMSI a utilizar algunos de sus consejos para proteger las especies migratorias compartidas del Hemisferio Occidental.

La transcripción traducida de este discurso se encuentra en el Apéndice 6.

Propósito y Organización de WHMSI

El siguiente tema de la agenda apuntó a avanzar en el establecimiento de un foro permanente para la conservación hemisférica de la vida

WHMSI makes decisions. He also noted that the initiative is open to all, and consequently has no membership and consists of partners. This serves to ensure that any interested party has the opportunity to contribute to and benefit from WHMSI. Raffaele answered participants' questions and reminded them about the non-binding nature of the document. Following a group discussion, Conference participants **adopted the document in principle and by consensus**.

Thematic Session: "Enhancing Collaboration among Migratory Species Conservation Initiatives throughout the Hemisphere"

The first day of the Conference ended with the first Thematic Session, "Enhancing Collaboration among Migratory Species Conservation Initiatives throughout the Hemisphere," which focused on "Enhancing Collaboration among Migratory Bird Conservation Initiatives." The following presentations were made:

- Introduction to the session, by Alberto Yanosky
- Partners in Flight (PiF) summary provided by Debbie Hahn and read by Alberto Yanosky
- Other North American initiatives, including the North American Bird Conservation Initiative (NABCI), by Herbert Raffaele
- Convention on Migratory Species (CMS) Agreements (Grassland Migrants, High Andean Flamingos, Ruddy-headed Goose), by Bert Lenten
- The Convention on Wetlands of International Importance (Ramsar Convention) Initiatives (High Andean Wetlands, Mangroves, La Plata basin), by Maria Rivera
- Southern Cone Grasslands Alliance and Pine-Oak Alliance, by Alberto Yanosky
- Western Hemisphere Shorebird Reserve Network (WHSRN), by Charles Duncan

In addition, brief remarks were provided on the migratory bird work by:

- The Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds (SCSCB) by Lisa Sorenson
- The Neotropical Migratory Bird Conservation Act by Andrea Grosse
- The Flamingo Conservation Group/ Grupo de Conservación de Flamencos by Carmen Quiroga



Alberto Yanosky

silvestre migratoria. A tal fin, los participantes retomaron la discusión del documento "Propósito y Organización de WHMSI", el cual provee un marco para las operaciones de WHMSI. Este documento, cuyo borrador fue originalmente elaborado en 2004 por el Comité Directivo Interino, desde entonces ha pasado por varias revisiones y actualizaciones en base a comentarios de los socios y puntos focales de WHMSI. Herb Raffaele, como Presidente del Comité Directivo Interino, lideró una discusión sobre la evolución y puntos principales del documento, resaltando la importancia del consenso, tanto en relación al documento como a la manera en que WHMSI toma sus decisiones. También notó que la iniciativa está abierta a todos y, consecuentemente, no tiene membresía sino que consiste de socios. Esto sirve para asegurar que cualquier parte interesada tiene la oportunidad de contribuir hacia, y beneficiarse de WHMSI. Raffaele respondió a preguntas de los participantes y les recordó sobre la naturaleza no-vinculante del documento. Después de una discusión grupal, los participantes de la Conferencia **adoptaron al documento en principio y por consenso**.

Sesión Temática: "Mejorando la Colaboración entre Iniciativas para la Conservación de Especies Migratorias en todo el Hemisferio"

El primer día de la Conferencia culminó con la primera Sesión Temática "Mejorando la Colaboración entre Iniciativas para la Conservación de Especies Migratorias en todo el Hemisferio", la cual se enfocó en "Mejorando la Colaboración entre Iniciativas para la Conservación de Aves Migratorias." Se llevaron a cabo las siguientes presentaciones:

- Introducción a la sesión, por Alberto Yanosky
- Resumen de Compañeros en Vuelo (Partners in Flight -PiF), escrito por Debbie Hahn y leído por Alberto Yanosky
- Otras iniciativas de América del Norte, incluyendo la Iniciativa para la Conservación de las Aves de América del Norte (North American Bird Conservation Initiative-NABCI), por Herb Raffaele
- Acuerdos de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Vida Silvestre (Convention on Migratory Species-CMS), tales como los Migrantes de Pastizales, Flamencos Alto-Andinos, y Cauquén Colorado (Ruddy-headed Goose), por Bert Lenten
- Iniciativas Regionales de la Convención Ramsar (Humedales Alto-Andinos, Manglares, Cuenca del Plata), por Maria Rivera

- The government of Colombia by Vladimir Puentes
- Bilateral Argentina/Chile cooperation on Red Knots by Diego Luna
- The Dominican Republic's initiatives by Jose Manuel Mateo

See the Results section for a summary of the recommendations from this thematic session. See Appendix 2 for an outline and agenda of this session, as well as summaries of each presentation, or visit WHMSI.net to view the complete power point presentations.



Photo: Diego Luna

Day 2 Tuesday, December 7th, 2010.

The first item on the agenda was the presentation of 2009 FEMCIDI Capacity Building Grants. Through a partnership with the FEMCIDI fund of the OAS, WHMSI has supported regional training workshops that build capacity to conserve migratory species. A total of seven such projects have been funded in five countries with the active participation of approximately 32 countries in the region. This session included the following presentations:

- WHSRN, Manomet, and the World Wildlife Fund (WWF) – “Adaptation to Climate Change for Marine Turtles and Climate Change Adaptation Workshop for Shorebird Conservation in the



Lindsay Thomas

Día 2 7 de diciembre de 2010.

El segundo día de la Conferencia fue el martes 7 de diciembre de 2010. El primer tema de la agenda fue la presentación de las donaciones FEMCIDI de 2009 para la creación de capacidades. Mediante una asociación con el fondo multilateral FEMCIDI de la Organización de los Estados Americanos, WHMSI ha apoyado talleres regionales de capacitación que crean capacidades para conservar las especies migratorias. Siete de dichos proyectos se han financiado, en cinco países, con la activa participación de aproximadamente 32 países de la región. Esta sección de la agenda incluyó las siguientes presentaciones:

1. WHSRN, Manomet, y Fondo Mundial para la Naturaleza (World Wildlife Fund-WWF) – “Adaptación al Cambio Climático para las

- Alianza de Pastizales del Cono Sur y Alianza de Pinos-Robles, por Alberto Yanosky
- Red Hemisférica de Reservas para Aves Playeras (Western Hemisphere Shorebird Reserve Network-WHSRN), por Charles Duncan

Además, se proporcionaron breves palabras sobre varios trabajos de conservación de aves migratorias, incluyendo: a) la Sociedad para la Conservación y el Estudio de las Aves del Caribe (Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds-SCSCB), por Lisa Sorenson; b) el Acta para la Conservación de las Aves Neotropicales (Neotropical Migratory Bird Conservation Act), por Andrea Grosse; c) el Grupo de Conservación de Flamencos, por Carmen Quiroga; d) el gobierno de Colombia (por Vladimir Puentes); e) la cooperación bilateral Argentina/Chile para el *Calidris canutus*, por Diego Luna; y la República Dominicana, por José Manuel Mateo.

Ver la sección de Resultados para un resumen de las recomendaciones de esta sesión temática. Ver el Apéndice 2 para un resumen y agenda de esta sesión, así como los resúmenes de cada presentación, o visite WHMSI.net para ver las presentaciones completas.

- Southern Cone” by Diego Luna (Manomet)
- BioCiencia Red Latinoamericana para la Conservación de los Murciélagos (RELCOM) – “First Workshop Latin American Network for the Conservation of Bats” by Laura Navarro (RELCOM)
- Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds (SCSCB) – “Promoting Caribbean Wetland Conservation: A training workshop for monitoring, education and conservation” by Lisa Sorenson and Ann Sutton
- EBird – “Where Birding, Science and Conservation Meet” by Chris Wood (Cornell Ornithology Lab)

See Appendix 2 for a summary of each presentation, or visit WHMSI.net to view the complete slide presentations.

Following the grant presentations, Richard Huber led a discussion about the potential interest of the Global Environment Facility (GEF) and the United Nations Environment Program (UNEP) in a WHMSI-coordinated project, to expand the FEMCIDI Capacity Building initiative. An initial plan was drafted at the Second WHMSI Conference in Costa Rica. GEF is interested in funding a migratory species project; however, access to GEF/UNEP support should be a country-driven process. It was emphasized that country ownership would be key to the process of developing and seeking approval for such a project.

Thematic Session: “Enhancing Collaboration among Marine Protected Areas”

The second Thematic Session “Enhancing Collaboration among Migratory Species Conservation Initiatives throughout the Hemisphere”, focused on “Enhancing Collaboration among Marine Protected Areas.”

The following presentations took place:

- Introduction to the session, by Alessandra Vanzella-Khoury from the Specially Protected Areas and Wildlife Protocol (SPAW)
- Marine connectivity in the Wider Caribbean Region (WCR) and the Caribbean Marine Protected Areas Management Network and



Christopher Wood

- Tortugas Marinas y Taller sobre Adaptación para la Conservación de Aves Playeras en el Cono Sur” por Diego Luna (Manomet)
- 2. BioCiencia-Red Latinoamericana para la Conservación de los Murciélagos (RELCOM) – “Primer Taller de la Red Latinoamericana para la Conservación de los Murciélagos” por Laura Navarro (RELCOM)
- 3. SCSCB – “Promoviendo la Conservación de los Humedales del Caribe: Un taller de capacitación para el monitoreo, la educación y la conservación” por Lisa Sorenson y Ann Sutton
- 4. EBird – “Donde se Encuentran la Identificación, la Ciencia y la Conservación de las Aves” por Chris Wood (Cornell Ornithology Lab)

Ver Apéndice 2 para un resumen de cada presentación, o visite WHMSI.net para ver las presentaciones completas.

A continuación de estas presentaciones, Richard Huber lideró una discusión sobre el potencial interés del Fondo para el Medio Ambiente Global (Global Environment Facility-GEF) y el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (United Nations Environment Program-UNEP) con respecto a un proyecto coordinado por WHMSI, el cual sería una expansión de la iniciativa FEMCIDI para la Creación de Capacidades. Se elaboró un borrador inicial del plan en la Segunda Conferencia WHMSI en Costa Rica. Hay interés por parte del GEF en financiar un proyecto sobre especies migratorias. Sin embargo, el proceso para acceder a fondos del GEF/UNEP debe ser iniciado y liderado por los países mismos. Se enfatizó que los países deben ser “dueños” del proyecto, lo cual es clave para su proceso de desarrollo y aprobación.

Sesión Temática: “Mejorando la Colaboración entre Áreas Protegidas Marinas”

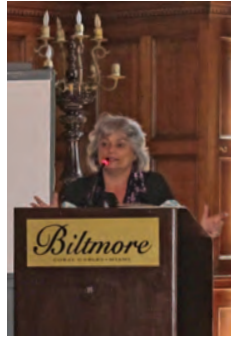
El segundo día de la Conferencia también incluyó la segunda Sesión Temática “Mejorando la Colaboración entre Iniciativas para la Conservación de Especies Migratorias en todo el Hemisferio”, enfocada en “Mejorando la Colaboración entre Áreas Protegidas Marinas.” Tuvieron lugar las siguientes presentaciones:

- Introducción a la sesión, por Alessandra Vanzella-Khoury (Protocolo SPAW Relativo a las Áreas y Flora y Fauna Silvestres Especialmente Protegidas del Convenio para la Protección y el Desarrollo del Medio Marino de la Región del Gran Caribe)



Alessandra Vanzella-Khoury

- Forum (CaMPAM), by Georgina Bustamante (CaMPAM)
- Transboundary marine conservation efforts and marine mammals, by Alessandra Vanzella-Khoury (SPAW)
- Wider Caribbean Sea Turtle Conservation Network (WIDECAST) experience on sea turtle conservation, by Paul Hoetjes (Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation, National Office for the Caribbean Netherlands)
- Sister Sanctuaries Silver Bank (Dominican Republic) and Stellwagen Bank (USA) for humpback whales, by Jose Mateo from the Ministry of the Environment of Dominican Republic
- Agoa Marine Mammal Sanctuary in the French Antilles, by Helene Souan (SPAW Regional Activity Center, Guadeloupe)



Georgina Bustamante

See the Results section for a summary of the recommendations from this thematic session. See Appendix 2 for an outline and agenda of this session, as well as summaries of each presentation, or visit WMSI.net to view the complete slide presentations.

Steering Committee Selections

The last item on the agenda for the day was the selection of the Steering Committee members. Participants were divided into governmental and non-governmental groups. In turn, government representatives were grouped according to their region (North America, the Caribbean, Central America, and South America). See Appendix 5 for a list of the Steering Committee members.

The Steering Committee then selected Herbert Raffaele as the Chair of the Steering Committee. Raffaele accepted this selection; however, he highlighted the importance of rotating this leadership position in the future. As the newly elected Chair, Raffaele distributed information about the estimated costs involved in the operation of WHMSI. This information served as the basis for the discussion on WHMSI sustainability, which took place on the last day of the Conference (page 18).

- Conectividad Marina en la Región del Gran Caribe, y la Red y Foro para el Manejo de las Áreas Protegidas Marinas del Caribe (CaMPAM), por Georgina Bustamante (CaMPAM)
- Esfuerzos transfronterizos de conservación marina y mamíferos marinos, por Alessandra Vanzella-Khoury (Protocolo SPAW)
- Red para la Conservación de las Tortugas Marinas en el Gran Caribe (Wider Caribbean Sea Turtle Conservation Network -WIDECAST): experiencias en la conservación de tortugas marinas, por Paul Hoetjes (Ministerio de Asuntos Económicos, Agricultura e Innovación, Oficina Nacional para el Caribe Holandés)
- Hermanamiento de Santuarios Banco de la Plata (República Dominicana) y Stellwagen Bank (Estados Unidos) para las ballenas jorobadas, por José Mateo
- Santuario de Mamíferos Marinos Agoa en las Antillas Francesas, por Helene Souan (Centro de Actividad Regional SPAW, Guadelupe)

Ver la Sección de Resultados para un resumen de las recomendaciones de esta sesión temática. Ver Apéndice 2 para un resumen y agenda de esta sesión, así como los resúmenes de cada presentación, o visite WHMSI.net para ver las presentaciones completas.

Selecciones del Comité Directivo

El último tema de la agenda del día fue la selección de los miembros del Comité Directivo. Los participantes se dividieron en grupos gubernamentales y no-gubernamentales. A su vez, los representantes gubernamentales se agruparon de acuerdo a su región (América del Norte, Caribe, América Central, y América del Sur). Ver Apéndice 5 para una lista de los miembros del Comité Directivo.

El Comité Directivo después seleccionó a Herb Raffaele como Presidente del Comité Directivo. Raffaele aceptó dicha selección; sin embargo, también resaltó la importancia de rotar esta posición de liderazgo en el futuro. Como nuevo Presidente, Raffaele distribuyó información sobre los costos estimados relacionados a las operaciones de WHMSI. Esta información sirvió como base para la discusión sobre la sustentabilidad de WHMSI, la cual tuvo lugar durante el último día de la Conferencia (página 18).

Day 3 Wednesday, December 8th, 2010.

A field trip to the Biscayne Bay National Park took place during the day. This included a boat trip (and optional scuba diving) to learn about the recovery of sea grass, a critical habitat for marine turtles and manatees in the Wider Caribbean Region. Mark J. Spalding, President of the Ocean Foundation, discussed the Blue Carbon project and sea grass restoration efforts. In the late afternoon and evening, participants toured the Fairchild Tropical Botanic Garden.



Día 3 8 de diciembre de 2010.

El tercer día de la Conferencia fue el miércoles 8 de diciembre de 2010. Durante el día, se llevó a cabo un paseo de campo al Parque Nacional Bahía Vizcaína. Esto incluyó un tour en bote (y buceo opcional) para aprender sobre la recuperación de pastizales marinos, un hábitat crucial para las tortugas marinas y manatíes de la Región del Gran Caribe. Mark J. Spalding, Presidente de la Fundación Oceánica (Ocean Foundation), discutió el proyecto de Carbón Azul y los esfuerzos para recuperar los pastizales marinos. A la tarde y noche, los participantes visitaron el Jardín Botánico Tropical Fairchild.

Day 4 Thursday, December 9th, 2010.

The agenda began with a discussion on the sustainability of WHMSI, including financial resources and communication/outreach. Participants chose among four breakout groups, according to language. All groups addressed the following issues:

1. Identify options for funding WHMSI. Discuss one sector at a time.

Select best ideas:

- a. Governments
 - b. International Organizations
 - c. NGOs
 - d. Private Donors / Foundations
 - e. Private Sector
2. Identify non-financial support opportunities (e.g. human resources)
 3. Communications and Outreach – How do we improve what we have?
 - a. WHMSI.net
 - b. WHMSI Pathway
 - c. Migratory Species brochure



Día 4 9 de diciembre de 2010.

El jueves 9 de diciembre de 2010, el cuarto y último día de la Conferencia, la agenda comenzó con una discusión sobre la sustentabilidad de WHMSI, incluyendo los recursos financieros y la comunicación/divulgación. Los participantes eligieron entre cuatro grupos de trabajo, de acuerdo al idioma. Todos los grupos trataron los siguientes temas:

1. Identificar opciones para el financiamiento de WHMSI. Discutir cada sector por separado. Seleccionar las mejores ideas:
 - a. Gobiernos
 - b. Organizaciones Internacionales
 - c. ONGs
 - d. Donantes Privados / Fundaciones
 - e. Sector Privado
2. Identificar oportunidades de apoyo no-financiero (por ej. Recursos humanos)
3. Comunicaciones y Divulgación – ¿Cómo mejoramos lo que tenemos?
 - a. WHMSI.net
 - b. Sendero WHMSI
 - c. Folleto de Especies Migratorias



4. What steps might we take to expand communications and outreach?

See the Results section for a summary of the recommendations presented by each breakout group.

Following the session on sustainability, the facilitators from the thematic sessions on Enhancing Collaboration Among Migratory Species Initiatives (which had taken place on the first and second day of the Conference) provided a summary of their sessions and answered follow-up questions.



Presentations

The day ended with presentations focusing on new initiatives. These included:

- Climate Adaptation Knowledge Exchange, by Kate Graves of Island Press and Alex Score, from EcoAdapt
- Landscape Conservation Cooperatives, by Robert Ford of USFWS
- Bats Across Borders, by Nina Fascione of Bat Conservation International

Closing Statements

Herbert Raffaele, as the Chair of the newly selected Steering Committee, provided final remarks to close the Conference, thanking participants and organizers for their hard work. He congratulated everyone for a highly successful event.

There was a meeting of the newly selected Steering Committee immediately following the closing of the Conference. All participants were invited to observe the meeting.

Results

I. Adoption in principle by the plenary of the document “WHMSI Purpose and Organization”

Conference participants adopted this document in principle and by consensus on December 6th, 2010. The document outlines the Vision, Mission, Guiding Principles, Objectives, and Implementation of WHMSI. Within the objectives, there are specific sections on Threat Mitigation; Conservation Planning; Information, Awareness, Capacity Building and

4. ¿Qué pasos podemos tomar para expandir la comunicación y divulgación?

Ver la Sección de Resultados para un resumen de las recomendaciones presentadas por cada grupo de trabajo.

A continuación de la sesión sobre sustentabilidad, los moderadores de las sesiones temáticas sobre “Mejorando la Colaboración entre Iniciativas para la Conservación de Especies Migratorias” (las cuales se habían llevado a cabo durante el primer y segundo día de la Conferencia) presentaron un resumen de sus sesiones y respondieron a preguntas de seguimiento.

Presentaciones

El día culminó con presentaciones enfocadas en nuevas iniciativas, incluyendo:

- Intercambio de Conocimientos sobre la Adaptación al Cambio Climático, por Kate Graves de Island Press y Alex Score de EcoAdapt
- Cooperativas de Conservación de Paisajes, por Robert Ford del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos
- Murciélagos a través de las Fronteras, por Nina Fascione de Conservación Internacional de Murciélagos (Bat Conservation International)

Palabras de Cierre

Herb Raffaele, como Presidente del Comité Directivo recientemente seleccionado, proporcionó palabras finales para cerrar la Conferencia, agradeciendo a los participantes y organizadores por su arduo trabajo y felicitando a todos por un evento sumamente exitoso.

Inmediatamente después del cierre de la Conferencia, hubo una reunión del Comité Directivo recientemente seleccionado. Se invitó a todos los participantes a observar la reunión.

Resultados

I. Adopción en principio del documento “Propósito y Organización de WHMSI” por parte de la plenaria

Los participantes de la Conferencia adoptaron este documento en principio y por consenso el 6 de diciembre de 2010. El documento delinea la Visión, Misión, Principios Rectores, Objetivos e Implementación de WHMSI. Dentro de los objetivos, hay secciones específicas sobre la Disminución de Amenazas;



Engagement; and Resources Needed. The implementation section covers participation, meeting of partners, and the Steering Committee. There is specific guidance on the role and selection of committee members, regional representation, term of representatives and officers. See Appendix 3 for the full text of the Purpose and Organization document as adopted in principle at the Fourth WHMSI Conference.

II. Selection of the Steering Committee members

The selection of Steering Committee representatives took place on the second day of the Conference. Following guidance from the newly approved Purpose and Organization document, the Steering Committee contains a cross-section of partner representation. This includes six governments of the Western Hemisphere, ten representatives of civil society, and any Convention and hemispheric or sub-regional governmental body interested in migratory species and their habitats. The governmental representation suggested in the Purpose and Organization document includes two representatives from South America, one from Central America, one from North America, and two from the Caribbean. The Steering Committee, at its discretion, may add at-large representatives. Selection of all representatives should most appropriately reflect a broad array of interests including geographic regions and perspectives of civil society.

Governmental partners selected their six representatives and the non-governmental sector selected seven of their 10 representatives in separate caucuses (the Steering Committee will provide guidance for filling the remaining three non-governmental vacancies). Subsequently, the WHMSI

la Planificación de la Conservación; la Información, Concientización, Capacitación, y Compromiso; y los Recursos Necesarios. La sección de implementación cubre la participación, la reunión de participantes, y el Comité Directivo. Hay lineamientos específicos sobre el rol y la selección de los miembros del comité, la representación regional, así como el término de los representantes y oficiales. Ver Apéndice 3 para el texto completo del documento “Propósito y Organización de WHMSI”, como fuera adoptado en principio en la Cuarta Conferencia WHMSI.

II. Selección de los miembros del Comité Directivo

La selección de los representantes del Comité Directivo tuvo lugar durante el segundo día de la Conferencia. Siguiendo los lineamientos del documento previamente aprobado “Propósito y Organización”, el Comité Directivo está compuesto por una diversa representación de socios. Esto incluye seis gobiernos del Hemisferio Occidental, diez representantes de la sociedad civil, y toda Convención o entidad gubernamental hemisférica o sub-regional interesada en las especies migratorias y sus hábitats. La representación gubernamental sugerida en el documento Propósito y Organización incluye dos representantes de América del Sur, uno de América Central, uno de América del Norte, y dos del Caribe. El Comité Directivo, a su discreción, puede agregar representantes independientes. La selección de todos los representantes debe reflejar apropiadamente una amplia gama de intereses, incluyendo regiones geográficas y perspectivas de la sociedad civil.

Los socios gubernamentales seleccionaron a sus seis representantes y el sector no-gubernamental seleccionó a siete de sus 10 representantes en

Steering Committee selected Herbert Raffaele as its Chair, Richard M. Huber as its Vice Chair, and Bert Lenten as its Secretary.

The Steering Committee serves to carry out the business and activities of WHMSI during the period between plenary gatherings. Steering Committee members are expected to allocate time to meet, host meetings, create and be part of subcommittees, review documents, and assist in the development of WHMSI initiatives. More details on the roles and responsibilities for the officers and members of the Steering Committee are currently being drafted and will be circulated for comment. Seats on the Steering Committee are understood to belong to the selected nation, convention, or NGO, and not to individuals, unless specifically decided to the contrary. The term served by representatives is from the Plenary at which they are selected until the subsequent Plenary. Each representative, other than the conventions and regional organizations, serves no more than two terms consecutively. See Appendix 5 for a list of the Steering Committee members and their officers.

III. First Meeting of the WHMSI Steering Committee

The WHMSI Steering Committee held its first meeting immediately following the closing of the Conference. Two subcommittees were established to focus specifically on migratory birds and marine resources, and a third subcommittee on WHMSI communications and development was also formed.

IV. Enhanced Collaboration among Migratory Species Conservation Initiatives

a. Summary of Recommendations from the Thematic Session on Migratory Bird Conservation Initiatives:

- Collaboration among initiatives should focus on key threats, including: habitat loss, urbanization, water quality, lack of awareness, under-resourced agencies, disease, and climate change. A key overarching theme should be capacity building.
- Initiatives should work together to inform the donor community. An element of this should be to develop common stories and messages. Another element should be to target large corporations seeking “green” reputations.
- A forum should be organized to further discuss common issues,

juntas separadas (el Comité Directivo proveerá lineamientos sobre las tres vacantes no-gubernamentales restantes). A continuación, el Comité Directivo de WHMSI seleccionó a su Presidente, Vice-Presidente, y Secretario.

El Comité Directivo ejecuta los asuntos y actividades de WHMSI en los períodos entre las sesiones plenarias. Los miembros del Comité Directivo deben tener tiempo para reunirse, organizar reuniones, crear y ser parte de subcomités, revisar documentos, y asistir en el desarrollo de iniciativas de WHMSI. Actualmente se están elaborando más detalles sobre los roles y responsabilidades de los oficiales y miembros del Comité Directivo, los cuales serán circulados para obtener comentarios. Se entiende que los puestos en el Comité Directivo pertenecen a la nación, convención u ONG seleccionada y no a las personas que las ocupen, salvo que se decida específicamente lo contrario. El término de cada representante dura desde la Plenaria en que fue seleccionado/a hasta la siguiente. Excepto en los casos de los representantes de las convenciones y de los organismos regionales, los mandatos sólo se renovarán una vez consecutiva. Ver Apéndice 5 para una lista de los miembros del Comité Directivo y sus oficiales.

III. Primer Reunión del Comité Directivo de WHMSI

El Comité Directivo de WHMSI llevó a cabo su primer reunión inmediatamente después del cierre de la Conferencia. Se crearon dos subcomités enfocados específicamente en las aves migratorias y en los recursos marinos, y un tercer subcomité también fue formado para las comunicaciones y desarrollo de WHMSI.

IV. Mejor Colaboración entre las Iniciativas para la Conservación de las Especies Migratorias

a. Resumen de Recomendaciones de la Sesión Temática sobre las Iniciativas para la Conservación de Aves Migratorias:

- La colaboración entre las iniciativas debe enfocarse en amenazas claves, incluyendo: pérdida de hábitats, urbanización, calidad de agua, falta de conciencia, falta de recursos por parte de las agencias relevantes, enfermedades, y cambio climático. Un tema general clave debe ser la creación de capacidades.
- Las iniciativas deben trabajar juntas para informar a la comunidad de donantes. Un elemento de esta estrategia es el desarrollo de mensajes o historias en común. Otro elemento debe apuntar a las grandes

including succession planning, education awareness, and twinning of sites linked by shared species, policy development for sustainable land management, readiness and ecosystem services, and identification of important areas that might be outside of protected areas.

- WHMSI should serve as a catalyst to provide information to governments, encourage further research, strengthen NGO capacity, identify information gaps, and target financial institutions that can support collaborative projects
- WHMSI tools (whmsi.net, WHMSI Pathway) should be utilized further to distribute information and request additional input. Particularly successful initiatives should be highlighted.
- WHMSI should unite partners' efforts, as well as engage decision-makers and resource users in order to develop constituencies for migratory species conservation



Humpback whale calf (Megaptera novaeangliae) breaching. Photo: Jocelyn Prado



Bottlenose dolphins (Tursiops truncatus) Photos: Rosa Alicia Jimenez

b. Summary of Recommendations from the Thematic Session on Marine Protected Areas:

- WHMSI should consider the establishment of a Subcommittee to address the issue of marine protected areas and marine migratory species, looking at marine reserves and corridors, collaboration and coordination among countries, stakeholder involvement, and information sharing.
- WHMSI involvement in this area should be in the framework of the relevant obligations assumed by countries under relevant Conventions, particularly the Convention on Biological Diversity, the Cartagena Convention and its SPAW Protocol and the InterAmerican Convention for the Protection and Conservation of Sea Turtles (IAC).
- WHMSI could help generate information and awareness



Julio Romero and José Yee on a field trip, on the coastguard vessel Gukumatz. Photo: Jocelyn Prado

corporaciones que buscan reputaciones “verdes”.

- Se necesita organizar un foro para discutir en más detalle temas en común, incluyendo la planificación de sucesión, la conciencia sobre la educación, el hermanamiento de sitios vinculados por especies compartidas, el desarrollo de políticas para el manejo sustentable del terreno, los servicios de los ecosistemas, y la identificación de áreas importantes que estén fuera de las Áreas Protegidas.
- WHMSI debe servir como un aglutinador de información para los gobiernos, impulsar más investigación, fortalecer la capacidad de las ONGs, identificar vacíos de información, y contactar a instituciones financieras que puedan apoyar proyectos de colaboración.
- Las herramientas de WHMSI (whmsi.net, Sendero) deben ser utilizadas aún más para distribuir información y solicitar insumos adicionales. Se debe resaltar a las iniciativas particularmente exitosas.
- WHMSI debe unir los esfuerzos de sus socios, además de incluir a los tomadores de decisiones y utilizadores de recursos, para desarrollar más grupos de apoyo para la conservación de las especies migratorias.

b. Resumen de Recomendaciones de la Sesión Temática sobre las Áreas Protegidas Marinas:

- WHMSI debe considerar el establecimiento de un Subcomité para tratar el tema de las áreas protegidas marinas y las especies migratorias marinas, cubriendo las reservas y corredores marinos, la colaboración y coordinación entre países, la participación de los actores interesados, y el intercambio de información.
- La participación de WHMSI en este tema debe ser en el marco de las obligaciones relevantes asumidas por los países bajo las Convenciones pertinentes, particularmente el Convenio sobre Diversidad Biológica, la Convención de Cartagena y su Protocolo SPAW y la Convención Interamericana para la Protección y Conservación de las Tortugas Marinas (IAC).

to validate the need for and importance of marine corridors for migratory species among governments and other relevant stakeholders.

- WHMSI should approach relevant stakeholders such as Marine Protected Area managers, government environmental agencies, NGOs, the tourism sector, fishers, the shipping industry, and cruise companies. International organizations such as UNESCO (which is particularly interested in establishing Marine Protected Areas as Heritage Sites) should also be included.
- WHMSI could serve as a forum to encourage countries that share the same migratory species to work together to develop compatible legislation (or at the very least share relevant information) regarding the protection afforded to such species and their habitats.

V. WHMSI Sustainability

As background for this discussion, information was distributed about the estimated annual costs involved in the operation of WHMSI. These include, roughly, the following items:

WHMSI.net (\$25,000)
 WHMSI Pathway (\$25,000)
 WHMSI Conference (\$150,000, every two years)
 Conference proceedings (\$10,000)
 Meetings of the Steering Committee (\$30,000)
 Other activities of the Steering Committee (\$25,000)
 WHMSI projects (\$150,000)

In an average year (not including a conference), the cost of operating WHMSI is about \$125,000 plus staff time (currently provided by U.S. Fish and Wildlife Service). The long-term goal should be to phase out the financial support of agencies such as the USFWS and OAS, so the initiative can be self-sustaining.

In order to maximize the brainstorming of suggestions regarding future actions to ensure WHMSI sustainability, participants were divided among four breakout groups, according to language. The following are the prioritized ideas and recommendations that resulted from the working groups:

- WHMSI podría ayudar a generar información y conciencia para validar la necesidad por, e importancia de, los corredores marinos para las especies migratorias, entre los gobiernos y otros actores relevantes.
- WHMSI debe contactar a actores interesados relevantes, tales como los administradores de las Áreas Protegidas Marinas, las agencias gubernamentales de medio ambiente, las ONGs, el sector de turismo, los pescadores, la industria de navegación, y las compañías de cruceros. Organizaciones internacionales tales como la UNESCO (la cual está particularmente interesada en el establecimiento de áreas protegidas marinas como Sitios de Patrimonio) también deben ser incluidas.
- WHMSI podría servir como un foro para impulsar a los países que comparten las mismas especies migratorias a trabajar juntos para desarrollar legislaciones compatibles (o por lo menos a compartir información relevante) para la protección otorgada a dichas especies y a sus hábitats.

V. Sustentabilidad de WHMSI

Como antecedentes a esta discusión, se distribuyó información sobre los costos anuales estimados para las operaciones de WHMSI. Dichos costos, incluyen, estimadamente, lo siguiente: WHMSI.net (US\$25.000); Sendero WHMSI (US\$25.000); Conferencia WHMSI (US\$150.000, cada dos años); Informes de las Conferencias (US\$10.000); Reuniones del Comité Directivo (US\$30.000); Otras actividades del Comité Directivo (US\$25.000); Proyectos WHMSI (US\$150.000); Otras contribuciones/proyectos específicos. En un año típico (que no incluye una conferencia), el costo de las operaciones de WHMSI es aproximadamente US\$125.000, más el tiempo del personal (actualmente proporcionado por el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos). La meta a largo plazo debería ser la de terminar con el apoyo financiero de agencias tales como el Servicio y la OEA, para que la iniciativa pueda sustentarse por sí misma.

Para poder maximizar la lluvia de ideas y sugerencias en cuanto a las acciones futuras que aseguren la sustentabilidad de WHMSI, los participantes se dividieron en cuatro grupos de trabajo, de acuerdo a su idioma. Las siguientes son ideas y recomendaciones que resultaron de los grupos de trabajo, por orden de prioridad:

1. Identify options for funding WHMSI. Discuss one sector at a time. Select best ideas:

a. Governments:

Participants identified a number of potentially interested governments for consideration. A list will be provided to the WHMSI Steering Committee for action as appropriate and relevant. Some points and strategies to consider as governments are approached include:

- Remind governments of their Summit of the Americas commitments and how WHMSI originated from that and other mandates
- State WHMSI's added value and differentiate from other initiatives (develop the message)
- Seek governments' endorsement for projects e.g. Global Environment Facility (GEF) proposal
- Make link to valuable natural resources and industries e.g. fisheries, tourism
- The OAS may consider drafting a document requesting voluntary contributions from countries (this document should include results from WHMSI IV, the value of WHMSI.net and the WHMSI Pathway, the adoption of WHMSI Purpose and Organization document, etc.)
- Governments should consider including WHMSI as a partner within their national plans for biodiversity, migratory species, etc.
- Current government contributions to the OAS might be a potential source of support
- WHMSI might consider approaching governments from outside of the Western Hemisphere

b. International Organizations:

Participants identified a number of potentially interested international organizations for consideration. A list will be provided to the WHMSI Steering Committee for action as appropriate and relevant. As international organizations and conventions are approached, the following should be considered:

- Some Conventions (such as the Convention on Biological Diversity) could include migratory species and WHMSI in their GEF-funded projects. They could also urge countries to use some of their GEF funds for migratory species/WHMSI projects.
- At the same time, joint proposals could be submitted by WHMSI

1. Identificar opciones para el financiamiento de WHMSI. Discutir cada sector por separado. Seleccionar las mejores ideas:

a. Gobiernos:

Los participantes identificaron varios gobiernos potencialmente interesados, para su consideración. Se proveerá una lista de dichos gobiernos al Comité Directivo de WHMSI, quien determinará las acciones de seguimiento como sea apropiado y relevante. Algunos puntos y estrategias a considerar cuando se contacte a los gobiernos incluyen:

- Recordar a los gobiernos sobre sus compromisos en relación a la Cumbre de las Américas y que WHMSI se originó de dicha Cumbre y de otros mandatos
- Informar sobre el valor agregado de WHMSI y diferenciarla de otras iniciativas (desarrollar el mensaje)
- Solicitar el endoso de los gobiernos para proyectos específicos (por ej. propuesta GEF)
- Explicar la relación de esta iniciativa con los valiosos recursos naturales e industrias (por ej. de pesca, turismo)
- La OEA puede considerar la elaboración de un borrador de documento solicitando contribuciones voluntarias de los países (dicho documento debe incluir los resultados de WHMSI IV, el valor de WHMSI.net y del Sendero WHMSI, la adopción del documento Propósito y Organización de WHMSI, etc.).
- Los gobiernos deberían considerar incluir a WHMSI como socio dentro de sus planes nacionales para la biodiversidad, las especies migratorias, etc.
- Las contribuciones actuales de los gobiernos a la OEA pueden ser una fuente de apoyo potencial para WHMSI.
- WHMSI podría considerar contactar a gobiernos que estén fuera del Hemisferio Occidental.

b. Organizaciones Internacionales:

Los participantes identificaron varias organizaciones internacionales potencialmente interesadas, para su consideración. Se proveerá una lista de dichas organizaciones al Comité Directivo de WHMSI, quien determinará las acciones de seguimiento como sea apropiado y relevante. Al contactar a las organizaciones y convenciones internacionales, lo siguiente debe ser considerado:

- Algunas Convenciones (tales como el Convenio sobre la Biodiversidad Biológica) podrían incluir a las especies migratorias y a WHMSI dentro de sus proyectos financiados por el GEF. Dichas organizaciones también

and one or more other Conventions to various potential funders in addition to the GEF.

- Climate change is a common concern with other Conventions, and other cross-cutting issues should be identified.
- WHMSI should seek to sign MOUs with all Conventions that have an interest in migratory species.

c. NGOs, private donors, foundations, corporations:

Participants identified a number of potentially interested NGOs, private donors, foundations and corporations for consideration. A list will be provided to the WHMSI Steering Committee for action as appropriate and relevant. Specific industries of interest that were highlighted included the wind energy, oil, fisheries, and agricultural sectors. Other opportunities for financial support include the use of WHMSI's logo on stamps, credit cards, etc.

Regardless of the donor, WHMSI should emphasize the mission, success stories, next steps, added value, etc. of the initiative, looking for synergies and joint efforts, and emphasizing how what WHMSI is seeking to achieve is important to that donor.

2. Identify non-financial support opportunities (e.g. human resources)

- WHMSI should look for strategic partnerships to jointly demonstrate the value of migration (i.e. with airlines, magazine companies).
- WHMSI should consider approaching organizations for opportunities to obtain in-kind support that include staff, airline tickets, binoculars, hotel accommodations, paper needs, translation services, mail service/stamps, credit cards, phone cards.
- Staffing opportunities can include staff on loan for specific projects.
- Ramsar offered a list of foundations/donors (staff or a subcommittee is needed to explore these potential sources).
- In order to reduce costs, WHMSI might consider organizing plenary meetings within the framework of other conferences with overlapping participants.
- WHMSI might request specialized knowledge and data from countries for specific initiatives. In this case, WHMSI should encourage countries to recognize such individuals for their added responsibilities.

podrían urgir a los países a usar algunos de sus fondos GEF para proyectos sobre especies migratorias/WHMSI.

- Al mismo tiempo, se podrían presentar propuestas en conjunto por parte de WHMSI y otra/s Convenciones, a varios donantes potenciales además del GEF.
- El cambio climático es un tema de interés común con otras Convenciones, y se deberían identificar otros temas multi-sectoriales.
- WHMSI debería proponer la firma de Cartas de Entendimiento (MOUs) con todas las Convenciones que tengan interés en las especies migratorias.

c. ONGs, donantes privados, fundaciones, corporaciones:

Los participantes identificaron varias ONGs, donantes privados, fundaciones y corporaciones potencialmente interesadas, para su consideración. Se proveerá una lista de dichas entidades al Comité Directivo de WHMSI, quien determinará las acciones de seguimiento como sea apropiado y relevante. Industrias específicas de interés que fueron resaltadas incluyeron la energía eólica, el petróleo, la pesca, y el sector agropecuario. Otras oportunidades de apoyo financiero incluyen el uso del logotipo de WHMSI en estampillas, tarjetas de crédito, etc.

Sea quien fuere el donante, WHMSI debe enfatizar la misión, casos exitosos, próximos pasos, valor agregado, etc. de la iniciativa, buscando sinergias y esfuerzos en conjunto, y resaltando cómo lo que WHMSI intenta lograr es importante para ese donante.

2. Identificar oportunidades de apoyo no-financiero (por ej. recursos humanos)

- WHMSI debe buscar socios estratégicos para unidamente demostrar el valor de la migración (por ej. con aerolíneas, compañías de revistas).
- WHMSI debe considerar contactar a organizaciones que puedan brindar oportunidades para obtener apoyo en especie, tal como personal, pasajes aéreos, binoculares, estadías de hotel, papelería, servicios de traducción e interpretación, servicios de correo y envío, tarjetas de crédito, llamadas telefónicas.
- Oportunidades para obtener personal incluyen personal temporario y/o "prestado" para proyectos específicos.
- Ramsar ofreció una lista de fundaciones/donantes (se necesita personal o un subcomité para explorar dichas fuentes potenciales).
- Para reducir costos, WHMSI podría considerar organizar sus

3. Communications and Outreach – How do we improve what we have?

a. WHMSI.net:

Specific recommendations for WHMSI.net include linking WHMSI partners/participants websites to WHMSI.net and developing metrics for website usage.

b. WHMSI Pathway:

Specific ideas for the WHMSI Pathway include selecting a species of the month and a corresponding story. In addition, WHMSI might consider at some point merging WHMSI.net and the WHMSI Pathway.

c. Develop a Migratory Species brochure.

All three tools should be shared with Ministries of Environment and Ministries of Foreign Affairs from participating countries. In general, all three tools are little known in the Hemisphere so current distribution lists should be expanded to include additional stakeholders and sectors.

- Existing tools might be of greater use if segregated by audience, i.e. future conservation leaders.
- WHMSI might create a database of video and still images from WHMSI partners.
- As much as possible, existing tools and information should be available in WHMSI languages: English, Spanish, Portuguese and French.

4. What steps might we take to expand communications and outreach?

- WHMSI communications should become more active, rather than passive. When sending out information, the emphasis should be on how WHMSI can help recipients do their job better and more effectively.
- Conference participants should be asked to communicate their participation and results after meetings (reports to their supervisors, Ministries, NGOs, media). This can be assisted by providing participants with a template report. In turn, participants might share such reports with all WHMSI partners.

reuniones plenarias dentro del marco de otras conferencias que incluyan los mismos participantes.

- WHMSI puede solicitar de los países datos y conocimiento especializados para iniciativas específicas. En este caso, WHMSI debería instar a los países a reconocer a los individuos contribuyentes por sus responsabilidades adicionales.

3. Comunicaciones y Divulgación – ¿Cómo mejoramos lo que tenemos?

a. WHMSI.net:

Recomendaciones específicas para WHMSI.net incluyeron crear vínculos entre los sitios web de los socios/participantes de WHMSI con WHMSI.net y desarrollar métricas para determinar el uso del sitio web.

b. Sendero WHMSI:

Ideas específicas para el Sendero WHMSI incluyeron la selección de una “especie del mes” con su historia correspondiente. Además, WHMSI podría considerar en algún momento consolidar WHMSI.net y el Sendero WHMSI en un mismo sitio web.

c. Folleto de Especies Migratorias:

Las tres herramientas deben ser compartidas con los Ministerios de Medio Ambiente y los Ministerios de Relaciones Exteriores de los países participantes. En general, las tres herramientas son poco conocidas en el hemisferio, por lo cual se recomienda que se expandan las listas de distribución actuales para incluir sectores y actores adicionales.

- Las herramientas existentes podrían ser de mayor uso si se segregaran por audiencia, por ej. futuros líderes de conservación.
- WHMSI podría crear una base de datos de videos e imágenes aportadas por sus socios.
- En lo posible, las herramientas e información existentes deberían estar disponibles en los idiomas de WHMSI: inglés, español, portugués y francés.

4. ¿Qué pasos podemos tomar para expandir la comunicación y divulgación?

- Las comunicaciones de WHMSI deben hacerse activa y no pasivamente. Al enviar información, se debe dar énfasis a cómo WHMSI puede asistir a los recipientes a hacer sus trabajos mejor y más eficazmente.
- Se debe solicitar a los participantes de la Conferencia que comuniquen su participación y resultados después de las reuniones (informes a sus

- The list of WHMSI partners should be expanded to include scientific societies, the media, additional governmental sectors, corporations, among others.
- Future products might include: publications on Western Hemisphere migration; fact sheets; white papers; success stories; webinars in lieu of in-person meetings.
- WHMSI should consider additional outlets such as a YouTube channel; Facebook and Twitter; blogs; airline magazines; and the National Geographic and Discovery Channels (leveraging their own migration-related programs).
- Future venues for potential WHMSI representation include: Convention on Migratory Species (CMS) COP 2011, Ramsar 2011 40th Anniversary celebration and COP 2012, The Convention on Biological Diversity (CBD) 2012, Flyways 2011.
- WHMSI should consider the development of a communications strategy.
- WHMSI's Steering Committee should consider the creation of a Communications/Fundraising Subcommittee across all taxa of migratory species.

VI. Next Meeting: WHMSI V

Participants agreed to try to meet again in two years at a location and date to be determined.

- supervisores, Ministerios, ONGs, medios de difusión). Se les puede asistir mediante un informe modelo que puede ser adaptado por cada participante. A su vez, los participantes deberían compartir dichos informes con todos los socios de WHMSI.
- Se debería expandir a la lista de socios de WHMSI para incluir a sociedades científicas, medios de difusión, otros sectores gubernamentales, corporaciones, entre otros.
- Futuros productos podrían incluir: publicaciones sobre las migraciones en el Hemisferio Occidental; hojas informativas; libros blancos; casos exitosos; seminarios en red para reemplazar reuniones en persona.
- WHMSI debería considerar medios adicionales tales como el canal YouTube; Facebook y Twitter; blogs; revistas de las aerolíneas; las publicaciones de National Geographic y el canal Discovery (aprovechando sus propios programas relacionados a las migraciones).
- Próximos eventos en los que WHMSI podría estar representada incluyen: la Conferencia de las Partes de CMS en 2011, las celebraciones del 40^o aniversario de Ramsar en 2011 y la Conferencia de las Partes de 2012, el Convenio sobre la Biodiversidad Biológica de 2012, Flyways de 2011. WHMSI debería considerar el desarrollo de una estrategia para sus comunicaciones.
- El Comité Directivo de WHMSI debería considerar la creación de un Subcomité para las Comunicaciones y Recaudación de Fondos que cubra todas las especies migratorias.

VI. Próxima Reunión: WHMSI V

Los participantes acordaron intentar reunirse nuevamente dentro de dos años en un lugar y fecha a determinarse.

Appendix 1:

Conference Agenda

Western Hemisphere Migratory Species Initiative (WHMSI IV)

Historic Biltmore Hotel
1200 Anastasia Avenue, Coral Gables, FL 33134

6-9 December 2010

Sunday December 5

Participants arrive

6:00 pm Interim Steering Committee meeting
7:30 pm Dinner

Monday December 6

8:00 am - 8:30 am Registration
8:30 am - 9:15 am Welcome by Hosts
9:15 am -10:00 am Introductions
10:00 am -10:15 am Break
10:15 am -11:15 am Updates since WHMSI 3
- Regional Capacity Building Projects – 2009-2011-
Richard Huber
- Purpose and Organization
- Feedback on Climate Change Session and Marine
Turtles from WHMSI 3
- WHMSI website/Eco-Index WHMSI Pathway
- Melissa Normann

11:15 am–12:00 pm **The Honorable R. Lindsay Thomas**
Keynote Speaker
Congressman Thomas served as U.S. Congressman from Georgia's First District from 1982 to 1993. He chairs the Board of Directors of the International Conservation Caucus Foundation (ICCF). From 1998 to 2002, Thomas served as the Federal Commissioner of the Georgia, Florida, and Alabama Tri-State Water Compacts and for six years as president and chief executive officer of the Georgia Chamber of Commerce. Congressman Thomas represented the Atlanta Committee for the Olympic Games as the director of state governmental affairs. From 2002 to 2010 he was the Senior Vice President, Governmental Relations for AGL Resources.

12:00 pm - 12:15 pm Announcements

28

Apéndice 1:

Agenda de la Conferencia

Iniciativa Para Las Especies Migratorias Del Hemisferio Occidental (WHMSI IV)

Hotel Histórico Biltmore
1200 Anastasia Avenue, Coral Gables, FL 33134

6-9 diciembre 2010

Domingo 5 de diciembre

Arribo de los participantes

6:00pm Reunión del Comité Directivo Interino
7:30pm Cena

Lunes 6 de diciembre

8:00am - 8:30am: Inscripción
8:30am - 9:15am: Bienvenida de los Anfitriones
9:15am - 10:00am: Presentaciones
10:00am - 10:15am Receso
10:15am - 11:15am: Actualizaciones desde WHMSI 3
- Proyectos Regionales de Creación de Capacidades –
2009-2011, Richard Huber
- Propósito y Organización
- Regeneración de Información sobre las Sesiones de
Cambio Climático y Tortugas Marinas de WHMSI 3
Sitio Web WHMSI/Sendero WHMSI de Eco-Index

11:15am – 12:00pm **El Honorable R. Lindsay Thomas**
Conferencia Magistral
El Diputado Thomas sirvió como Diputado Nacional de los Estados Unidos representando al Primer Distrito de Georgia entre 1982 a 1993. Actualmente es el Presidente de la Junta de Directores de la Fundación del Comité para la Conservación Internacional (ICCF por su sigla en inglés). Desde 1998 a 2002, Thomas sirvió como Comisionado Federal del Compacto Tri-estatal de Georgia, Florida, y Alabama y durante seis años como presidente y Gerente General de la Cámara de Comercio de Georgia. El Diputado Thomas representó al Comité de Atlanta para los Juegos Olímpicos, como director de asuntos gubernamentales del estado. Fue elegido

12:15 pm - 1:30 pm	Lunch
1:30 pm - 4:30 pm	Thematic Session: “Enhancing Collaboration Among Migratory Species Conservation Initiatives Throughout The Hemisphere.” Enhancing Collaboration among Marine Protected Areas
2:45 pm - 3:00 pm	Coffee Break
4:30 pm - 5:30 pm	WHMSI Purpose and Organization: Adoption in Principle by Participants
6:30 pm	Welcome cocktail

Tuesday December 7

9:00 am - 12:00pm	Presentation of 2009 FEMCIDI Capacity Building Grants: 1. WHSRN, MANOMET, and WWF – “Adaptation to climate change for marine turtles & Climate change adaptation workshop for shorebird conservation in the Southern Cone” - Charles Duncan 2. BioCiencia RELCOM – “First Workshop Latin American Network for the Conservation of Bats” -Laura Navarro 3. SCSCB – “Promoting Caribbean Wetland Conservation: A training workshop for monitoring, education and conservation” -Lisa Sorenson and Ann Sutton
12:30 pm - 1:30 pm	Lunch
1:30pm - 4:30 pm	Thematic Session: “Enhancing Collaboration Among Migratory Species Conservation Initiatives Throughout The Hemisphere.” Enhancing Collaboration among Migratory Bird Conservation Initiatives
4:30 pm – 6:30pm	Selection of Steering Committee members Report to Plenary on Committee selection.
6:30 pm – 7:15pm	Interim Steering Committee and New Steering Committee meet to discuss transition.

recientemente como presidente de la Corporación de Georgia para el Desarrollo Económico, una iniciativa de mercadeo del sector público y privado. Del 2002 al 2010 fue el Vice-Presidente Ejecutivo de Relaciones Gubernamentales para AGL Resources.

12:00pm - 12:15pm	Anuncios
12:15pm - 1:30pm:	Almuerzo
1:30pm – 4:30pm:	Sesión Temática: “Mejorando la Colaboración entre las Iniciativas de Conservación de Especies Migratorias en todo el Hemisferio” Mejorando la Colaboración entre las Iniciativas de Áreas Protegidas Marinas
2:45pm - 3:00pm:	Receso
4:30pm - 5:30pm:	Propósito y Organización de WHMSI: Adopción en Principio por los Participantes
6:30pm	Recepción Cóctel de Bienvenida

Martes 7 de diciembre

9:00am – 12:00pm	Presentación de las donaciones FEMCIDI 2009 para la Creación de Capacidades: 1. WHSRN, MANOMET, y WWF – “Adaptación de las tortugas marinas al cambio climático & Taller de adaptación al cambio climático para la conservación de aves playeras en el Cono Sur” 2. BioCiencia RELCOM – “Primer Taller de la Red Latinoamericana para la Conservación de Murciélagos” 3. SCSCB – “Promoviendo la Conservación de Humedales en el Caribe: Un taller de capacitación para el monitoreo, educación y conservación”
12:30pm - 1:30pm	Almuerzo
1:30pm – 4:30pm	Sesión Temática: “Mejorando la Colaboración entre las Iniciativas de Conservación de Especies Migratorias en todo el Hemisferio” Mejorando la Colaboración entre las Iniciativas de Conservación de Aves Migratorias
4:30pm - 6:30pm:	Selección de los Miembros del Comité Directivo

Wednesday December 8

- Field Trip to Biscayne Bay National Park / Fairchild Tropical Botanic Garden
 8:00 am - 11:00 am Boat tour to learn about Seagrass Recovery/Blue Carbon
 11:00 am – 6:00 pm Biscayne Bay National Park and Fairchild Botanic Garden
 6:00pm - 8:00pm Cocktail reception at Fairchild Botanic Garden

Thursday December 9

- 9:00 am - 12:00 pm Announcements
 WHMSI Sustainability
- Resources
 - Communication/Outreach
- 12:00 pm - 1:00 pm Lunch
 1:00 pm - 3:00 pm New Initiatives
- Bats Across Our Borders -Nina Fascione, Executive Director, Bat Conservation International
 - Climate Adaptation Knowledge Exchange-Kate Graves, Program Director, Island Press
 - Landscape Conservation Cooperatives-Robert Ford, USFWS
 - Discussion of GEF/WHMSI/UNEP interest in WHMSI-Richard Huber, Organization of American States
- 3:00 pm - 5:00 pm Session led by new WHMSI Steering Committee
 5:00 pm Meeting Closure



Informe a la Plenaria sobre los Resultados del Proceso de Selección

- 6:30pm-7:15pm Miembros del Comité Directivo Interino y del Comité Directivo se reúnen para discutir la transición

Miércoles 8 de diciembre

- Paseo de Campo al Parque Nacional de la Bahía de Vizcaína / Jardín Botánico Tropical Fairchild
 8:00am - 11:00am Paseo en bote para aprender sobre la Recuperación de las Hierbas Marinas / Carbón Azul
 11am- 6:00pm Parque Nacional de la Bahía de Vizcaína y Jardín Botánico Tropical Fairchild
 6:00pm-8:00pm Recepción Cóctel en el Jardín Botánico Fairchild

Jueves 9 de diciembre

- 9:00 am -12:00 pm Anuncios
 Sustentabilidad de WHMSI
- Recursos
 - Comunicación/Divulgación
- 12:00 pm - 1:00 pm Almuerzo
 1:00 pm - 3:00 pm Nuevas Iniciativas
- Murciélagos a través de Nuestras Fronteras -Nina Fascione, Directora Ejecutiva, Bat Conservation International
 - Intercambio de Conocimientos sobre la Adaptación Climática -Kate Graves, Directora de Programa, Island Press
 - Cooperativas de Conservación de Paisajes -Robert Ford, USFWS
 - Discusión del interés de GEF/WHMSI/UNEP -Richard Huber, Organización de los Estados Americanos
- 3:00 pm - 5:00 pm Sesión liderada por el nuevo Comité Directivo de WHMSI
 5:00 pm Cierre de la Conferencia

Presentations

This Appendix contains the outline of the two thematic sessions, as well as summaries of each presentation. Complete presentations are available at WHMSI.net.

WHMSI IV – Session “Integrating Migratory Bird Conservation Initiatives”

Contact: Alberto Yanosky (yanosky@guyra.org.py)

Some Background

We have been for more than five years discussing how important is to advance the integration of migratory bird conservation initiatives (commonly referred to as “flyways” in this document) for the Americas. It is time for action and WHMSI IV gives us a unique opportunity to advance on concrete actions under a cooperative framework for flyway cooperation in the Americas. Missing the opportunity to leave WHMSI IV with no concrete actions may dilute the motivation of many of us, especially those who have for five years demonstrated the need to work together, to exchange information and build upon a concrete strategy to bring together hemispheric initiative and their site, national, regional initiatives. Globally there is a great advance on Asia, Europe-Asia, tools developed to unite initiatives, global networks, and in the Americas there has been a manifested willingness to advance towards a joint initiative.

There is no need to re-create the wheel with a proposed flyway framework to allow us to work and we should be looking for creative ways to find synergies amongst the many initiatives. Indeed, it is time for some visionary thinking on how to do this and WHMSI is the one to do it; WHMSI might be an initiative that provides a platform for meeting and to discuss areas for greater strategic collaboration. While developing a cooperation framework with those institutions which already have agreed, we can find common and urgent interests to make this work and later on expand it as needed.

Workshop Objective

To analyze the components of a framework for a future cooperative agreement for flyways in the Americas (CAFA) and proceed to its adoption by the end of WHMSI IV with specific targets to be achieved in the short (12 months) and medium-term (2 years).

Workshop issues to address

There are critical issues to be discussed under the umbrella of a future CAFA and how WHMSI could help, some of them are:

1. Tackling species-specific issues - What are the key issues/threats to be addressed where WHMSI can add value and / or could be a leader?
2. Developing countries - What are the ingredients for success in enhancing country participation, and how might these be promoted as functional elements of project (or institutional) strategies?
3. Addressing issues at the broad scale - What are the most appropriate ways in which bird conservation initiatives can collaborate to address issues at the broad scale for habitat degradation and destruction which have the greatest impact on migratory bird species? How might the current initiatives under way at all geographic levels be better integrated?
4. Conserving important sites - How might the conservation of important sites be integrated throughout the hemisphere?

Other aspects of importance for this relatively short session and which should be kept in mind are:

- A. Facilitating international cooperation - How can international cooperation be facilitated given that efforts to conserve migratory birds in one part of the range are less effective if unaddressed threats are reducing populations in other parts of their range?
- B. Supporting monitoring - What are the key monitoring initiatives needed to detect declines early and implement appropriate action rapidly?
- C. Geographical coverage - Should geographical coverage be expanded? If so, where?
- D. Coverage of species groups – Given the current capacities, can/should Bird Conservation Initiatives increase coverage of species groups?
- E. From conversation to implementation - How can theoretical coverage ‘on paper’ be translated into concrete action?
- F. Funding Opportunities - How might the recommendations from the above discussions be folded into integrated funding initiatives such as the GEF?

Partners in Flight

(information was sent in writing and read by session moderator)

PIF has never taken a “flyway” approach. This is a pretty artificial construct for landbirds in North America. I believe it’s never gained traction with us because the concept does not bring any added value to how we think about the biology and conservation of landbirds. Most of our migratory species fly way off the southern end of the North American flyways, so the construct doesn’t even exist for a large part of the ranges of our migrants. On the other hand, there is some political value and that’s why we supported the creation of Nongame Tech Committees with the Flyways, as opposed to some of the other organizational models that competed - AFWA regions, PIF regions, etc. But that’s basically just for US issues.

BUT, when you get to the scale of the hemisphere, then we might have something of value to talk about, especially if we can identify real flyways - not just arrows on somebody’s graphic - where more than one key species moves back and forth. And this overlap would not have to be only among North American migrants. For example, there may be some places where our migrants travel the same routes that species in South America also travel, although the latter may be for much shorter distances.

Because one of the concepts in SOSBirds is for us to think harder about full life-cycle conservation, we are keen on identifying exactly where those migratory routes are, what habitats are used, and what the conservation issues are along those routes. So, the need to more clearly define the entire migratory route for high-priority species is extremely important. To do this, we need very basic information - more observers in more places during migration - as well as well-conceived research to address particular questions (ala Pete Marra).

My bottom line thought is this: let’s list the top 20-30 priority long-distance migrant landbirds, as identified in SOSBirds, and then document how precisely we know the migration routes and wintering ranges of these species. Where these are fuzzy (most), let’s line out a sequence of actions that it would take to sharpen our understanding. Then, we would be in a position to work on flyway-level conservation, which presumably would tie in to the conservation and restoration of corridors as well, particularly in Mesoamerica.

Southern Cone Grasslands Alliance

Charles Duncan, Shorebird Recovery Project, Manomet Center for Conservation Sciences

Goal: To secure the long-term conservation of the unique Pampas grassland biodiversity through the implementation of “responsible production” that combines production with conservation supported by legal and policy instruments, within the framework of the Southern Cone Grasslands Alliance. In 2006, BirdLife International created the Southern Cone Grasslands Alliance, a cross-sectoral initiative, with the mission “To conserve the Southern Cone natural grasslands through coordinated actions between Uruguay, Paraguay, Brazil and Argentina, including producers, civil-society organizations, academia and governments, within a framework of harmonic and sustainable development in the region”.

Activities

- Establish Alliance as a legal entity, expand membership and develop business plan for sustainability
- Support establishment of best practice standards, develop market strategy for “bird friendly products” and implement 2 bird friendly pilot projects
- Evaluate biodiversity and economic values of best practices at current Alliance project sites
- Share best practices with producers through exchanges, guidance manual and small grants
- Develop proposals for market-based, fiscal and other incentives for grassland conservation by producers
- Increase the capacity of national conservation organizations to work with producers (regular meetings, site visits).

Conservation Impact

Long-term Pampas conservation will be achieved through:

- Enhanced biodiversity value of 14 priority grassland IBAs, with 55,000 ha of grasslands maintained, managed, protected or restored.
- Establishment of market-based and other incentives(e.g. natural grasslands beef certification scheme, providing higher market value for sustainable grassland products)
- Replicable pilot schemes, ensured through sharing experiences, documenting best practices, small grants for best practice implementation and training of producers.
- Key producers, producer associations and rural communities aware of economic and biodiversity conservation benefits of responsible production.
- Key public and private agricultural policy and decision makers incorporate responsible production into national and provincial policies and plans for the agricultural sector.

For more information <http://www.pastizalesdelconosur.org/>

WHMSI IV – Enhancing Collaboration among Marine Protected Area Initiatives

December 7, 2010
9:00 – 12:00

Background

Most marine organisms have at least one migratory life stage and may pass through several territorial jurisdictions. However, the level of protection afforded to these species throughout these jurisdictions may differ, allowing species protected in one territory to be targeted by other territories along their migration routes. Marine Protected Areas (MPA), for example, can help provide protection to species, which may be targeted outside MPA boundaries.

This session examined the importance of marine corridors, marine protected areas and networks as a way to provide protection to highly migratory species throughout their different habitats. The session also discussed related initiatives that have already been implemented in order to afford protection to migratory species in the Wider Caribbean and opportunities for collaboration and enhanced coordination.

Workshop objectives

The specific objectives of this workshop were:

- 1) Examine the importance of the Wider Caribbean Region (WCR) as a habitat area for migratory species and existing habitat protection mechanisms through MPAs
- 2) Examine threats and issues currently facing these species and habitats in the WCR; in particular marine mammals
- 3) Examine major initiatives and opportunities in the WC and Latin American Regions to protect marine migratory species and their habitats
- 4) Discuss opportunities for enhanced collaboration, sharing and networking and the role of government and non-governmental organizations

Workshop issues

The critical issues discussed included:

Geographical coverage

The Wider Caribbean region includes the semi-enclosed Gulf of Mexico and the Caribbean Sea, interconnected by a complex pattern of oceanographic currents and gyres and divided into biogeographic regions. Species such as sea turtles and marine mammals can cover huge distances when travelling between essential habitats. The session will examine the bio-physical interconnectivity of the marine environment in the WCR, as well as highlight important habitats for migratory species such as the marine mammal winter breeding grounds in the Caribbean as well as their summer feeding grounds in the North.

Threats and issues

Over 300 MPAs exist in the WCR but this only represents a very small percentage of the WCR marine environment being protected. Migratory marine animals are susceptible to many threats particularly accidental and direct take in fisheries, habitat degradation/destruction and pollution. This session will present a general overview of MPAs in the region, their strengths and weaknesses and the extent to which these help or have the potential to help conserve migratory species like sea turtles and marine mammals

In this context, there may be some sites that may be deemed potential “hot spots” and may be extremely important for the conservation/protection of a migratory species such as marine mammals. The session will begin to explore where these areas may be and what has been/what needs to be done to protect them.

Opportunities for enhanced collaboration

Collaboration between governments, non-governmental organizations, academia, the private sector and other stakeholders is a requirement for conservation success. This is even of greater importance for addressing marine issues which recognize no boundaries and affect countries with limited capacities. Opportunities for synergies, sharing and networking will be discussed and enhanced to maximize resources and optimize lessons learnt.

Workshop Agenda

- 9:00 – 9:20 – The connectivity of marine populations in the WCR and the Caribbean MPA Management Network and Forum (CaMPAM): ten years of sharing and collaboration. (Georgina Bustamante, Coordinator, CaMPAM)
Questions – 5 minutes
- 9:25 – 9:45 – Transboundary marine conservation efforts in the WCR: the Action Plan for the Conservation of Marine Mammals and Spatial Planning for marine corridors management (a LifeWeb Project) (Alessandra Vanzella-Khoury, SPAW Programme Officer, UNEP-CAR/RCU)
Questions – 5 minutes
- 9:50 – 10:00 – The WIDECAS Experience – 25 years of collaboration and networking for the conservation of sea turtles in the Wider Caribbean Region (Paul Hoetjes, Policy Coordinator Nature, Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation – National Office for the Caribbean Netherlands)
- 10:00- 10:20 - Silver Bank and Navidad Bank Marine Mammal Sanctuary (Dominican Republic), a sister sanctuary to the Stellwagen Bank National Marine Sanctuary – for the conservation of humpback

whales (Jose Mateo, Director, Department of Biodiversity-Dominican Republic)

10:20 – 10:40 – Coffee Break

10:40 – 11:00 The establishment of marine mammal sanctuaries – Agoa case study (Helene Souan, Director, SPAW RAC)
Questions – 5 minutes

11:05 – 12:00 –Discussion and the way forward

Questions to be addressed

- 1) What would be needed to identify and establish marine corridors?
 - a. Collaborations/coordination amongst countries
 - b. Stakeholder involvement
 - c. Compilation of existing information
- 2) What are the potential challenges associated with connected/shared marine boundaries?
 - a. Enforcement
 - b. Differences in legislation/protection afforded to different species
 - c. Funding (available funding may differ between countries which may affect the amount of monitoring, enforcement and research done in different jurisdictions for the one shared resource)
 - d. Language/cultural barriers. Species may be regarded differently in different cultures/countries. In St. Vincent and the Grenadines, for example, marine mammals are hunted whereas they are protected in the Dominican Republic. There may also be language barriers that have to be overcome if marine corridors encompass sites between countries that speak different languages.
- 3) Who are the primary stakeholders for such an initiative?
 - a. MPA managers
 - b. Government environmental agencies
 - c. Non-government organizations
 - d. Tourism sector
 - e. Fishers
 - f. Shipping industry
- 4) What are the potential capacity constraints?
 - a. Funding
 - b. Local/regional/international expertise
 - c. Manpower

Presentations:

The connectivity of marine populations in the WCR and the Caribbean MPA Management Network and Forum (CaMPAM): ten years of sharing and collaboration.

Georgina Bustamante, CaMPAM

In the past decade, the understanding of ecoregional scenario of the Tropical Northwestern Atlantic Coastal Biogeographic Province (or Wider Caribbean) has improved thanks to new scientific information on the connectivity in marine populations. Field and modeling studies of larval dispersal and species distribution suggest that the spatial scale of connectivity of marine populations may be, smaller than previously thought for certain species in some areas. This scientific information has enormous implications for the management of marine resources if they are to be sustainable. For some countries, larval dispersal in the ocean is more limited than in others. For others, particularly the Lesser Antilles, it may signify a higher rate of sharing of marine resources by many countries. In such ecoregional scenario and due to its implication in the sustainability and restoration of fisheries and other marine resources, strengthening human connections are essential to promote management coordination.

The UNEP-Caribbean Environment Programme, with the collaboration of other organizations and funding from different sources developed and has run for 14 years a capacity building program for marine protected area managers that includes communication and training tools, under the UNEP/GCFI/NOAA Caribbean Marine Protected Area Management Network and Forum (CaMPAM, see <http://campam.gcfi.org/campam.php> for details). The programme has been supported by the US, Spanish, French and Italian governments, as well as private foundations and international programs, and is in the process of expansion to improve tools and approaches.

Transboundary marine conservation efforts in the WCR: the Action Plan for the Conservation of Marine Mammals and Spatial Planning for marine corridors management (a LifeWeb Project)

Alessandra Vanzella-Khoury, UNEP-CAR/RCU

The Specially Protected Areas and Wildlife (SPAW) Protocol, born out of the Convention for the Protection and Development of the Marine Environment of the Wider Caribbean Region (Cartagena Convention), came into force in 2000 and is the only regional biodiversity legal agreement for the advancement of the

conservation and protection of the marine environment in the Wider Caribbean Region (WCR).

All the species of the WCR listed in Annex II of the SPAW Protocol are considered to be threatened or endangered species and their capture, take or possession is prohibited, unless for traditional use to satisfy cultural and subsistence needs. The SPAW Protocol calls for the development and implementation of conservation, recovery or management programmes, as well as guidelines and criteria for the management of protected species.

In this context, governments have developed the Action Plan for the Conservation of Marine Mammals (MMAP) in the Wider Caribbean Region. The MMAP includes a 5-Year Priority Plan which considers the status of marine mammal conservation in the region, outlines main issues for consideration and proposes operational priorities for action together with a detailed timetable (<http://www.cep.unep.org/publications-and-resources/marine-and-coastal-issues-links/marine-mammals>).

OBJECTIVES

With at least 32 species of marine mammals documented in the region, including baleen whales, toothed whales, sirenians and pinnipeds, the MMAP was designed to help participating governments develop and improve marine mammal conservation policies and practices and to increase knowledge on species, their status and distribution. The MMAP was developed to provide a framework for activities at the national level through regional and international cooperation, while respecting the sovereign rights of participating governments. Its objectives are:

- Conservation and recovery of all marine mammal species and populations and protection of their habitats in the region; and the
- Establishment of regional cooperation programmes to increase scientific, technical, and educational exchange among relevant national, regional and international organizations.

In order to meet these objectives the Action Plan focuses on the management of human interactions and use as well as species protection. This is done through increased scientific knowledge, increased public awareness, the development of protective measures and policies and the improvement of relevant laws.

ACTIVITIES

In order to facilitate the implementation of activities under the MMAP the SPAW Programme provides support to governments in the following areas:

Assessment and maintenance of information on the status, distribution,

abundance, and threats to marine mammal species and populations in the region
Response to marine mammal stranding events and strengthening of local networks able to help respond to strandings

Non-lethal and sustainable marine mammal economic activities, such as marine mammal watching;

Mitigation of human-related threats to marine mammals

Protection of habitats in the WCR that are 'significant' to marine mammals

Enhanced understanding of the biology of all marine mammals, especially those that are threatened currently or that have been or are being affected by human activities

Addressing risks and uncertainty when making decisions, and ensuring that a precautionary approach is taken.

Addressing priorities for the conservation and recovery of the West Indian manatee in range countries

2009 FEMCIDI Capacity Building Grants

WHSRN, MANOMET, and WWF – “Adaptation to climate change for marine turtles and climate change adaptation workshop for shorebird conservation in the Southern Cone” by Diego Luna.

WHSRN works with partners throughout the Americas, aligning key actors, strengthening capacities, facilitating tools and resources, promoting site governance and management, working with partners in fundraising, supporting biological research and monitoring, developing and measuring indicators and promoting actions and programs to build awareness among the public and decision-makers.

In 2009, WHSRN began to address the theme of “Climate Change and Shorebirds” in Patagonia (the Southern Cone of South America). As this is a key region for the conservation of shorebirds, harboring strategic stopover sites for species considered Critically Endangered and of high priority on a global scale, various actions were carried out as part of the project “Strengthening the Capacities in the Western Hemisphere for Adaptation to Climate Change in coastal habitats for marine turtles and shorebirds.” This initiative was undertaken in coordination with WWF-Central America, with funds from FEMCIDI II¹ of the Organization of American States, and with support from the Western Hemisphere Migratory Species Initiative (WHMSI).

As part of the project, different tools² were developed and WHSRN partner capacities in Patagonia (Argentina and Chile) were strengthened to assess climate

vulnerability and mitigation actions focused on coastal areas used by shorebirds. As a result, an assessment was done on the possible effects of climate change on critical habitats for shorebirds in the region, and additional research needs were identified as well as priority themes and possible actions in Patagonia, as an input to the establishment of an adaptation agenda.

1. For more information, see: <http://www.oas.org/dsd/whmsi/english/femcidi2.htm>
2. *Manual on Climate Change (in Spanish)*: <http://www.whsrn.org/es/herramientas/cambio-climatico>

Promoting Caribbean Wetland Conservation: A Training Workshop for Monitoring, Education, and Conservation

Presentation at WHMSI IV by Lisa Sorenson and Ann Sutton, Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds, December 6, 2010.

The Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds (SCSCB) has been working towards establishing the Caribbean Waterbird Census (CWC), a region-wide waterbird and wetland monitoring program. The overall goal of this program is to increase support for waterbird and wetland conservation in the insular Caribbean by promoting monitoring as a means to improve science-based conservation planning and adaptive management of birds. To develop this program, SCSCB has been holding training workshops on how to count waterbirds, and has completed a manual that includes monitoring protocols for waterbirds and wetlands, *Caribbean Waterbird Census Manual: Promoting Conservation of Waterbirds and Wetlands through Monitoring*. The first ever region-wide count of Caribbean waterbirds will be held during a 3-week period from January 14th to February 3rd, 2011.

Sorenson reported on the training workshop that was held in Negril, Jamaica in February 2010. Twenty-two participants from 16 Caribbean islands took part in the four-day training. The purpose of the workshop was to provide persons from across the Caribbean with equipment, materials, training and skills in waterbird and wetland monitoring protocols so that they can design and implement their own monitoring program (or improve/expand programs that are in place), participate in CWC annual counts, train and mentor others, and form the basis of a regional waterbird monitoring network. Topics that were covered including how to design and implement surveys, levels of monitoring and CWC protocols, waterbird identification, count training tools and habitat monitoring, field sessions to practice survey methods, data entry and analysis, and presenting results to

decision-makers. Participants were also guided in the development of projects and preparation of proposals to implement monitoring on their islands. Since the workshop, 11 small grants have been awarded to participants to implement training and monitoring in their own countries. These grants provide funding for equipment, training workshops for local staff and volunteers, and field surveys. Sorenson, Sutton and other members of the facilitation team are mentoring these partners as well as providing access to training materials and other resources.

Lessons learned:

- There is a huge demand for the basic modular approach to waterbird and wetland monitoring that we are developing. Not only the participants, but also the Waterbird Conservation Council of the Americas and organizations throughout Central and South America have expressed interest in using/adapting our protocols and materials.
- Developing the protocols for the CWC program proved to be extremely challenging. We wanted to offer protocols that could be implemented by volunteers with basic knowledge and training, but at the same time were rigorous enough to be useful to science and adaptive management of waterbirds and wetlands. We consulted with monitoring experts, as well as those that were familiar with the realities of capacity building in the region and came up with a hierarchical and flexible approach to monitoring that enables the user to choose the protocol and extent of participation in the program that is best suited to their objectives, available resources, and capacity. The basic CWC protocols include measures of detection probability, which are essential for accounting for bias in monitoring. Ample time was needed (much more than expected) to consult with experts, prepare the manual and protocols, and review and revise materials.

eBird—Where Birding, Science and Conservation Meet

Chris Wood, eBird & Neotropical Birds, Cornell Lab of Ornithology, Ithaca, New York

New developments in eBird (<http://www.ebird.org>) offer exciting opportunities for how this increasingly popular program can be used by the bird-monitoring community. With thousands of active participants submitting over 100,000 field checklists every month, eBird now has the capability to accurately depict the fine-scale distribution and abundance of nearly every North American bird species. Unlike other bird-monitoring programs, eBird collects data year-round, allowing the mapping of seasonal distributions, migration corridors, and important stopover sites. Recently, eBird has gone “global,” incorporating Google maps and current bird taxonomy from every country in the world.

eBird is built to allow partners to develop their own portal (e.g. Mexico, Chile, Guatemala, Caribbean / SCSCB) etc. to meet regional needs. The ability to customize a protocol within eBird will be expanded in the coming months to allow for the collection of customized data fields such as breeding information, habitat use, effects of oil spills and other environmental threats. With an easy-to-use and familiar user interface, direct linkage to the Avian Knowledge Network (AKN) and the ability to easily access quality-controlled data, eBird is an increasingly useful tool for a wide range of monitoring projects. In addition, the AKN has continued to expand in scope as part of a proliferation of global bioinformatics initiatives.

Chris Wood, <http://ebird.org>, <http://neotropical.birds.cornell.edu>

New Initiatives:

Climate Adaptation Knowledge Exchange (CAKE)

Kate Graves, Island Press

Climate Adaptation Knowledge Exchange (CAKE) is a joint project of Island Press and EcoAdapt aimed at building a shared knowledge base for managing natural systems in the face of rapid climate change. CAKE brings together EcoAdapt’s recognized leadership in developing the concepts and practices of climate adaptation with Island Press’s 27 years as the leading publisher of solutions-based environmental information to offer the most valuable, up-to-date, and authoritative materials on the subject. Just as importantly, it is intended to help build an innovative community of practice in the burgeoning field of adaptation. It helps users get beyond the limitations of their time and the unwieldy thicket of books, papers and articles by

- Vetting and clearly organizing the best information available
- Building a set of case studies for others to learn from and replicate
- Creating a directory of practitioners to share knowledge and strategies
- Identifying and explaining data tools and information available from other sites.

CAKE (www.cakex.org) is a free online resource where you can access data, tools, and best practices for adaptation. By providing an online library and forum to share information across sectors and disciplines, CAKE is building a community of practitioners armed with practical tools needed to integrate adaptation planning into environmental management. Participation is growing every day as more and more people realize that adaptation is a critical and often missing link to their work. The ultimate goal of CAKE is to encourage the development of policies, science, and management approaches that will enable us to adapt to climate change.

The goal of the CAKE presentation at the WHMSI Conference was to explore CAKE’s expansion internationally. Presenters showed how CAKE can be of use to participants now, as well as how CAKE could be made more beneficial for international audiences. Presenters also discussed how to best market CAKE to audiences within the Western Hemisphere region.

Presentaciones

Este Apéndice contiene el bosquejo de las dos sesiones temáticas, así como los resúmenes de cada presentación. Las presentaciones completas están disponibles en WHMSI.net.

WHMSI IV – Sesión “Integrando Iniciativas para la Conservación de las Aves Migratorias”

Contacto: Alberto Yanosky (yanosky@guyra.org.py)

Algunos Antecedentes

Por más de cinco años, hemos estado discutiendo la importancia de avanzar en la integración de las iniciativas para la conservación de las aves migratorias (lo que comúnmente se refiere a vías migratorias o “flyways” en este documento) en el continente americano. Es hora de llevar a cabo acciones y WHMSI IV nos brinda una oportunidad única para avanzar en acciones concretas bajo un marco cooperativo para la colaboración sobre flyways en el Hemisferio Occidental. Si perdemos esta oportunidad y dejamos WHMSI IV sin acciones concretas, nuestra motivación puede llegar a diluirse, especialmente la de aquellos que por cinco años han demostrado la necesidad de trabajar juntos, de intercambiar información y de construir una estrategia concreta para unir esta iniciativa hemisférica con sus iniciativas regionales, nacionales y de sitios específicos. Globalmente, hay muchos avances en Asia y en Europa-Asia, se han desarrollado herramientas para unir iniciativas, redes globales, y en el continente americano hay un voluntad manifiesta de avanzar hacia una iniciativa en conjunto.

No hay necesidad de volver a “reinventar la rueda” con una propuesta de marco de flyways para poder trabajar, y deberíamos buscar formas creativas para encontrar sinergias entre las muchas iniciativas. De hecho, es hora de un pensamiento visionario para realizar esto, y WHMSI es la iniciativa para hacerlo. WHMSI puede ser una iniciativa que provee la plataforma para reunirse y discutir áreas para una mayor y más estratégica colaboración. Al desarrollar un marco de cooperación con aquellas instituciones que ya estén de acuerdo, podemos encontrar intereses comunes y urgentes para que esto funcione y después expandirlo como sea necesario.

Objetivo del taller

Analizar los componentes de un marco para un futuro acuerdo de cooperación sobre flyways en el continente americano (cooperative agreement for flyways in the Americas-CAFA) y proceder a su adopción antes del cierre de WHMSI IV con acciones específicas a cumplir en el corto (12 meses) y mediano plazo (2 años).

Caribbean Landscape Conservation Cooperative

Robert Ford, USFWS

Landscape Conservation Cooperatives (LCCs) have been proposed by the U.S. Department of Interior as regionally based, self-directed partnerships to develop and integrate the best conservation science, so that a wide range of natural resource agencies and organizations can implement the most effective conservation actions. The impetus behind these LCCs is the impact of accelerating climate change and the science needed to address, and mitigate, impacts to natural resources.

The U.S. Fish and Wildlife Service, the U.S. Geological Survey, and other state and federal agencies have begun to develop LCCs that cover the ecological regions of the U.S. In the southeastern United States, LCC partnerships are under development in the south Atlantic and Peninsular Florida regions.

The U. S. Fish and Wildlife Service proposes to explore the initiation of an LCC for the Caribbean basin. The purpose of this presentation, within the “New Initiatives” section of the WHMSI 4 agenda, was to:

- 1) Describe the role and function of an LCC conservation science partnership
- 2) Explore existing mechanisms to integrate and deliver conservation science for use by natural resource agencies across the Caribbean basin
- 3) Consider emerging science needs related to accelerating climate change
- 4) Discuss the value that may be added by the encouragement of an LCC in the region

If Caribbean representatives to WHMSI decide that the idea of an LCC should be pursued further, we will discuss the next steps to be taken in partnership with the U.S. Fish and Wildlife Service, the U.S. Geological Survey, and the Puerto Rico Department of Natural Resources.

Temas del taller a cubrir

Hay temas críticos a discutir bajo el marco de un futuro CAFA y cómo WHMSI puede asistir, algunos de ellos son:

1. Cómo tratar temas de especies específicas – ¿Cuáles son los temas/amenazas claves a tratar en los cuales WHMSI puede agregar valor y/o podría ser un líder?
2. Países en desarrollo - ¿Cuáles son los ingredientes para lograr mejorar la participación de los países, y cómo se pueden promover a dichos ingredientes como elementos funcionales de una estrategia de proyecto (o institucional)?
3. Cómo tratar temas a gran escala - ¿Cuáles son las maneras más apropiadas mediante las cuales las iniciativas para la conservación de las aves pueden colaborar para tratar temas a gran escala, como la degradación y la destrucción de hábitats, las cuales tienen el mayor impacto en las especies de aves migratorias? ¿Cómo se podrían integrar mejor a las iniciativas actuales que ya están en curso en todos los niveles geográficos?
4. La conservación de sitios importantes - ¿Cómo se podría integrar mejor a la conservación de sitios importantes en todo el hemisferio?

Otros aspectos de importancia para esta sesión relativamente corta y que se deben tener en cuenta son:

- E. Facilitar la cooperación internacional - ¿Cómo se puede facilitar la cooperación internacional, considerando que los esfuerzos para conservar a las aves migratorias en una parte de su ámbito son menos efectivos si hay factores no cubiertos en otras partes de su ámbito que causan la reducción en sus poblaciones?
- F. Apoyar al monitoreo - ¿Cuáles son las iniciativas clave de monitoreo necesarias para detectar declives a tiempo e implementar acciones apropiadas rápidamente?
- G. Cobertura geográfica - ¿Se debería expandir la cobertura geográfica? De ser así, ¿dónde?
- H. Cobertura de grupos de especies – Dadas las capacidades actuales, ¿podrían/deberían las iniciativas de conservación de las aves aumentar la cobertura de los grupos de especies?
- I. De la conversación a la implementación - ¿Cómo se puede transformar a la cobertura teórica “en papel” en acción concreta?
- J. Oportunidades de financiamiento - ¿Cómo se podrían utilizar a las recomendaciones de las discusiones de arriba para iniciativas integradas de financiamiento, tales como el GEF?

Compañeros en Vuelo (Partners in Flight-PIF)

(la información fue enviada por escrito y leída por el moderador de la sesión)

PIF nunca ha adoptado un enfoque de “flyway”. Creemos que dicho concepto es una construcción artificial creada para aves de tierra en América del Norte. Creemos que nunca ha logrado tener tracción con nosotros porque el concepto no aporta ningún valor agregado a la manera en que pensamos sobre la biología y la conservación de las aves de tierra. La mayoría de nuestras especies migratorias vuelan mucho más allá del límite sur de los flyways de América del Norte, así que el concepto ni siquiera existe para una gran parte de los ámbitos de nuestros migratorios. Por otro lado, hay un cierto valor político, y por eso apoyamos la creación de los Comités Técnicos de Aves que no son de Caza con los Flyways, en vez de otros modelos de organizaciones que competían – regiones de AFWA, regiones de PIF, etc. Pero eso es básicamente sólo para temas de los Estados Unidos.

PERO, cuando hablamos de la escala hemisférica, entonces puede ser que tengamos algo valioso para discutir, especialmente si podemos identificar flyways reales – no sólo flechas en algún gráfico – donde más de una especie va y viene. Y esta superposición no debería ser solamente entre los migratorios de América del Norte. Por ejemplo, puede haber algunos lugares donde nuestros migratorios viajan las mismas rutas que las especies de América del Sur, aunque éstos últimos lo harían por distancias mucho menores.

Dado que uno de los conceptos de SOSBirds es pensar más sobre la conservación del ciclo completo de vida, nos interesa mucho identificar exactamente dónde se ubican dichas rutas migratorias, qué hábitats se utilizan, y cuáles son los temas de conservación a lo largo de dichas rutas. Por eso, la necesidad de definir más claramente las rutas migratorias enteras de las especies de alta prioridad es extremadamente importante. Para hacer esto, necesitamos información muy básica – más observadores en más lugares durante la migración – así como la investigación concebida para tratar preguntas particulares (como lo hace Pete Marra).

En resumen: listemos las 20 o 30 aves de tierra migratorias de larga distancia de más prioridad, como son identificadas en SOSBirds, y después documentemos con qué precisión conocemos sus rutas de migraciones y los ámbitos de hibernación de dichas especies. En los casos en que no es muy claro (la mayoría), hagamos una secuencia de acciones necesarias para mejorar nuestro entendimiento. Entonces estaremos en una posición para trabajar en la conservación a nivel de flyway, lo que supuestamente debería vincularse a la conservación y restauración de corredores también, particularmente en Meso América.

Alianza para Pastizales del Cono Sur

Meta: Asegurar la conservación a largo plazo de la biodiversidad única de los pastizales de las Pampas mediante la implementación de la “producción responsable”, que combina la producción con la conservación, con apoyo de instrumentos legales y políticos, dentro del marco de la Alianza para Pastizales del Cono Sur.

En 2006, BirdLife International creó la Alianza para Pastizales del Cono Sur, una iniciativa multi-sectorial, con la misión de “Conservar los pastizales naturales en el Cono Sur de América del Sur a través de acciones coordinadas entre Uruguay, Paraguay, Brasil y Argentina, incluyendo productores, organizaciones civiles, academia y gobiernos, en el marco de un desarrollo armónico y sustentable de la región”.

Actividades

- Establecer la Alianza como entidad legal, expandir su membresía y desarrollar un plan de negocios para su sustentabilidad
- Apoyar el establecimiento de estándares para mejores prácticas, desarrollar estrategias de mercado para “productos amigables con las aves” e implementar dos proyectos piloto que sean amigables con las aves
- Evaluar los valores económicos y de biodiversidad de las mejores prácticas en los sitios de proyectos actuales de la Alianza
- Compartir las mejores prácticas con los productores mediante intercambios, manuales de guía y pequeñas donaciones
- Desarrollar propuestas para iniciativas de mercado, fiscales y otras, para la conservación de los pastizales llevada a cabo por productores
- Aumentar la capacidad de las organizaciones nacionales de conservación para trabajar con productores (reuniones regulares, visitas a sitios).

Impacto a la Conservación

La conservación a largo plazo de las Pampas se logrará a través de:

- El valor mejorado de la biodiversidad de 14 pastizales que son sitios importantes para las aves (IBAs) de prioridad, con 55.000 ha. de pastizales mantenidos, administrados, protegidos o restaurados.
- El establecimiento de incentivos de mercado y otros (por ej. un esquema de certificación para la carne de los pastizales, otorgando un valor de mercado más alto a los productos de pastizales sustentables).
- Esquemas piloto replicables, a través de compartir experiencias, documentación de mejores prácticas, pequeñas donaciones para la implementación de mejores

prácticas y la capacitación de productores.

- Una mayor conciencia de los productores clave, asociaciones de productores y comunidades rurales, hacia los beneficios de conservación económicos y de biodiversidad que resultan de una producción responsable.
- La incorporación de la producción responsable en los planes y políticas nacionales y provinciales para el sector agropecuario, por parte de actores clave que deciden políticas y toman decisiones públicas y privadas.

Para mayor información <http://www.pastizalesdelconosur.org/>

WHMSI IV – Mejorando la Colaboración entre las Iniciativas de Áreas Protegidas Marinas

7 de diciembre de 2010

9:00 – 12:00

Antecedentes

La mayoría de los organismos marinos tienen por lo menos una etapa de su vida que es migratoria y pueden llegar a pasar por varias jurisdicciones territoriales. Sin embargo, el nivel de protección otorgado a dichas especies a través de estas jurisdicciones puede variar, haciendo que las especies protegidas en un territorio sean amenazadas en otros territorios a lo largo de sus rutas migratorias. Las Áreas Protegidas Marinas (Marine Protected Areas-MPA), por ejemplo, pueden ayudar a proveer protección a las especies, que pueden estar amenazadas fuera de los límites de la MPA.

Esta sesión examinó la importancia de los corredores marinos, las áreas protegidas marinas y las redes, como mecanismos de protección para especies sumamente migratorias en todos sus diferentes hábitats. La sesión también discutió iniciativas relacionadas que ya se han implementado para otorgar protección a las especies migratorias del Gran Caribe y oportunidades para la colaboración y una mejor coordinación.

Objetivos del taller

Los objetivos específicos del taller fueron:

- 1) Examinar la importancia de la Región del Gran Caribe (Wider Caribbean Region-WCR) como área de hábitat para las especies migratorias y mecanismos existentes de protección de hábitats mediante las MPAs
- 2) Examinar las amenazas y temas que actualmente enfrentan estas especies y hábitats en la WCR; en particular los mamíferos marinos

- 3) Examinar las principales iniciativas y oportunidades en el Gran Caribe y en América Latina para proteger a las especies migratorias y a sus hábitats
- 4) Discutir oportunidades para mejorar la colaboración, el intercambio y las redes y el rol de las organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales

Temas del taller

Los temas críticos discutidos incluyeron:

Cobertura geográfica

La región del Gran Caribe incluye el semi-cerrado Golfo de México y el Mar Caribe, interconectados por un complejo patrón de corrientes y rotaciones oceanográficas y dividida en regiones biogeográficas. Especies tales como las tortugas marinas y los mamíferos marinos pueden cubrir distancias enormes cuando viajan entre sus hábitats esenciales. Esta sesión examinará la ínter conectividad bio-física del medio ambiente marino en la WCR, así como resaltarán los hábitats importantes para las especies migratorias tales como los espacios de reproducción en invierno para los mamíferos marinos en el Caribe así como sus territorios de alimentación de verano en el norte.

Amenazas y temas

Existen más de 300 MPAs en la WCR pero esto representa sólo un pequeño porcentaje del medio ambiente marino de la WCR siendo protegido. Los animales marinos migratorios son susceptibles a muchas amenazas, particularmente la toma incidental y directa de las pesquerías, la degradación y destrucción de hábitats y la contaminación. Esta sesión presentará información general sobre las MPAs en la región, sus fortalezas y debilidades y hasta qué punto dichas MPAs ayudan o tienen el potencial de ayudar a la conservación de las especies migratorias tales como las tortugas marinas y los mamíferos marinos.

En este contexto, puede haber algunos sitios considerados potenciales “hot spots” y que sean extremadamente importante para la conservación/protección de las especies migratorias como los mamíferos marinos. La sesión comenzará a explorar dónde pueden estar dichas áreas y qué se ha hecho / debe hacer para protegerlas.

Oportunidades para una mejor colaboración

La colaboración entre los gobiernos, las organizaciones no-gubernamentales, la academia, el sector privado y otros actores interesados es un requisito para el éxito de la conservación. Esto es todavía más importante al tratar temas marinos, los cuales no reconocen ninguna frontera y afectan a países con capacidades limitadas. Se discutirán oportunidades de sinergias, intercambios y redes, para maximizar los recursos y optimizar las lecciones aprendidas.

Agenda del Taller

- 9:00 – 9:20 – La conectividad de las poblaciones marinas en la WCR y la Red y Foro para el Manejo de las Áreas Protegidas Marinas del Caribe (CaMPAM): diez años de intercambio y colaboración. (Georgina Bustamante, Coordinadora, CaMPAM)
Preguntas – 5 minutos
- 9:25 – 9:45 – Esfuerzos transfronterizos de conservación marina en la WCR: el Plan de Acción para la Conservación de los Mamíferos Marinos y la Planificación Espacial para el Manejo de los Corredores Marinos (un proyecto de LifeWeb) (Alessandra Vanzella-Khoury, Oficial del Programa SPAW, UNEP-CAR/RCU)
Preguntas – 5 minutos
- 9:50 – 10:00 – La Experiencia de WIDECAST – 25 años de colaboración y creación de redes para la conservación de las tortugas marinas en la Región del Gran Caribe (Paul Hoetjes, Coordinador de Políticas de la Naturaleza, Ministerio de Asuntos Económicos, Agricultura e Innovación – Oficina Nacional del Caribe Holandés)
- 10:00- 10:20 – Santuario de Mamíferos Marinos Banco de la Plata y Navidad (República Dominicana), un santuario hermano al Santuario Marino Nacional Stellwagen Bank – para la conservación de las ballenas jorobadas (José Mateo, Director, Departamento de Biodiversidad- República Dominicana)
- 10:20 – 10:40 – Receso
- 10:40 – 11:00 El establecimiento de santuarios para mamíferos marinos – caso de estudio de Agoa (Helene Souan, Directora, SPAW RAC)
Preguntas – 5 minutos
- 11:05 – 12:00 – Discusión y pasos a seguir

Preguntas a tratar

- 1) ¿Qué se necesita para identificar y establecer corredores marinos?
 - a. Colaboraciones/coordinación entre los países
 - b. Participación de los actores interesados
 - c. Recopilación de información existente
- 2) ¿Cuáles son los desafíos potenciales asociados con las fronteras marinas conectadas/compartidas?
 - a. Cumplimiento de las leyes
 - b. Diferencias en la legislación/protección otorgada a las diferentes especies

- c. Financiamiento (el financiamiento disponible puede variar entre los países, lo cual puede afectar la cantidad de monitoreo, cumplimiento de leyes e investigación hecha en diferentes jurisdicciones con respecto al mismo recurso compartido)
 - d. Idiomas/barreras culturales. Las especies pueden ser consideradas de manera diferente dependiendo del país/cultura. En San Vicente y las Granadinas, por ejemplo, se caza a los mamíferos marinos, mientras que los mismos están protegidos en la República Dominicana. También puede haber barreras de idioma que deben ser abordadas si los corredores marinos comprenden sitios entre países que hablan diferentes idiomas.
- 3) ¿Quiénes son los principales actores interesados en esta iniciativa?
- a. Administradores de MPAs
 - b. Agencias gubernamentales de medio ambiente
 - c. Organizaciones no-gubernamentales
 - d. Sector Turismo
 - e. Pescadores
 - f. Industria de la Navegación
- 4) ¿Cuáles son las limitantes potenciales en el área de capacitación?
- a. Financiamiento
 - b. Experiencia local/regional/internacional
 - c. Recursos humanos

Presentaciones:

La conectividad de las poblaciones marinas en la WCR y la Red y Foro para el Manejo de las Áreas Protegidas Marinas del Caribe (CaMPAM): diez años de intercambio y colaboración.

(Georgina Bustamante, Coordinadora, CaMPAM)

En la última década, el conocimiento sobre el escenario eco regional de la Provincia Biogeográfica Costera Atlántica del Noroeste Tropical (o Gran Caribe) ha mejorado gracias a nueva información científica sobre la conectividad de las poblaciones marinas. Estudios de campo y modelos de la dispersión de larva y distribución de especies sugieren que la escala espacial de la conectividad de las poblaciones marinas puede ser menor de lo que se pensaba anteriormente para ciertas especies en algunas áreas. Esta información científica tiene enormes repercusiones para el manejo sustentable de los recursos marinos. Para algunos países, la dispersión de larva en el océano es más limitada que en otros. Para otros, particularmente en las Antillas Menores, puede significar una mayor

cantidad de recursos marinos compartidos por muchos países. En dicho escenario eco regional y debido a su implicación en la sustentabilidad y restauración de las pesquerías y otros recursos marinos, el fortalecimiento de las conexiones humanas es esencial para promover la coordinación en el manejo.

El Programa del Medio Ambiente del Caribe de UNEP, con la colaboración de otras organizaciones y financiamiento de diversas fuentes, desarrolló y ha operado desde hace 14 años un programa de creación de capacidades para los administradores de las áreas protegidas marinas que incluye herramientas de comunicación y capacitación, bajo la Red y Foro para el Manejo de las Áreas Protegidas Marinas del Caribe de UNEP/GCFI/NOAA (CaMPAM, ver <http://campam.gcfi.org/campam.php> para detalles). El programa ha sido apoyado por los gobiernos de los Estados Unidos, España, Francia e Italia, así como fundaciones privadas y programas internacionales, y esta en proceso de expansión para mejorar sus herramientas y enfoques.

Presentaciones:

Esfuerzos transfronterizos de conservación marina en la WCR: el Plan de Acción para la Conservación de los Mamíferos Marinos y la Planificación Espacial para el Manejo de los Corredores Marinos (un proyecto de LifeWeb)

(Alessandra Vanzella-Khoury, Oficial del Programa SPAW, UNEP-CAR/RCU)

El Protocolo SPAW Relativo a las Áreas y Flora y Fauna Silvestres Especialmente Protegidas, originado del Convenio para la Protección y el Desarrollo del Medio Marino de la Región del Gran Caribe (Convención de Cartagena), entró en vigencia en 2000 y es el único acuerdo legal regional de biodiversidad para el avance de la conservación y protección del medio ambiente marino en la Región del Gran Caribe (WCR).

Todas las especies de la WCR listadas en el Anexo II del Protocolo SPAW están consideradas como amenazadas o en peligro de ser amenazadas, y está prohibida su captura, toma o posesión, a menos que sea para uso tradicional para satisfacer necesidades culturales o de subsistencia. El Protocolo SPAW hace un llamado al desarrollo e implementación de programas de conservación, recuperación o manejo, así como a lineamientos y criterios para el manejo de las especies protegidas.

En este contexto, los gobiernos han desarrollado un Plan de Acción para la Conservación de los Mamíferos Marinos (Marine Mammal Action Plan-MMAP)

en la Región del Gran Caribe. El MMAP incluye un Plan de Prioridades a 5 Años, el cual considera el estado de la conservación de los mamíferos marinos en la región, identifica los temas principales para su consideración y propone prioridades operacionales para la acción, junto con un detallado cronograma (<http://www.cep.unep.org/publications-and-resources/marine-and-coastal-issues-links/marine-mammals>).

OBJECTIVOS

Con por lo menos 32 especies de mamíferos marinos documentados en la región, incluyendo los cetáceos barbados, ballenas con dientes, sirenios y pinnípedos, el MMAP fue diseñado para asistir a los gobiernos a desarrollar y mejorar políticas y prácticas de conservación marina y para aumentar el conocimiento sobre las especies, sus condiciones y distribuciones. El MMAP fue desarrollado para proveer un marco a las actividades nacionales a través de la cooperación regional e internacional, y al mismo tiempo respetar los derechos de soberanía de los gobiernos participantes. Sus objetivos son:

- La conservación y recuperación de todas las especies y poblaciones de mamíferos marinos y la protección de sus hábitats en la región; y el
- Establecimiento de programas de cooperación regional para aumentar los intercambios científicos, técnicos y educacionales entre las organizaciones nacionales, regionales e internacionales relevantes.

Para cumplir estos objetivos, el Plan de Acción se enfoca en el manejo de las interacciones y el uso humano, así como en la protección de las especies. Esto se hace a través de un mayor conocimiento científico, más conciencia pública, el desarrollo de medidas y políticas de protección, y el mejoramiento de las leyes relevantes.

ACTIVIDADES

Para facilitar la implementación de las actividades bajo el MMAP, el Programa SPAW provee apoyo a los gobiernos en las siguientes áreas:

Recopilación y mantenimiento de información sobre el estado, distribución, abundancia, y amenazas de las especies y poblaciones de mamíferos marinos en la región

Respuesta a eventos de varadas de mamíferos marinos y fortalecimiento de redes locales capacitadas para ayudar a responder en los casos de varadas

Actividades económicas sustentables y no letales relacionadas con los mamíferos marinos, por ejemplo la observación de los mamíferos marinos

Mitigación de amenazas a los mamíferos marinos relacionadas con la actividad humana

Protección de hábitats en la WCR que son ‘significativos’ para los mamíferos marinos

Mejor entendimiento de la biología de todos los mamíferos marinos, especialmente aquellos que están amenazados actualmente o que han sido o están siendo afectados por las actividades humanas

Atención a los riesgos e incertidumbres pertinentes a la toma de decisiones, asegurando que se tome un enfoque de precaución

Atención a las prioridades para la conservación y recuperación del manatí de las Indias Occidentales en los países de su ámbito

Donaciones FEMCIDI para la Creación de Capacidades- 2009

Richard Huber, Organization of American States

WHSRN, MANOMET, y WWF – “Adaptación al cambio climático para las tortugas marinas y taller de adaptación al cambio climático para la conservación de aves playeras en el Cono Sur” por Diego Luna.

La RHRAP trabaja con sus socios a lo largo de las Américas, articulando actores clave fortaleciendo capacidades, facilitando herramientas y recursos, promoviendo procesos de buena gobernanza y manejo de sitios, acompañando a su socios en el levantamiento de fondos; apoyando investigación y monitoreo biológico, construyendo y midiendo indicadores; y promoviendo acciones y programas de concienciación del público y tomadores de decisión.

Durante el 2009, la RHRAP tuvo una primera aproximación al tema “Cambio climático y aves playeras” en Patagonia (Cono Sur de Sudamérica). Siendo ésta una región vital para la conservación de aves playeras por albergar sitios estratégicos de invernada para especies consideradas críticas y de alta prioridad a escala global, se llevaron a cabo diversas acciones como parte del proyecto “*Fortaleciendo las capacidades en el Hemisferio Occidental para las adaptaciones al cambio climático en hábitat costeros para tortugas marinas y aves playeras*”. Esta iniciativa fue ejecutada en coordinación con WWF-Central América, gracias a fondos del FEMCIDI II.¹ de la Organización de los Estados Americanos; y con el apoyo de la Iniciativa sobre Especies Migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI por su sigla inglés).

Como parte de este proyecto, se generaron diversas herramientas² y se fortalecieron capacidades de socios de la RHRAP en Patagonia (Argentina y Chile) para evaluar vulnerabilidad del cambio climático y acciones de adaptación,

con enfoque en áreas costeras utilizadas por aves playeras migratorias. Como resultado se obtuvo una estimación de posibles efectos del Cambio Climático sobre hábitat críticos para aves playeras en la región, se visualizaron necesidades de investigación base; se identificaron temas prioritarios y posibles acciones en Patagonia; como insumo base a la construcción de una agenda de adaptación.

1 Más info aquí: <http://www.oas.org/dsd/WHMSI/English/FEMCIDI2.htm>

2 Véase Manual de Cambio Climático en: <http://www.whsrn.org/es/herramientas/cambio-climatico>

Promoviendo la Conservación de los Humedales del Caribe: Un Taller de Capacitación para el Monitoreo, la Educación, y la Conservación

Presentación en WHMSI IV por Lisa Sorenson y Ann Sutton, Sociedad para la Conservación y el Estudio de las Aves del Caribe, 6 de diciembre de 2010

La Sociedad para la Conservación y el Estudio de las Aves del Caribe (Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds-SCSCB) ha estado trabajando para lograr el establecimiento del Censo de Aves Acuáticas del Caribe (Caribbean Waterbird Census-CWC), un programa de monitoreo regional de las aves acuáticas y los humedales. La meta general de este programa es aumentar el apoyo para la conservación de las aves acuáticas y los humedales en la región insular del Caribe, promoviendo al monitoreo como una manera de mejorar la planificación de la conservación y el manejo adaptable de aves en base a la ciencia. Para desarrollar este programa, SCSCB ha organizado talleres sobre cómo contar aves acuáticas, y ha completado un manual que incluye protocolos de monitoreo para las aves acuáticas y los humedales, *Manual de Censo de las Aves Acuáticas: Promoviendo la Conservación de las Aves Acuáticas y los Humedales a través del Monitoreo (Caribbean Waterbird Census Manual: Promoting Conservation of Waterbirds and Wetlands through Monitoring)*. El primer conteo de las aves acuáticas de toda la región del Caribe tendrá lugar durante un período de 3 semanas del 14 de enero al 3 de febrero de 2011.

Sorenson informó sobre el taller de capacitación que tuvo lugar en Negril, Jamaica en febrero de 2010. Veintidós participantes de 16 islas del Caribe estuvieron en este entrenamiento de cuatro días. El propósito del taller fue proveer a las personas de varios lugares del Caribe el equipamiento, materiales, capacitación y destrezas relacionadas con el monitoreo de las aves acuáticas y los humedales, para que puedan diseñar e implementar sus propios programas de monitoreo (o mejorar/expandir programas que ya existan), participar en los conteos anuales

del CWC, capacitar y ayudar a otros, y formar la base de una red regional de monitoreo de aves acuáticas. Los temas que se cubrieron incluyeron cómo diseñar e implementar sondeos, niveles de monitoreo y protocolos del CWC, identificación de aves acuáticas, herramientas para capacitar en el conteo y monitoreo de hábitats, sesiones en el campo para practicar los métodos de sondeo, entrada y análisis de datos, y presentación de resultados a tomadores de decisiones. También se guió a los participantes en el desarrollo de proyectos y preparación de propuestas para implementar el monitoreo en sus islas. Desde que tuvo lugar el taller, se han otorgado 11 pequeñas donaciones a los participantes para implementar la capacitación y el monitoreo en sus propios países. Estas donaciones proveen financiamiento para equipamiento, talleres de capacitación para el personal y voluntarios locales, y sondeos de campo. Sorenson, Sutton y otros miembros del equipo de facilitación están capacitando a dichos socios además de proveerles acceso a los materiales de capacitación y otros recursos.

Lecciones aprendidas:

- Hay una gran demanda por el enfoque modular básico para el monitoreo de las aves acuáticas y los humedales que estamos desarrollando. No solamente los participantes, sino también el Consejo para la Conservación de las Aves Acuáticas de las Américas y organizaciones en todo América Central y del Sur han expresado interés en usar/adaptar nuestros protocolos y materiales.
- El desarrollo de los protocolos para el programa CWC fue extremadamente desafiante. Quisimos ofrecer protocolos que pudieran ser implementados por voluntarios con un conocimiento y capacitación básica, pero que al mismo tiempo fueran suficientemente rigurosos para ser útiles a la ciencia y al manejo adaptable de las aves acuáticas y los humedales. Consultamos con expertos en monitoreo, así como con aquellos que tienen familiaridad con las realidades de la creación de capacidades en la región, resultando en un enfoque jerárquico y flexible para el monitoreo que permite al usuario elegir el protocolo y la medida de participación en el programa que se adapte mejor a sus objetivos, recursos disponibles, y capacidad. Los protocolos básicos CWC incluyen medidas de probabilidad de detección, las cuales son esenciales para tener en cuenta la parcialidad en el monitoreo. Se necesitó un amplio tiempo (mucho más de lo esperado) para consultar con expertos, preparar el manual y los protocolos, y revisar y editar los materiales.

UNEP/AEWA: “Acuerdos de la Convención de las Especies Migratorias

(Convention on Migratory Species-CMS) (Migratorios de Pastizales, Flamencos Alto-Andinos, Cauquén Colorado)” por Bert Lenten

A través de la historia, la migración de los animales ha sido un fenómeno universal. Muchos animales migran como respuesta a sus requisitos biológicos, buscando un lugar más apropiado para reproducirse y cuidar a sus crías, y para encontrar áreas más favorables para su alimentación. En algunos casos, estos requisitos específicos se encuentran en ubicaciones separadas por distancias de miles de kilómetros. Las aves migratorias en particular, incluyendo muchas especies de aves acuáticas, son reconocidas por sus migraciones de larga distancia en todo el mundo.

Durante la migración, las aves acuáticas dependen de sitios específicos a lo largo de su trayecto, y cruzan muchos límites políticos entre naciones para llegar a ellos. Estas fronteras no tienen ningún significado para las aves, pero pueden tener una influencia dramática en sus ciclos de vida anuales. Los sitios cruciales para los flyways están cada vez más amenazados por alteraciones humanas y la degradación de los hábitats. Consecuentemente, las posibilidades de supervivencia de las aves migratorias pueden disminuir drásticamente aún si sólo una nación deja de conservar a estos importantes hábitats. Las aves acuáticas migratorias también pueden ser víctimas de fenómenos naturales adversos, tales como condiciones climáticas desfavorables, o amenazados por la caza.

El Acuerdo de África-Eurasia sobre Aves Acuáticas Migratorias

El Acuerdo de África-Eurasia sobre las Aves Acuáticas Migratorias (África-Eurasian Migratory Waterbird Agreement-AEWA) fue creado para iniciar esfuerzos de conservación en toda la vía migratoria o flyway. En el pasado, los países dentro del flyway de África-Eurasia no trabajaron juntos coherentemente para conservar su flyway entero para las aves acuáticas migratorias. Por eso, los esfuerzos de conservación de un país eran fácilmente perjudicados por la falta de medidas de conservación en otros lugares. AEWA provee un marco legal y un esfuerzo coordinado para asegurar un plan multinacional y holístico para la conservación del flyway.

AEWA permite acción coordinada y concertada para la conservación de las aves acuáticas migratorias dentro del flyway de África-Eurasia. Fue establecido el 16 de junio de 1995 en La Haya, Holanda, y entró en vigencia el 1 de noviembre de 1999.

AEWA es el Acuerdo más grande de su tipo, desarrollado bajo el auspicio de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Salvajes (Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals-CMS). El Acuerdo cubre 255 especies de aves ecológicamente dependientes de los

humedales para por lo menos parte de su ciclo migratorio anual.

Geográficamente, el Acuerdo cubre 118 países de Europa, África, el Medio Oriente y otras partes de Asia y Canadá. De hecho, el área del AEWA se extiende desde el límite norte de Canadá y la Federación Rusa hasta la punta más sur de África. De los 118 Estados del Ámbito del AEWA, actualmente 62 países y la Unión Europea se han hecho Partes Contratantes al AEWA (información actualizada hasta el 1 de febrero de 2010).

El Plan de Acción del AEWA

Se insta a las Partes del Acuerdo a llevar a cabo una amplia gama de acciones para la conservación, las cuales se describen en detalle en el Plan de Acción de AEWA. Además, dicho Plan de Acción compartido está anexado al texto del Acuerdo y por lo tanto es legalmente vinculante para todos los miembros del AEWA. Los detalles del Plan cubren temas clave tales como: la conservación de especies y sus hábitats; el manejo de las actividades humanas; la investigación y el monitoreo; la educación e información; y la implementación.

Ejemplos de proyectos y actividades llevadas a cabo bajo el AEWA

AEWA y sus socios están involucrados en la implementación de numerosos proyectos conectados a la conservación de las aves migratorias. Este grupo extenso y exhaustivo de proyectos funciona para cubrir una multitud de temas que amenazan a las aves migratorias. Algunos ejemplos incluyen:

La Iniciativa Africana

La Iniciativa Africana fue establecida para combatir importantes brechas en la implementación del Acuerdo en África, y para revertir patrones generales de declive de poblaciones de aves acuáticas en el área del Acuerdo. Su meta es empujar a AEWA en África y promover el importante rol que los países africanos deben tener en la conservación de las aves acuáticas y sus hábitats.

El Proyecto Alas Sobre los Humedales (Wings Over Wetlands-WOW)

WOW fue la iniciativa internacional, a escala de flyway, para la conservación de los humedales y las aves acuáticas, más grande que se haya completado. Cubrió todo el Área del Acuerdo que se describió arriba. El proyecto, financiado por el Fondo para el Medio Ambiente Global (Global Environment Facility-GEF), fue implementado del 2006-10 por un consorcio incluyendo a AEWA. Los otros socios incluyeron a Humedales Internacionales (Wetlands International), BirdLife International, la Agencia Federal Alemana para la Conservación de la Naturaleza (BfN), la Convención Ramsar sobre Humedales, UNOPS, el Centro Mundial para la Conservación y el Monitoreo del PNUMA (UNEP World Conservation and Monitoring Centre/WCMC) y muchos otros socios locales y donantes dentro del Flyway de África-Eurasia.

Más información sobre el proyecto WOW y sus resultados se encuentra disponible en el sitio web de WOW <http://www.wingsoverwetlands.org>.

Día Mundial de las Aves Migratorias (World Migratory Bird Day-WMBD)

WMBD es una campaña global para aumentar la conciencia sobre, y resaltar la necesidad de, la protección de las aves migratorias y sus hábitats. Se inició en 2006 por la Secretaría del AEWa en colaboración con la Secretaría de CMS. Todas las segundas semanas de mayo, la gente se une para celebrar el Día Mundial de las Aves Migratorias, y trabajan para organizar eventos públicos tales como los festivales de aves, programas educacionales y excursiones para la observación de aves. Los eventos se llevan a cabo en muchos países del mundo y están vinculados para promover el tema de la campaña global mediante el sitio web de WMBD, donde se pueden registrar todos los eventos.

Para mayor información sobre AEWa y sus actividades, por favor visite el sitio web de AEWa <http://www.unep-aewa.org>

Conclusión

Se puede ganar y aprender mucho mediante la coordinación de los esfuerzos que muchos grupos han dedicado para la conservación de las aves migratorias. Consecuentemente, AEWa está sumamente interesado en compartir su conocimiento y experiencias sobre la conservación de las especies de aves acuáticas migratorias y sus hábitats en la región de África-Eurasia. Estas experiencias pueden ser compartidas con otras iniciativas de flyways, tales como la Iniciativa para las Especies Migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI), para que no haya necesidad de ‘reinventar la rueda’.

La Red Hemisférica de Reservas para Aves Playeras: Una herramienta para la conservación de aves playeras en las Américas.

por Diego Luna Quevedo cduncan@manomet.org/ diego.luna@manomet.org

Las aves playeras se encuentran entre las especies más migratorias del mundo y se concentran en densidades muy altas sobre sus sitios de escala, que son claves durante la migración. La conservación de este grupo de aves atraviesa tres grandes retos: 1) comprenden uno de los grupos de aves menos estudiados del mundo, 2) está siendo afectadas por la pérdida, destrucción y contaminación de hábitat críticos que va en aumento, y 3) muchas especies vienen experimentando grandes declinaciones en los últimos 25 años y algunas están en peligro, tal es el caso de *Calidris canutus rufa*.

La Red Hemisférica de Reservas para Aves Playeras (RHRAP) tiene como misión conservar las especies de aves playeras y sus hábitat a través de las Américas, mediante una red de sitios claves. Se trata de una estrategia internacional para la acción y conservación local, basada en ciencia, con participación voluntaria, no reguladora y motivada por sus socios.

Actualmente cuenta con 84 sitios en 13 países y con un gran número de socios que conservan y manejan más de 12 millones de hectáreas de hábitat vitales para estas aves. La RHRAP es la herramienta clave del Programa de Recuperación de Aves Playeras¹ del Manomet Center for Conservation Sciences, en lo que refiere al componente de “acción en sitios”.

La RHRAP trabaja con sus socios a lo largo de las Américas, articulando actores clave fortaleciendo capacidades, facilitando herramientas² y recursos, promoviendo procesos de buena gobernanza y manejo de sitios, acompañando a su socios en el levantamiento de fondos; apoyando investigación y monitoreo biológico, construyendo y midiendo indicadores; y promoviendo acciones y programas de concienciación del público y tomadores de decisión.

¹ En internet: <http://www.manomet.org/our-initiatives/shorebird-recovery-project>

² Un ejemplo de herramienta de la RHRAP aquí: <http://www.whsrn.org/es/herramientas>

RELCOM Red Latinoamericana para la Conservación de los Murciélagos

Antecedentes

Durante el 14th IBRC y el 37th NASBR celebrado en Mérida, Yucatán México del 19 al 23 de agosto de 2007 se firmó la Declaratoria de Mérida en la que se resolvió crear la Alianza Latinoamericana para la Conservación de los Murciélagos, cuyo objetivo sería: «Ser una sola voz en nombre de los murciélagos de Latinoamérica». En este primer acuerdo firmaron 5 países: México, Bolivia, Costa Rica, Brasil y Guatemala.

Primera reunión de trabajo RELCOM (Red Latinoamericana para la Conservación de los Murciélagos): Del 11 al 14 de diciembre de 2009 en la Reserva Biológica de la Tirimbina en Costa Rica. La reunión fue promovida por Bioconciencia, bioconservación, educación y ciencia A.C., los arreglos logísticos estuvieron a cargo del PCMCR y la Reserva Biológica de la Tirimbina y fue financiada por WHMSI OAS.

A la reunión asistieron 25 expertos en la conservación de los murciélagos de 12 países (México, Bolivia, Costa Rica, Argentina, Puerto Rico, Venezuela, Cuba, Brasil, Colombia, Uruguay, Perú, USA)

RELCOM

Objetivo general: Maximizar el impacto positivo de la experiencia de los PCM's, para detectar las prioridades y desarrollar las estrategias, experiencias y metodologías acordes a las necesidades de todos los grupos participantes.

Objetivos particulares:

- a) Desarrollar las capacidades de los científicos y expertos de Latinoamérica que integran la RELCOM en las tres principales áreas de trabajo: Investigación, conservación y, comunicación y educación ambiental
- b) Establecer las bases de la Estrategia Latinoamericana para la Conservación de los Murciélagos

ESTRATEGIA: Se llevó a cabo un grupo de trabajo para definir la visión, misión y objetivos de la RELCOM. La discusión fue muy enriquecedora, se plantearon los puntos de vista de todos los participantes y se llegó a un acuerdo.

VISIÓN: Que los seres humanos y los murciélagos vivan en armonía en Latinoamérica.

MISIÓN: Garantizar la persistencia de especies y poblaciones saludables y viables de murciélagos en Latinoamérica y el Caribe, y lograr que en todos los países se conozca y aprecie su importancia.

OBJETIVOS de la Red

1.-Investigación:

Promover y estimular la generación de conocimiento científico que contribuya a la conservación de los murciélagos y sus hábitats.

2.-Educación y comunicación: Difundir el conocimiento sobre los murciélagos e involucrar a las personas en su conservación.

3.-Conservación:

Promover la aplicación de acciones y políticas concretas dirigidas a preservar las especies y poblaciones de murciélagos en Latinoamérica.

DECLARATORIA

Como resultado de las discusiones se tomó la decisión de redactar una declaratoria con el objetivo de que los participantes lo difundan y lo presenten a sus gobiernos.

eBird – Donde se Encuentran la Identificación, la Ciencia y la Conservación de las Aves

Chris Wood, eBird & Neotropical Birds, Cornell Lab of Ornithology, Ithaca, New York

Las nuevas capacidades de eBird (<http://www.ebird.org>) ofrecen oportunidades excitantes para que este programa, que es cada vez más popular, pueda ser utilizado por la comunidad de monitoreo de aves. Con miles de participantes activos enviando más de 100.000 listas de campo todos los meses, eBird ahora tiene la capacidad de describir con exactitud la distribución y abundancia a escala fina de casi todas las especies de aves en América del Norte. A diferencia de otros programas de monitoreo de aves, eBird recolecta datos todo el año, lo que permite mapear las distribuciones por temporada, los corredores migratorios, y los sitios importantes de parada. Recientemente, eBird se ha hecho “global,” incorporando mapas de Google y taxonomía actual de aves de todos los países del mundo.

eBird está construido para permitir a sus socios la creación de su propio portal (por ej. México, Chile, Guatemala, Caribe / SCSCB) etc. de acuerdo a las necesidades regionales. La habilidad de poder personalizar un protocolo dentro de eBird será expandida en los próximos meses para permitir la recolección de campos de datos personalizados tales como la información sobre la reproducción, el uso del hábitat, los efectos de los derrames de petróleo, y otras amenazas ambientales. Con una interfase familiar y de uso fácil, un vínculo directo con la Red de Conocimiento sobre Aves (Avian Knowledge Network-AKN) y la habilidad de poder acceder fácilmente a datos de calidad controlada, eBird es una herramienta cada vez más útil para una amplia gama de proyectos de monitoreo. Además, la AKN continua expandiéndose en su ámbito como parte de una proliferación de iniciativas globales de bioinformática.

Chris Wood, Líder del Proyecto eBird & Aves Neotropicales, Laboratorio de Ornitología de Cornell, Ithaca, New York, <http://ebird.org>, <http://neotropical.birds.cornell.edu>

Nuevas Iniciativas:

Intercambio de Conocimientos sobre la Adaptación Climática (Climate Adaptation Knowledge Exchange-CAKE)

Kate Graves, Island Press, Alex Score, EcoAdapt

El Intercambio de Conocimientos sobre Adaptación Climática (CAKE por su sigla en inglés) es un proyecto conjunto entre Island Press y EcoAdapt, que busca construir una base de conocimiento compartido para manejar sistemas naturales en vistas al rápido cambio climático. CAKE reúne el reconocido liderazgo de EcoAdapt en el desarrollo de conceptos y prácticas para adaptación climática junto con los 27 años de Island Press como el editor líder de información ambiental enfocado en soluciones, para ofrecer los materiales más valiosos, actualizados y autorizados en el tema. De igual importancia, apunta a ayudar a construir una comunidad innovadora de prácticas en el creciente campo de la adaptación. Ayuda a los usuarios a ir más allá de los límites de su tiempo y el abultado peso de los libros, ensayos y artículos mediante

- la examinación y clara organización de la mejor información disponible
- el desarrollo de estudios de caso para que otros aprendan y repliquen
- la creación de un directorio de practicantes para compartir conocimientos y estrategias
- la identificación y explicación de herramientas para datos e información disponibles de otros sitios.

CAKE (www.cakex.org) es un recurso gratuito disponible en Internet donde se puede acceder a datos, herramientas y las mejores prácticas para la adaptación. Al proveer una biblioteca y foro en Internet para compartir información entre sectores y disciplinas, CAKE está construyendo una comunidad de practicantes armados con herramientas prácticas necesarias para integrar la planificación de la adaptación dentro de la gestión ambiental. La participación está creciendo todos los días a medida que más y más gente se da cuenta de que la adaptación es un vínculo crítico, y a menudo ausente, en su trabajo. La meta final de CAKE es incentivar el desarrollo de enfoques para políticas, ciencia y gestión que permitan la adaptación al cambio climático.

La meta de la presentación de CAKE en la Conferencia WHMSI fue explorar la expansión internacional de CAKE. Las presentadoras mostraron cómo CAKE puede ser de utilidad para los participantes ahora, y cómo puede hacerse a CAKE más beneficioso para las audiencias internacionales. Las presentadoras también discutieron la mejor manera de presentar a CAKE a las audiencias dentro de la región del Hemisferio Occidental.

Cooperativa de Conservación del Paisaje Caribeño

Robert Ford, USFWS

Las Cooperativas de Conservación de Paisajes (LCCs por su sigla en inglés) han sido propuestas por el Departamento del Interior de Estados Unidos como asociaciones regionales y auto-dirigidas para desarrollar e integrar la mejor ciencia de conservación, para que un gran número de agencias y organizaciones de recursos naturales puedan implementar las más eficaces acciones de conservación. El impulso detrás de las LCCs es el impacto del acelerado cambio climático y la ciencia necesaria para enfrentar, y mitigar, los impactos a los recursos naturales.

El Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos, el Servicio Geológico de los Estados Unidos, y otras agencias estatales y federales han comenzado a desarrollar LCCs que cubren las regiones ecológicas de Estados Unidos. En el sudeste de Estados Unidos, hay asociaciones LCC en desarrollo en las regiones del Atlántico Sur y Península de Florida.

El Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos propone iniciar una LCC para la cuenca del Caribe. El propósito de la discusión, dentro de la sección “Nuevas Iniciativas” de la agenda de WHMSI 4, fue:

- 1) Describir el rol y función de una asociación LCC de ciencia para la conservación,
- 2) Explorar mecanismos existentes para integrar y utilizar la ciencia de la conservación para su uso por parte de las agencias de recursos naturales en toda la cuenca del Caribe,
- 3) Considerar necesidades emergentes de ciencia relacionadas con el acelerado cambio climático, y
- 4) Discutir el valor que puede ser agregado por el impulso de una LCC en la región.

Si los representantes del Caribe ante WHMSI deciden que se debe proseguir con la idea de una LCC, entonces discutiremos los próximos pasos a seguir en asociación con el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos, el Servicio Geológico de los Estados Unidos, y el Departamento de Recursos Naturales de Puerto Rico.

Western Hemisphere Migratory Species Initiative (WHMSI) Purpose and Organization

Vision

Migratory species of the Western Hemisphere, their key habitats and migratory routes are conserved through international cooperation and communication benefiting people and enhancing biodiversity conservation.

Mission

The mission of WHMSI is to contribute significantly to the conservation of the migratory species of the Western Hemisphere by strengthening cooperation and communication among States, international initiatives and civil society, and by expanding constituencies, awareness and political support.

WHMSI is a non-binding mechanism that shall not be used in any way to support claims of sovereignty over disputed territories among any of the interested States. Its principles and objectives were agreed upon by all participants.

All countries of the Western Hemisphere are parties to international conventions, treaties and accords regarding which they are committed to the conservation of migratory species. WHMSI is an initiative to assist countries in fulfilling this commitment.

Guiding Principles

WHMSI will operate in a transparent and open manner and will encourage participation by partners throughout the hemisphere. It will provide added value to existing conservation efforts, and will ultimately measure its success on the basis of on-the-ground conservation achievements. It will not duplicate other endeavors, and will build on past and ongoing accomplishments and initiatives throughout the hemisphere. Its efforts will be based on a commitment to conservation, applying the best available information, including indigenous and local knowledge, and it will respect cultures and values throughout the hemisphere. It will address biological, socio-cultural, economic, legal and administrative aspects among others, in its endeavor to mitigate the main threats to migratory species and their habitats, including non-breeding areas. Its Steering Committee will operate on the principle of cooperation, its decisions will be based on consensus among its members, and it will be accountable to its constituency. WHMSI's main mechanism for achieving its goals and objectives will be through facilitation and coordination among nations, communities, sites and initiatives as they relate to migratory species and their habitats across the Western Hemisphere.

Iniciativa para las Especies Migratorias del Hemisferio Occidental Propósito y Organización

Visión

La conservación de las especies migratorias de las Américas, así como sus hábitats principales y las rutas de migración, a través de la cooperación y la comunicación internacional, en beneficio de los pueblos y de la conservación de la biodiversidad.

Misión

La misión de la Iniciativa para las Especies Migratorias del Hemisferio Occidental (WHMSI por sus siglas en inglés) es la de contribuir significativamente a la conservación de las especies migratorias de las Américas y el Caribe mediante el fortalecimiento de la cooperación y la comunicación entre los estados, las iniciativas internacionales y la sociedad civil, así como la expansión de sus participantes, la concientización y el apoyo político.

WHMSI es una iniciativa legalmente no vinculante sin poder jurídico, la cuál no se utilizará para respaldar reclamo de soberanía sobre territorios en litigio entre los estados interesados. Sus principios y objetivos fueron acordados entre todos los participantes.

Los países de las Américas y el Caribe son Partes en convenios, tratados y acuerdos internacionales por los cuales se comprometen a la conservación de las especies migratorias. WHMSI es una iniciativa para colaborar y apoyar a los países a cumplir con ese compromiso.

Principios rectores

WHMSI funcionará de forma transparente y abierta y alentará a la participación a los interesados de todos los estados de las Américas y el Caribe. Proporcionará valor agregado a las labores actuales de conservación; a la larga, su éxito se medirá por sus logros prácticos en materia de conservación. No duplicará otras iniciativas pero utilizará lo que se haya logrado o se esté logrando en todos los países de las Américas. Sus esfuerzos se fundarán en el compromiso a la conservación, la aplicación de la mejor información disponible, incluidos los conocimientos de la población indígena y comunidades locales, y en el respeto por las culturas y los valores de todas las regiones de las Américas y el Caribe. Tendrá en cuenta los aspectos biológicos, socioculturales, económicos, legales y administrativos, entre otros, en su esfuerzo por reducir las amenazas principales sobre las especies migratorias y sus hábitats, incluidas las zonas no reproductivas. El Comité de Dirección de WHMSI actuará conforme al principio de cooperación y basará sus decisiones en el consenso de los

Preamble

Considering that native wildlife populations and biodiversity as a whole face increasingly large and complex threats at the local, regional, hemispheric and global scales;

Considering that migratory species as diverse as birds, marine turtles, marine and terrestrial mammals, fish and invertebrates, are a shared resource and a unique component of biodiversity whose conservation requires coordinated action through international cooperation throughout the Western Hemisphere;

Taking into account that a significant number of migratory species of the Western Hemisphere are threatened or endangered with extinction;

Acknowledging that conservation of migratory species can benefit endemic and non-migratory species, as well as their habitats;

Taking into account that migratory species are key indicators of local, hemispheric and global change;

Recognizing that migratory species can contribute to human welfare, including economic development, and have great significance for many cultures;

Acknowledging that the aesthetic, scientific, spiritual, cultural, recreational and economic values of migratory species are increasingly recognized;

Considering that achievement of this vision can only be realized through enhanced commitments of financial, institutional and human resources;

Recognizing that all Western Hemisphere countries have committed to the conservation of migratory species or their habitats under one or more regional or global environmental treaties, and the importance of strengthening the implementation of these instruments;

Taking into account the wish to advance the hemispheric conservation of plants, animals and ecosystems expressed by the leaders of Western Hemisphere governments in their Plan of Action adopted at the Summit of the Americas in Quebec in 2001;

And answering the call by the Summit for a hemispheric strategy to support the conservation of migratory wildlife throughout the Americas;

The following has been agreed, in principle:

Objectives

Threat Mitigation

1. Promote the adoption of best management practices that ensure the conservation of migratory species, including, among other measures:

participantes y reportará a los participantes. El mecanismo principal de WHMSI para el logro de sus objetivos consistirá en la facilitación y coordinación entre las naciones, comunidades locales, los sitios y las iniciativas en lo que respecta a las especies migratorias y sus hábitats en todas las Américas y el Caribe.

Preámbulo

Considerando que las poblaciones nativas de vida silvestre y la biodiversidad en general sufren amenazas cada vez más graves y complejas a escala local, regional, hemisférica y mundial;

Considerando que las diversas especies migratorias, como las aves, las tortugas marinas, los mamíferos marinos y terrestres, los peces y los invertebrados, son recursos compartidos y un componente único de la biodiversidad, cuya conservación obliga a adoptar medidas coordinadas por medio de la cooperación internacional por todos los estados del Hemisferio Occidental.

Teniendo en cuenta que un número apreciable de especies migratorias de las Américas está en peligro o bajo la amenaza de extinción;

Reconociendo que la conservación de las especies migratorias beneficiaría a las especies endémicas y residentes y a sus hábitats;

Conociendo que las especies migratorias sirven de indicadores clave de los cambios local, hemisférico y mundial;

Notando que las especies migratorias contribuyen al bienestar de la población, incluido su desarrollo económico, y que tienen una gran importancia en muchas culturas;

Reconociendo que se aceptan cada vez más los valores estéticos, científicos, espirituales, culturales, recreativos y económicos de las especies migratorias;

Considerando que estos objetivos sólo podrán alcanzarse por medio del aumento de recursos financieros, institucionales y de personal comprometido;

Teniendo en cuenta que todos los países del Hemisferio Occidental se han comprometido con la conservación de las especies migratorias o de sus hábitats, conforme a algunos de los tratados ambientales regionales o mundiales y comprenden la importancia de fortalecer la aplicación de estos instrumentos;

Reconociendo que los dirigentes de los países del Hemisferio Occidental en el Plan de Acción aprobado en la Cumbre de las Américas celebrada en Québec en 2001, han expresado interés en el progreso de la conservación de plantas, animales y ecosistemas en las Américas y el Caribe;

Y respondiendo al llamamiento de la Cumbre de que se elabore una estrategia ambiental que respalde la conservación de la fauna migratoria en todas las Américas;

Se ha convenido en principio en los siguientes objetivos:

- Significant mitigation of the incidental impact of natural resource use and extraction on migratory species, including silviculture, ranching, agriculture, mining, power development/generation, fisheries, tourism, transportation infrastructure, and urban development, among others;
 - Include migratory species and their habitats among the criteria to be considered in environmental impact assessments;
 - Avoid the overexploitation of migratory species, and ensure sustainable use of those resources on which these depend.
2. Take the steps necessary to restore threatened populations of migratory species and their habitats within migration routes as well as within relevant stopovers.
 3. Reduce the vulnerability of migratory species and their habitats to the impacts of climate change.
 4. Address other threats to migratory species including contaminants, barriers to movement, loss of important habitats, among others.
 5. Support existing or new strategies from other relevant initiatives at appropriate geographic scales and to strengthen and expand the effectiveness of conservation of migratory species.
 6. Promote conservation efforts for migratory species that also benefit other components of biological diversity.
 7. Articulate conservation efforts for migratory species of the Western Hemisphere with ongoing initiatives to catalyze the delivery of conservation results, including the creation of mechanisms for collaboration and coordination between conventions and other agreements in the hemisphere.
 8. Promote cooperation to implement existing national and international laws, and to create or modify legal instruments as necessary to conserve migratory species.
 9. Address the ecosystem level needs of migratory species, including, among others:
 - Identify and protect sufficiently large areas of habitat for breeding and non-breeding periods, feeding and migration of migratory species;
 - Identify corridors needed for daily and seasonal movements of migratory species and seek to protect and restore habitats within those corridors;
 - Reduce habitat fragmentation through protection, management and restoration;
 - Ensure the health of populations of species upon which migratory species depend;
 - Strengthen measures for improved management and control of invasive species, and prevent the introduction of invasive species, with particular regard to threats posed to migratory species;
 - Promote cooperation to control the illegal extraction and trade of migratory

Disminución de las amenazas

1. Promover la adopción de buenas prácticas de gestión para asegurar la conservación de las especies migratorias, incluidas, entre otras medidas:
 - Aliviar significativamente el efecto incidental sobre las especies migratorias por la utilización y extracción de recursos naturales, entre ellos, la silvicultura, la ganadería, la agricultura, la minería, la instalación y generación de energía, la pesca, el turismo, la infraestructura del transporte y la urbanización.
 - Considerar las especies migratorias y sus hábitats entre los criterios para las evaluaciones de impacto ambiental.
 - Evitar la explotación excesiva de las especies migratorias y asegurar el uso sustentable de aquellos recursos en que estas dependan.
2. Dar los pasos necesarios para restablecer las poblaciones amenazadas de especies migratorias y los hábitats que se encuentren en las rutas de paso y en los lugares de parada y descanso migratorio.
3. Reducir la vulnerabilidad de las especies migratorias y de sus hábitats al efecto del cambio climático.
4. Abordar otras amenazas sobre las especies migratorias, entre ellas, las especies invasoras, los contaminantes, los obstáculos al desplazamiento y la pérdida de hábitats imprescindibles.

Planificación de la conservación

5. Prestar apoyo a las estrategias nuevas o vigentes que provienen de otras iniciativas pertinentes, a las debidas escalas geográficas, y reforzar y extender la eficacia de las medidas de conservación para las especies migratorias.
6. Fomentar la conservación de las especies migratorias de forma que también beneficie a los otros componentes de la biodiversidad global.
7. Coordinar las labores de conservación de las especies migratorias de las Américas y el Caribe con otras iniciativas en curso con el fin de catalizar los resultados de la conservación, incluyendo la creación de mecanismos para la colaboración y coordinación entre convenios y otros acuerdos de la región.
8. Promover la cooperación a favor de la implementación de las leyes nacionales e internacionales vigentes, y los instrumentos jurídicos necesarios para conservar las especies migratorias.
9. Abordar las necesidades de las especies migratorias al nivel de los ecosistemas, entre ellas:
 - Identificar y proteger áreas suficientemente grandes de hábitat para los períodos reproductivos y no reproductivos, así como para alimentación y migración de las especies migratorias.
 - Identificar corredores biológicos necesarios para el movimiento diario y estacional de las especies migratorias y tratar de proteger y restaurar los hábitats que se encuentren en estos corredores.

- species and of the species upon which they depend;
 - Collaborate to implement monitoring and conservation activities within migration routes as well as within relevant stopovers;
10. Enhance scientific research and monitoring in support of migratory species conservation.

Information, awareness, capacity building, engagement

11. Facilitate and promote the compilation, generation and sharing of information and training regarding:
- Distribution, seasonality, density, productivity, and population status and trends of migratory species
 - Impact of environmental change at hemispheric, regional and local levels on populations of migratory species and their habitats
 - Research, monitoring and management of migratory species
 - Planning and management of protected areas for migratory species conservation
12. Promote the implementation of public awareness campaigns and other relevant activities to increase the participation of civil society in the conservation of migratory species.
13. Address as appropriate the role of migratory species in the epidemiology of disease.
14. Inventory and map areas of importance for migratory species, taking into account existing information, programs and other relevant initiatives.
15. Facilitate and promote the compilation and generation of information regarding:
- Ecological, economic and cultural importance of migratory species
 - The role of migratory species as indicators of environmental change at hemispheric, regional and local levels
16. Communicate and raise awareness of the ecological, economic *and cultural* importance of migratory species throughout the hemisphere.
17. Seek to increase the constituency that supports the conservation of migratory species, including through the promotion of local initiatives.
18. Strengthen conservation through effective communication, information exchange, and the development of shared visions at all levels and geographic scales. To ensure informed decisions and effective planning processes throughout the range of species, and to encourage cooperative identification of key research needs, information sharing requires the enhancement of institutional arrangements as well as efficient operative mechanisms to work efficiently.

- Reducir la fragmentación del hábitat por medidas de protección, gestión y restauración.
 - Asegurar el buen estado de las poblaciones de especies de las cuales dependen las especies migratorias.
 - Fortalecer las medidas tendientes a mejorar la gestión y el control de las especies invasoras y evitar la introducción de éstas, teniendo en cuenta especialmente las amenazas que representan para las especies migratorias.
 - Promover la cooperación para controlar la captura ilícita y el comercio de especies migratorias y de las especies de las cuales dependen.
 - Colaborar para aplicar medidas de monitoreo y conservación en las rutas migratorias y en los lugares pertinentes de descanso.
10. Fomentar el fortalecimiento de la investigación y monitoreo científico con respecto a las especies migratorias.

Información, concientización, capacitación, y compromiso

11. Facilitar y promover la compilación, la generación y el intercambio de información y capacitación sobre:
- La distribución, estacionalidad, densidad, productividad, condición y tendencias de las poblaciones de las especies migratorias.
 - El efecto del cambio ambiental, a niveles hemisféricos, regionales y locales, sobre las poblaciones de especies migratorias y sus hábitats.
 - La investigación, monitoreo y gestión de las especies migratorias.
 - La planificación y gestión de zonas protegidas para la conservación de las especies migratorias.
12. Fomentar el uso de las campañas de sensibilización pública y otras actividades pertinentes para aumentar la participación de la sociedad civil en la conservación de las especies migratorias.
13. Abordar apropiadamente, el papel de las especies migratorias en la epidemiología de las enfermedades infecciosas.
14. Inventariar y cartografiar las zonas de importancia para las especies migratorias, teniendo en cuenta los programas actuales de información y las otras iniciativas pertinentes.
15. Facilitar y promover la compilación y generación de información relativa a:
- La importancia ecológica, económica y cultural de las especies migratorias.
 - La función de las especies migratorias como bioindicadores a niveles hemisférico, regional y local.
16. Comunicar y elevar la concienciación acerca de la importancia ecológica, económica y cultural que tienen para todas las Américas las especies migratorias.
17. Procurar aumentar el número de los participantes en los procesos de conservación de las especies migratorias, entre otros medios, para la promoción de iniciativas locales.

19. Maintain a catalogue of conservation resources, including organizations and funding, pertinent to migratory species.
20. Strengthen coordination among treaties and promote participation among countries in their implementation as they relate to migratory species and their habitats.

Resources needed

21. Help increase the funds available for the conservation of migratory species and the use of these funds for accomplishing the objectives of this initiative
22. Encourage partners to work within their means and capabilities to make financial, institutional and human resources available to this initiative, including through the development of coordinated initiatives on specific topics such as capacity building.

Implementation

Action Plan

The development of an action plan can help facilitate achieving the objectives of WHMSI. To this end, the Plenary may want to consider in a timely manner the development, review, and implementation of such an action plan.

Participation

In accord with WHMSI's mission and vision, participation is open to all potential partners, such as states, territories, international organizations, non-governmental organizations, initiatives, entities in the private sector, grassroots community groups and individuals interested in the conservation and sustainable use of the migratory species of the Western Hemisphere and their habitats.

To this end, WHMSI is a forum for dialogue and action, based upon promoting partnerships across the full spectrum of society. As such, it is not a membership organization. It is open to all entities with a strong belief in partnership and that conservation can be more effectively achieved through working towards common goals, rather than each sector working in isolation.

In the interest of focusing upon common goals and working in partnership, decision-making is undertaken by consensus. Such is the case both in the Plenary and the Steering Committee. Matters of interest to some participants, but not all, may be considered under other mechanisms, which may exist for such issues.

18. Fortalecer la conservación por medio de comunicaciones eficaces, el intercambio de información y la generación de ideales compartidos a todos los niveles y por todas las escalas geográficas. Para asegurar que las decisiones estén fundadas en la información y que sean eficaces para todas las especies, y para alentar a la selección conjunta de las necesidades principales en materia de investigación, el compartimiento de la información requiere el perfeccionamiento de los acuerdos institucionales y a contar con mecanismos operativos que funcionen eficazmente.
19. Actualizar un catálogo de los recursos disponibles para la conservación de las especies migratorias, entre ellos, instituciones y financiamiento.
20. Fortalecer la coordinación entre convenios y promover la participación de los países en la aplicación de esos convenios, en lo que respecta a las especies migratorias y sus hábitats.

Recursos necesarios

21. Ayudar a aumentar los fondos disponibles para la conservación de las especies migratorias y su utilización para lograr los objetivos de la presente iniciativa.
22. Alentar a los participantes a esforzarse, conforme a sus medios y capacidades, para colocar recursos financieros, institucionales y de personal a disposición de la presente iniciativa, por ejemplo, mediante la elaboración de iniciativas coordinadas sobre temas específicos, como es el fortalecimiento de capacidades.

Aplicación

Plan de acción

La elaboración de un plan de acción puede contribuir en forma significativa al logro de los objetivos de WHMSI. Con este fin, la Plenaria pudiera considerar oportunamente la elaboración, revisión y aplicación de dicho plan.

Participación

Conforme a la visión y misión de WHMSI, la participación esta abierta a todos los integrantes posibles, por ejemplo, estados, territorios, organismos internacionales, entidades no gubernamentales, iniciativas, entidades del sector privado, grupos comunitarios de base y particulares, que se interesen en la conservación y la utilización sostenible de las especies migratorias de las Américas, el Caribe y sus hábitats.

Con este fin, WHMSI constituye un foro para el diálogo y la acción, que se funda en la promoción de alianzas a todos los niveles de la sociedad. Por lo tanto, es un organismo sin miembros, puesto que está abierto a todas las entidades que estén convencidas del valor de la alianza y de que la conservación se puede conseguir

Meeting of Partners

Plenary meetings serve as a forum for partners to engage in implementing the vision and objectives of WHMSI. This includes sharing information and ideas, making decisions that guide the initiative, and conducting WHMSI business.

Plenary meetings are held approximately once every two years. Steering Committee representatives will be selected at the meetings.

Steering Committee

The Steering Committee serves to carry out the business and activities of WHMSI during the period between Plenary gatherings. The Steering Committee contains a cross-section of partner representation. This includes six governments of the Hemisphere, ten representatives of civil society and any Convention and hemispheric or sub-regional governmental bodies interested in migratory species and their habitats. The Steering Committee, at its discretion, might add at-large representatives.

Selection of all representatives might most appropriately reflect a broad array of interests including geographic regions and perspectives of civil society. Seats on the Steering Committee are understood to belong to the selected nation, convention, or NGO, and not to individuals, unless specifically decided to the contrary.

The suggested governmental representation might most appropriately include two representatives from South America, one from Central America, one from North America, and two from the Caribbean.

Selection of Steering Committee representatives, other than at-large representatives or intercessional substitution of representatives, takes place at the Plenary meetings. Governmental partners select their six representatives and the other sectors select their 10 representatives in separate caucuses.

Should an institution choose to leave the Steering Committee between Plenaries, the Steering Committee decides whether to temporarily refill the seat until the next Plenary or to leave it vacant.

The term of representatives is from the Plenary at which they are selected until the subsequent Plenary. Each representative, other than the conventions and regional organizations, serves no more than two terms consecutively. To ensure an appropriate staggering of terms, three governmental and four other sector representatives of the initial Steering Committee might consider not seeking a second term.

The Steering Committee is comprised of at least the following officers: Chair, Vice-Chair, and Secretary. Other positions can be created at the discretion of the Steering Committee. The term of Officers is from the plenary at which they are

más eficazmente mediante el esfuerzo por lograr objetivos comunes, en lugar de que cada sector trabaja en forma independiente.

Para facilitar el enfoque en objetivos comunes y en colaborar como participantes, las decisiones se toman por consenso. Esto ocurre tanto en la Plenaria como en el Comité de Dirección. Los asuntos que interesen a algunos participantes aunque no a todos podrán considerarse en otros mecanismos que existan para tratar esos temas.

Reunión de Participantes

Las reuniones plenarias constituyen un foro para que los participantes en la WHMSI apliquen su visión y objetivos. Por esto se entiende también el compartimiento de información e ideas, la adopción de decisiones que guíen a la iniciativa y la realización de los asuntos de WHMSI.

Las sesiones plenarias se celebran aproximadamente cada tres años. Los representantes del Comité de Dirección se eligen en esas reuniones.

Comité de Dirección

El Comité de Dirección ejecuta los asuntos y las actividades de WHMSI en los períodos entre las sesiones plenarias. El Comité de Dirección lo integra una selección representativa de todos los participantes en la iniciativa, a saber, seis gobiernos de las Américas, diez representantes de la sociedad civil, y cualquier Convenio u órgano hemisférico o subregional que esté interesado en las especies migratorias y sus hábitats. A su criterio, el Comité de Dirección puede incorporar a algunos representantes independientes.

Los representantes seleccionados deben pertenecer a una gama muy amplia de intereses, entre ellos, los de las diferentes regiones y las varias perspectivas de la sociedad civil. Se entiende que los puestos en el Comité de Dirección pertenecen a la nación, convenio u organización no gubernamental seleccionada y no a las personas que las ocupen, salvo que se decida específicamente lo contrario.

Con el fin de contar con un balance geográfico adecuado, la representación gubernamental recomendada consiste en dos delegados de América del Sur, uno de Centroamérica, uno de América del Norte y dos del Caribe.

Los representantes del Comité de Dirección, a excepción de los representantes independientes o los representantes suplentes de los períodos entre sesiones, se seleccionan en las sesiones plenarias. Los participantes gubernamentales seleccionan a sus seis representantes y los otros sectores eligen a sus diez representantes en otras reuniones separadas.

Cuando una institución opte por retirarse del Comité de Dirección durante el período entre sesiones Plenarias, dicho Comité decidirá si ocupa su puesto provisionalmente hasta la próxima sesión Plenaria o si la deja vacante.

selected until the subsequent plenary. Officers will not serve consecutive terms in the same position. Once a new Steering Committee has been installed at each plenary meeting, it will be responsible for selecting its Officers.

The Steering Committee may create subcommittees, task forces and working groups as necessary.

The Steering Committee meets regularly, preferably at least once per year. In the spirit of transparency, observers may be admitted to meetings of the Steering Committee.

Terms of Reference:

The Steering Committee's roles and responsibilities are to:

1. Take actions to fulfill the vision and mission stated above, by facilitating and guiding implementation of the agreements made during Plenary meetings;
2. Conduct periodic assessments of the implementation of priority conservation actions identified by this initiative and produce and disseminate periodic reports on their status;
3. Create progress reports and relevant public relations information, as appropriate, for the plenary and interested entities;
4. Announce decisions in a timely manner;
5. Seek funds to sustain this initiative;
6. Organize and convene Plenary meetings and others as required;
7. The responsibilities of the Officers (Chair, Vice-Chair, and Secretary) shall be defined by the Steering Committee; and
8. Review this initiative to consider expanding its scope to address all species, or perhaps, some broader array of biological diversity conservation issues.

El término de cada representante dura desde la Plenaria en que fue seleccionado hasta la siguiente. Excepto en los casos de los representantes de los convenios y de los organismos regionales, los mandatos sólo se renovarán una vez consecutiva. Para asegurar el debido escalonamiento de los mandatos, tres de los representantes de los Gobiernos y cuatro de los otros representantes sectoriales del Comité Directivo inicial pudieran optar por no pretender un segundo mandato.

El Comité de Dirección estará integrado por lo menos por un Presidente, un Vicepresidente y un Secretario. El Comité de Dirección, a su discreción, podría añadir otras plazas. Los integrantes del Comité ocuparán su cargo desde la Plenaria en que fueron seleccionados hasta la siguiente y no lo ejercerán durante más de un mandato consecutivo. Una vez que haya entrado en funciones un nuevo Comité de Dirección, tendrá la obligación de seleccionar a sus integrantes.

El Comité de Dirección podrá formar los subcomités, grupos de estudio y grupos de trabajo que considere necesarios.

El Comité de Dirección se reunirá periódicamente, preferiblemente una vez al año. Para promover la transparencia, se podrá admitir la presencia de observadores en las reuniones del Comité de Dirección.

Responsabilidades:

Las funciones y obligaciones del Comité de Dirección serán:

1. Adoptar medidas para cumplir con la visión y la misión de la iniciativa indicados anteriormente, facilitando y guiando la aplicación de los acuerdos concertados durante las sesiones Plenarias.
2. Efectuar evaluaciones periódicas de la aplicación de las medidas prioritarias de conservación indicadas por esta iniciativa, y redactar y divulgar informes periódicos sobre la condición de las mismas.
3. Redactar informes sobre el progreso logrado y la información pertinente de relaciones públicas, según convenga, para las sesiones Plenarias y las entidades interesadas.
4. Anunciar las decisiones oportunamente.
5. Buscar fondos para mantener activa la presente iniciativa.
6. Organizar y convocar las sesiones Plenarias, entre otras, según proceda.
7. Definir las obligaciones de los integrantes de la Mesa (Presidente, Vicepresidente y Secretario) del propio Comité de Dirección.
8. Revisar la presente Iniciativa para considerar la posible expansión de su ámbito, a fin de tratar de todas las especies o, posiblemente, una gama más amplia de cuestiones relativas a la conservación biológica.

Participant List

4th Western Hemisphere Migratory Species Initiative Conference

Name	Last Name	Title	Organization	Email
Ana Lydia	Aber Eisenberg	Departamento de Biodiversidad	Dirección Nacional de Medio Ambiente de Uruguay	anaaber@gmail.com
Ibelice	Añino	Jefa del Departamento de Vida Silvestre y Biodiversidad	Dirección de Areas Protegidas y Vida Silvestre	i.anino@anam.gob.pa
Román Javier	Baigún	Proyectos Vicuña y Guanaco Proyecto Censo de Camélidos Silvestres - Coordinador General Técnico	Dirección de Fauna Silvestre - Secretaria de Ambiente y Desarrollo Sustentable de Argentina	rbaigun@ambiente.gob.ar
Tyrone	Buckmire	Executive Officer	Grenada Fund for Conservation, Inc.	tysazojsy@yahoo.com
Georgina	Bustamante	Coordinator	Caribbean Marine Protected Areas Management Network and Forum (CaMPAM)	gbustamante09@gmail.com
Verónica	Cáceres	Secretaría Pro Tempore	Convención Interamericana para la Protección y Conservación de las Tortugas Marinas	secretario@iacseaturtle.org
José Joaquín	Calvo Domingo	Coordinador Programa Nacional de Vida Silvestre	Ministerio del Ambiente, Energía y Telecomunicaciones de Costa Rica	joaquin.calvo@sinac.go.cr
Luís Fernando	Castillo Cortes	Director	Asociación Calidris	calidris@calidris.org.co
Rupert	Doyle	Chief Environmental Health Officer	Ministry of Health and the Environment	len.do@hotmail.com
Edilberto	Duarte Lopez	Director de Biodiversidad	Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales MARENA	eduarte@marena.gob.ni
Kurt	Duchez	Director Departamento de Vida Silvestre Autoridad Científica CITES	Consejo Nacional de Áreas Protegidas CONAP	kduchez@conap.gob.gt
Charles Donald	Duncan	Shorebird Recovery Project	Manomet Center for Conservation Sciences	cduncan@manomet.org
Stephen	Durand	Assistant Forest Officer - Conservation	Forestry, Wildlife and Parks Division	forestofficerprotection2@cwdom.dm nazarai@gmail.com aimperialis2@yahoo.com
Austin	Farier	Physical Planning Officer	Department of Planning and Environment of St. Kitts and Nevis	jay_farier@hotmail.com
Nina	Fascione	Executive Director	Bat Conservation International	nfascione@batcon.org
Robert	Ford	Senior Scientist, SE Region	US Fish & Wildlife Service Region 4	Robert_p_Ford@fws.gov
Scott	Gende	Senior Science Advisor	National Park Service	scott_gende@nps.gov
Kate	Graves	Program director	Island Press	kgraves@islandpress.org
Andrea	Grosse	NMBCA Coordinator and Grants Administrator	US Fish & Wildlife Service	andrea_grosse@fws.gov
Deborah Michelle	Hahn	Infi Resources Director - Migratory Bird and NABCI	Association of Fish and Wildlife Agencies	DHahn@fishwildlife.org

Lista de Participantes

Iniciativa Para Las Especies Migratorias Del Hemisferio Occidental (WHMSI IV)

Nombre	Apellido	Título	Organización	Email
Ana Lydia	Aber Eisenberg	Departamento de Biodiversidad	Dirección Nacional de Medio Ambiente de Uruguay	anaaber@gmail.com
Ibelice	Añino	Jefa del Departamento de Vida Silvestre y Biodiversidad	Dirección de Áreas Protegidas y Vida Silvestre	i.anino@anam.gob.pa
Román Javier	Baigún	Proyectos Vicuña y Guanaco Proyecto Censo de Camélidos Silvestres - Coordinador General Técnico	Dirección de Fauna Silvestre - Secretaria de Ambiente y Desarrollo Sustentable de Argentina	rbaigun@ambiente.gob.ar
Tyrone	Buckmire	Director Ejecutivo	Grenada Fund for Conservation, Inc.	tysazojosy@yahoo.com
Georgina	Bustamante	Coordinador	Caribbean Marine Protected Areas Management Network and Forum (CaMPAM)	gbustamante09@gmail.com
Verónica	Cáceres	Secretaría Pro Tempore	Convención Interamericana para la Protección y Conservación de las Tortugas Marinas	secretario@iacseaturtle.org
José Joaquín	Calvo Domingo	Coordinador Programa Nacional de Vida Silvestre	Ministerio del Ambiente, Energía y Telecomunicaciones de Costa Rica	joaquin.calvo@sinac.go.cr
Luis Fernando	Castillo Cortes	Director	Asociación Calidris	calidris@calidris.org.co
Rupert	Doyle	Oficial Jefe de Salud Ambiental	Ministerio de Salud y Medio Ambiente	len.do@hotmail.com
Edilberto	Duarte Lopez	Director de Biodiversidad	Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales MARENA	eduarte@marena.gob.ni
Kurt	Duchez	Director Departamento de Vida Silvestre Autoridad Científica CITES	Consejo Nacional de Áreas Protegidas CONAP	kduchez@conap.gob.gt
Charles Donald	Duncan	Proyecto de Recuperación de Aves Playeras	Manomet Center for Conservation Sciences	cduncan@manomet.org
Stephen	Durand	Oficial Asistente de Forestación - Conservación	División de Bosques, Vida Silvestre y Parques	forestofficerprotection2@cwdom.dm nazarai@gmail.com aimperialis2@yahoo.com
Austin	Farier	Oficial de Planificación Física	Departamento de Planificación y Medio Ambiente de St. Kitts y Nevis	jay_farier@hotmail.com
Nina	Fascione	Executive Director	Bat Conservation International	nfascione@batcon.org
Robert	Ford	Científico Principal, Región SE	Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos, Región 4	Robert_p_Ford@fws.gov
Scott	Gende	Consejero Científico	Servicio de Parques Nacionale	scott_gende@nps.gov
Kate	Graves	Program director	Island Press	kgraves@islandpress.org
Andrea	Grosse	Coordinadora de NMBCA y Administradora de Donaciones	Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos	andrea_grosse@fws.gov
Deborah Michelle	Hahn	Directora de Recursos de Información - Aves Migratorias y NABCI	Asociación de Agencias de Pesca y Vida Silvestre	DHahn@fishwildlife.org

Name	Last Name	Title	Organization	Email
Brian	Hayum	Global Program, Division of International Conservation	US Fish & Wildlife Service	Brian_Hayum@fws.gov
Néstor	Herrera	Gerente de Vida Silvestre, Dirección General de Patrimonio Natural	Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales	nherrera@marn.gob.sv
Megan	Hill	Branch Chief, Latin America & Caribbean Program Division of International Conservation	US Fish & Wildlife Service	Megan_Hill@fws.gov
Paul	Hoetjes	Policy Coordinator Nature	Ministry of Economic Affairs, Agriculture & Innovation- National Office for the Caribbean Netherlands	Paul.Hoetjes@rijksdienstCN.com
Richard	Huber	Division Chief, Biodiversity and Land Management	Organization of American States	rhuber@oas.org
Anthony	Jeremiah	Wildlife Conservation Officer Ag.	Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries Forestry and National Parks Department	anthonyj0191@yahoo.com
C. Lyndon	John	Assistant Chief Forest Officer	Ministry of Agriculture, Lands, Forestry, and Fisheries Government of Saint Lucia	lynjohn1@yahoo.com
Andrei	Langeloh Roos	Deputy Chief of the Center for Research and Protection of Birds	CEMAVE, Chico Mendes Institute for Biodiversity Conservation - ICMBio	andrei.roos@icmbio.gov.br juliana.sperling@icmbio.gov.br
Sara Ines	Lara	International Program Director	American Bird Conservancy	slara@abcbirds.org
Bert	Lenten	Acting Deputy Executive Secretary	UNEP/CMS Secretariat	llenten@cms.int
Diego	Luna Quevedo	Southern Cone Programs Coordinator - Shorebird Recovery Project	Manomet Center for Conservation Sciences - Western Hemisphere Shorebird Reserve Network	diego.luna@manomet.org
Jose Manuel	Mateo Feliz	Director de Biodiversidad	Ministerio de Ambiente de República Dominicana	Jose.mateo@ambiente.gob.do ; sarah.diaz@ambiente.gob.do
Ricardo	Miller	Acting Coordinator	National Environment and Planning Agency	Rmiller@nepa.gov.jm ; hopandskip@gmail.com
Gabriela	Montoya	Tecnico de la Unidad de Vida Silvestre, Subsecretaria de Patrimonio Natural	Ministerio del Ambiente	gmontoya@ambiente.gob.ec ; iriera@ambiente.gob.ec
Laura	Navarro	Educadora Ambiental	PCMM/Bioconciencia - RELCOM	laura.murcielaga@gmail.com
Luisa Fernanda	Neira Sanchez	Biodiversity specialist	Organization of American States	lneira@oas.org
Howard	Nelson	Project Manager/Scientific Coordinator	The University of the West Indies, St. Augustine	howien@hotmail.com
Nora Norma	Neris de Colmán	Asesora Técnica de la Dirección General del Biodiversidad	Secretaría del Ambiente Paraguay	noraneris@hotmail.com
Melissa	Normann	Online Communities Manager	Rainforest Alliance	mnormann@ra.org
Vladimir	Puentes Granada	Dirección de Ecosistemas - Grupo Gestión en Biodiversidad	Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial	zanclus0715@gmail.com ; VPuentes@minambiente.gov.co
Jonathan	Putnam	Western Hemisphere Affairs & World Heritage	National Park Service, Department of Interior	jonathan_putnam@nps.gov
Carmen	Quiroga Oropeza	Biologist - Ornithologist	1. Bolivian Ministry of Environment (DGBAP) 2. (GCFA)	cquirogao@yahoo.es
Herbert	Raffaele	Chief, Division of International Conservation	U.S. Fish & Wildlife Service	Herb_Raffaele@fws.gov

Nombre	Apellido	Título	Organización	Email
Brian	Hayum	Programa Global, División de Conservación Internacional	Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos	Brian_Hayum@fws.gov
Néstor	Herrera	Gerente de Vida Silvestre, Dirección General de Patrimonio Natural	Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales	nherrera@marn.gov.sv
Megan	Hill	Jefa de la Rama, Programa de América Latina y Caribe División de Conservación Internacional	Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos	Megan_Hill@fws.gov
Paul	Hoetjes	Coordinador de Políticas de la Naturaleza	Ministerio de Asuntos Económicos, Agricultura e Innovación- Oficina Nacional para el Caribe Holandés	Paul.Hoetjes@rijksdienstCN.com
Richard	Huber	Jefe de División, Biodiversidad y Manejo de la Tierra	Organización de los Estados Americanos	rhuber@oas.org
Anthony	Jeremiah	Oficial de la Conservación de la Vida Silvestre	Ministerio de Agricultura, Forestación y Pesca Departamento de Forestación y Parques Nacionales	anthonyj0191@yahoo.com
C. Lyndon	John	Jefe Asistente Oficial de Forestación	Ministerio de Agricultura, Tierras, Bosques y Pesca del Gobierno de Santa Lucía	lynjohn1@yahoo.com
Andrei	Langeloh Roos	Sub Jefe del Centro para la Investigación y Protección de las Aves	CEMAVE, Chico Mendes Instituto para la Conservación de la Biodiversidad - ICMBio	andrei.roos@icmbio.gov.br juliana.sperling@icmbio.gov.br
Sara Inés	Lara	International Program Director	American Bird Conservancy	slara@abcbirds.org
Bert	Lenten	Sub Secretario Ejecutivo Temporáneo	UNEP/CMS Secretaria	llenten@cms.int
Diego	Luna Quevedo	Coordinador de Programas para el Cono Sur - Proyecto de Recuperación de Aves Playeras	Centro Manomet para las Ciencias de la Conservación – Red Hemisférica de Reservas para las Aves Playeras	diego.luna@manomet.org
José Manuel	Mateo Feliz	Director de Biodiversidad	Ministerio de Ambiente de República Dominicana	Jose.mateo@ambiente.gob.do ; sarah.diaz@ambiente.gob.do
Ricardo	Miller	Coordinador Temporal	Agencia Nacional de Planificación y Medio Ambiente	Rmiller@nepa.gov.jm ; hopandskip@gmail.com
Gabriela	Montoya	Técnica de la Unidad de Vida Silvestre, Subsecretaria de Patrimonio Natural	Ministerio del Ambiente	gmontoya@ambiente.gob.ec ; iriera@ambiente.gob.ec
Laura	Navarro	Educadora Ambiental	PCMM/Bioconciencia - RELCOM	laura.murcielaga@gmail.com
Luisa Fernanda	Neira Sánchez	Especialista en Biodiversidad	Organización de los Estados Americanos	lneira@oas.org
Howard	Nelson	Administrador del Proyecto/Coordinador Científico	La Universidad de las Indias Occidentales, St. Augustine	howien@hotmail.com
Nora Norma	Neris de Colmán	Asesora Técnica de la Dirección General del Biodiversidad	Secretaría del Ambiente Paraguay	noraneris@hotmail.com
Melissa	Normann	Administradora de Comunidades Online	Rainforest Alliance	mnormann@ra.org
Vladimir	Puentes Granada	Dirección de Ecosistemas - Grupo Gestión en Biodiversidad	Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial	zanclus0715@gmail.com ; VPuentes@minambiente.gov.co
Jonathan	Putnam	Hemisferio Occidental y Patrimonio Mundial	Servicio de Parques Nacionales, Departamento del Interior	jonathan_putnam@nps.gov

Name	Last Name	Title	Organization	Email
Marina	Ratchford	Independent Contractor		marinaratchford@gmail.com
Carolina	Reinhardt	Analista Ambiental	Dirección General de Biodiversidad - Honduras	carwil2007@yahoo.com.mx
Maria	Rivera	Consejera Principal Américas	Secretaria de la Convención Ramsar	RIVERA@ramsar.org
Krishna	Roy	Branch Chief Global Programs Division of International Conservation	US Fish & Wildlife Service	Krishna_Roy@fws.gov
Ana Maria	Rudas Nino	Consultant	Organization of American States	arudas@oas.org ; anamaria.rudas@gmail.com
Alex	Score	Scientist	EcoAdapt	Alex.Score@ecoadpat.org
Tanya	Shenk		National Park Service	tanya_shenk@nps.gov
Fernando	Simal Busto	Manager, Natural and Historic Resources Unit	STINAPA Bonaire	nature@stinapa.org
Lisa	Sorenson	President	Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds	lsoren@bu.edu
Hélène	Souan	Director	Spaw Regional Activity Center	helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr
Mark J.	Spalding	President	The Ocean Foundation	mspalding@oceanfdn.org
Yvette	Strong	Senior Manager, Conservation and Protection Subdivision	National and Environment and Planning Agency	ystrong@nepa.gov.jm
Ann	Sutton	Chair Monitoring Working Group	Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds (SCSCB).	asutton@cwjamaica.com
Charif Julio	Tala Gonzalez	Jefe Departamento de Recursos Naturales	División de Recursos Naturales y Biodiversidad - Ministerio del Medio Ambiente de Chile	ctala@mma.gob.cl
Basile	Van Havre	Director Population Conservation and Management Division	Canadian Wildlife Service	basile.vanhavre@ec.gc.ca ; Ethel.Harley@ec.gc.ca
Alessandra	Vanzella	Programme Officer - Caribbean Environment Programme	Regional Co-ordinating Unit UNEP	avk@cep.unep.org
Christopher	Wood	eBird & Neotropical Birds Project Leader	Cornell Lab of Ornithology	pinicola@gmail.com
Angel Alberto	Yanosky	Executive Director	Guyra Paraguay/Birdlife International	yanosky@guyra.org.py

Nombre	Apellido	Título	Organización	Email
Carmen	Quiroga Oropeza	Bióloga-Ornitóloga	1. Ministerio del Medio Ambiente de Bolivia (DGBAP) 2. (GCFA)	cquirogao@yahoo.es
Herbert	Raffaele	Jefe, División de Conservación Internacional	Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos	Herb_Raffaele@fws.gov
Marina	Ratchford	Contratista Independiente		marinaratchford@gmail.com
Carolina	Reinhardt	Analista Ambiental	Dirección General de Biodiversidad - Honduras	carwil2007@yahoo.com.mx
Maria	Rivera	Consejera Principal Américas	Secretaria de la Convención Ramsar	RIVERA@ramsar.org
Krishna	Roy	Jefa de la Rama de Programas Globales División de la Conservación Internacional	Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos	Krishna_Roy@fws.gov
Ana Maria	Rudas Nino	Consultora	Organización de los Estados Americanos	arudas@oas.org ; anamaria.rudas@gmail.com
Alex	Score	Científica	EcoAdapt	Alex.Score@ecoadpat.org
Tanya	Shenk		Servicio de Parques Nacionale	tanya_shenk@nps.gov
Fernando	Simal Busto	Administrador, Unidad de Recursos Naturales e Históricos	STINAPA Bonaire	nature@stinapa.org
Lisa	Sorenson	Presidenta	Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds	lsoren@bu.edu
Hélène	Souan	Director	Centro de Actividad Regional Spaw	helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr
Mark J.	Spalding	Presidente	The Ocean Foundation	mspalding@oceanfdn.org
Yvette	Strong	Administradora Principal, Subdivisión de Conservación y Protección	Agencia Nacional de Medio Ambiente y Planificación	ystrong@nepa.gov.jm
Ann	Sutton	Presidenta, Grupo de Trabajo sobre Monitoreo	Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds (SCSCB).	asutton@cwjamaica.com
Charif Julio	Tala Gonzalez	Jefe Departamento de Recursos Naturales	División de Recursos Naturales y Biodiversidad - Ministerio del Medio Ambiente de Chile	ctala@mma.gob.cl
Basile	Van Havre	Director División de Conservación y Manejo de Poblaciones	Servicio Canadiense de Vida Silvestre	basile.vanhavre@ec.gc.ca ; Ethel.Harley@ec.gc.ca
Alessandra	Vanzella	Oficial del Programa - Programa del Medio Ambiente del Caribe	Unidad de Coordinación Regional UNEP	avk@cep.unep.org
Christopher	Wood	Líder del Proyecto eBird & Aves Neotropicales	Cornell Lab of Ornithology	pinicola@gmail.com
Ángel Alberto	Yanosky	Executive Director	Guyra Paraguay/Birdlife International	yanosky@guyra.org.py

Steering Committee

At the WHMSI IV 2010 Conference in Miami, participants elected a Steering Committee to help guide the development of the Initiative and maintain communication with stakeholders between conferences. The Committee is made up of six government representatives from each of the geographic regions in the Americas — North America, South America, the Caribbean and Central America, as well as representatives from non-governmental conservation organizations, and from international conventions including the Bonn Convention on Migratory Species and the Ramsar Convention on Wetlands of International Importance.

WHMSI Steering Committee Members:

Herbert Raffaele (Chair)
Chief, Division of International Conservation
United States Fish & Wildlife Service
4401 North Fairfax Drive, Suite 100
Arlington, Virginia 22203 USA
T: +703/358-1754
F: +703/358-2115
E: herb_raffaele@fws.gov

Richard M. Huber (Vice Chair)
Division Chief, Biodiversity and Land
Management
Organization of American States
1889 F St. N.W. Washington, D.C. 20006 USA
T: +202/458-3227
F: +202/458-3560
E: RHuber@oas.org

Ana Lydia Aber Eisenberg
Coordinadora de Asuntos Ambientales
Internacionales
Dirección Nacional De Medio Ambiente
Ministerio de Vivienda, Ordenamiento Territorial
y Medio Ambiente
Zabala 1432 – Piso 1
Montevideo – CP 11.000 Uruguay
T: +598-2/917-0710 ext 4952
E: anaaber@gmail.com

Verónica Cáceres
Secretary Pro-tempore
The Inter-American Convention for the
Protection and Conservation of Sea Turtles
4401 N Fairfax Drive, Suite 100
Arlington, Virginia 22203 USA
T: +703/358-1828
E: secretario@iacseaturtle.org

Vladimir Puentes Granada
Dirección de Ecosistemas - Grupo Gestión en
Biodiversidad
Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial
Calle 37 No. 8-40 Piso 2
Bogotá D.C. Colombia
T: +57-1/332-2490 ext. 2490
F: +57-1/332-3457
E: VPuentes@minambiente.gov.co

Néstor Herrera
Gerente de Vida Silvestre, Dirección General de
Patrimonio Natural
Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Kilómetro 5 ½ Carretera a Santa Tecla, Calle y Colonia Las
Mercedes, Edificio MARN (Instalaciones ISTA)
San Salvador, El Salvador
T: +503/2233-9307
F: +503/2233-9339; 2233-9326
E: nherrera@marn.gob.sv

C. Lyndon John
Assistant Chief Forest Officer, Forestry Department
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
5th Floor, Sir Stanislaus James Building
Castries, Saint Lucia
T: +758/468-5640/5635/8645
F: +758/450-2287
E: lynjohn1@yahoo.com

Sara Inés Lara
International Division Director
American Bird Conservancy
P.O. Box 249
The Plains, Virginia 20198 USA
T: +540/253-5780
F: +540/253-5782
E: slara@abcbirds.org

Bert Lenten
Executive Secretary
UNEP/AEWA/ Acting CMS Secretariat
UN Campus
53113 Bonn, Germany
T: +49(0)228/815-2413
F: +49(0) 228/815-2450
E: blenten@unep.de

Jose Manuel Mateo Feliz
Director de Biodiversidad
Ministerio de Ambiente de República
Dominicana
Av. Máximo Gómez esq. Reyes
Catolicos, Antigua Cementera, Cristo Rey
Santo Domingo, Dominican Republic
T: +809/472-4204 ext. 24
E: jose.mateo@ambiente.gob.do

Melissa Normann
Online Communities Manager
Rainforest Alliance
665 Broadway Suite 500
New York, NY 10012
T: +1 212/677-1900
F: +1 212/677-2187
E: mnormann@ra.org

Maria Rivera
Senior Advisor for the Americas
Ramsar Convention Secretariat
28 rue Mauverney CH-1196
Gland, Switzerland
T: +41-22/999-0175
F: +41-22/999-0169
E: rivera@ramsar.org

Lisa Sorenson
Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds
Boston University Department of Biology
5 Cummington St.
Boston, Massachusetts, USA 02215
T: +1 508/655-1940
E: Lsoren@bu.edu

Mark J. Spalding
President
The Ocean Foundation
1990 M Street, NW, Suite 250
Washington, DC 20036
T: (202)887-8992
E: MSpalding@OceanFdn.org

Diego Luna Quevedo
Southern Cone Program Coordinator - Shorebird Recovery Project
Manomet Center for Conservation Sciences / Western Hemisphere
Shorebird Reserve Network
Av. El Bosque (Sur) N° 514 - Oficina 401
Providencia / Santiago, Chile
T: +569/945-0565
E: diego.luna@manomet.org

Alessandra Vanzella-Khoury
Programme Officer
Caribbean Environment Programme
Regional Co-ordinating Unit UNEP
14 - 20 Port Royal Street, Kingston, Jamaica
T: +876/922-9267
F: +876/922-9292
E: avk@cep.unep.org

Alberto Yanosky
Executive Director
Guyra Paraguay/Birdlife International
C.C.: 1132, Cnel. Rafael Franco
381 c/L. Prieto, Asunción, Paraguay
T: +595/229-097 (telfax)
E: yanosky@guyra.org.py

Comité Directivo

En la Cuarta Conferencia WHMSI de 2010 en Miami, los participantes eligieron al Comité Directivo, quien asistirá a guiar el desarrollo de la Iniciativa y a mantener la comunicación con los actores interesados entre las conferencias. El Comité está compuesto por seis representantes gubernamentales de cada una de las regiones geográficas del continente americano—América del Norte, América del Sur, el Caribe y América Central, así como representantes de organizaciones no-gubernamentales de conservación, y de convenciones internacionales incluyendo la Convención de Bonn sobre las Especies Migratorias y la Convención Ramsar para los Humedales de Importancia Internacional.

Miembros del Comité Directivo de WHMSI:

Herbert Raffaele (Presidente)
Jefe, División de Conservación Internacional
Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos
4401 North Fairfax Drive, Suite 100
Arlington, Virginia 22203 USA
T: +703/358-1754
F: +703/358-2115
E: herb_raffaele@fws.gov

Richard M. Huber (Vice Presidente)
Jefe de División, Biodiversidad y Manejo de Tierra
Organización de los Estados Americanos
1889 F St. N.W. Washington, D.C. 20006 USA
T: +202/458-3227
F: +202/458-3560
E: RHuber@oas.org

Ana Lydia Aber Eisenberg
Coordinadora de Asuntos Ambientales Internacionales
Dirección Nacional De Medio Ambiente
Ministerio de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente
Zabala 1432 – Piso 1
Montevideo – CP 11.000 Uruguay
T:+598-2/917-0710 ext 4952
E: anaaber@gmail.com

Verónica Cáceres
Secretaria Pro-tempore
Convención Inter-Americana para la Protección y Conservación de las Tortugas Marinas
4401 N Fairfax Drive, Suite 100
Arlington, Virginia 22203 USA
T: +703/358-1828
E: secretario@iacseaturtle.org

Vladimir Puentes Granada
Dirección de Ecosistemas - Grupo Gestión en Biodiversidad
Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial
Calle 37 No. 8-40 Piso 2
Bogotá D.C. Colombia
T: +57-1/332-2490 ext. 2490
F: +57-1/332-3457
E: VPuentes@minambiente.gov.co

Néstor Herrera
Gerente de Vida Silvestre, Dirección General de Patrimonio Natural
Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Kilómetro 5 ½ Carretera a Santa Tecla, Calle y Colonia Las Mercedes, Edificio MARN (Instalaciones ISTA)
San Salvador, El Salvador
T: +503/2233-9307
F: +503/2233-9339; 2233-9326
E: nherrera@marn.gob.sv

C. Lyndon John
Jefe Asistente Oficial de Forestación, Departamento de Forestación
Ministerio de Agricultura, Forestación y Pesca
5th Floor, Sir Stanislaus James Building
Castries, Saint Lucia
T: +758/468-5640/5635/8645
F: +758/450-2287
E: lynjohn1@yahoo.com

Sara Inés Lara
Directora de la División Internacional
American Bird Conservancy
P.O. Box 249
The Plains, Virginia 20198 USA
T: +540/253-5780
F: +540/253-5782
E: slara@abcbirds.org

Bert Lenten
Secretario Ejecutivo
UNEP/AEWA/ Acting CMS Secretariat
UN Campus
53113 Bonn, Germany
T: +49(0)228/815-2413
F: +49(0) 228/815-2450
E: blenten@unep.de

José Manuel Mateo Feliz
Director de Biodiversidad
Ministerio de Ambiente de República Dominicana
Av. Máximo Gómez esq. Reyes Católicos, Antigua Cementera, Cristo Rey
Santo Domingo, República Dominicana
T: +809/472-4204 ext. 24
E: jose.mateo@ambiente.gob.do

Melissa Normann
Administradora de Comunidades Online
Rainforest Alliance
665 Broadway Suite 500
New York, NY 10012
T: +1 212/677-1900
F: +1 212/677-2187
E: mnormann@ra.org

Maria Rivera
Consejera Senior de las Américas
Secretaría de la Convención Ramsar
28 rue Mauverney CH-1196
Gland, Switzerland
T: +41-22/999-0175
F: +41-22/999-0169
E: rivera@ramsar.org

Lisa Sorenson
Sociedad para la Conservación y el Estudio de las Aves del Caribe
Boston University Department of Biology
5 Cummington St.
Boston, Massachusetts, USA 02215
T: +1 508/655-1940
E: Lsoren@bu.edu

Mark Spalding
Presidente
The Ocean Foundation
1990 M Street, NW, Suite 250
Washington, DC 20036
T: (202)887-8992
E: MSpalding@OceanFdn.org

Diego Luna Quevedo
Coordinador de Programa Cono Sur – Proyecto de Recuperación de Aves Playeras
Centro Manomet para Ciencias de la Conservación / Red Hemisférica de Reservas para Aves Playeras
Av. El Bosque (Sur) Nº 514 - Oficina 401
Providencia / Santiago, Chile
T: +569/945-0565
E: diego.luna@manomet.org

Alessandra Vanzella-Khoury
Oficial del Programa
Programa Ambiental del Caribe
Unidad de Coordinación Regional de UNEP
14 - 20 Port Royal Street, Kingston, Jamaica
T: +876/922-9267
F: +876/922-9292
E: avk@cep.unep.org

Alberto Yanosky
Director Ejecutivo
Guyra Paraguay/Birdlife International
C.C.: 1132, Cnel. Rafael Franco
381 c/L. Prieto, Asunción, Paraguay
T: +595/229-097 (telfax)
E: yanosky@guyra.org.py

Transcript Of Congressman Lindsay Thomas' Keynote Speech

Introduction: Next, we will have our keynote speaker, the Hon. Lindsay Thomas. Congressman Thomas served as U.S. Congressman from Georgia's first District from 1982-1993. He chairs the Board of Directors of the International Conservation Caucus Foundation. From 1998-2002, Thomas served as the Federal Commissioner of the Georgia, Florida, and Alabama tri-state water compact. And for six years as President and Chief Executive Officer of the Georgia Chamber of Commerce. Congressman Thomas also represented the Atlanta Committee for the Olympic Games as the director of State-Governmental Affairs. From 2002-2010 he was the Senior Vice-President for governmental relations for AGL Resources. Please join me in welcoming Congressman Thomas.

Rep. Thomas: Thank you for your welcome. I'm delighted and honored to be here today and to have this opportunity to visit with you and to share with you.

I always like to point out that I did serve 10 years in the Congress, but I left at my own choosing. I was not run out of town. You know, one of the things we say about the United States Congress is that the first two years that you're there, you spend wondering how in the world you got there. And the rest of the time you spend wondering how in the heck all that other crowd got there. But I've always said that I serve as a pretty good example of the fact that almost anyone can get elected to Congress, but there have been a few elections lately that have replaced my position there, I have to tell you.

I want to speak to you a few minutes to just sort of give you my thoughts on these challenging times in which you gather here and in which we go about our agendas today. But before I do that, I want to go back just a minute.

Herb and I were talking yesterday, or the day before yesterday, when I was planning to come down here. He and I both agreed that it's sort of amazing when you go back to think about the environmental movement, how recent it is.

It was not until the last century that the word ecology was used. And much of what happened; the great environmentalist issue began to move things forward. Of course, Teddy Roosevelt had begun his efforts around the turn of the century, when he felt that so much of America's wild area, and its wilderness and wildlife were being lost and being exploited. And John Muir and others came along behind him, Aldo Leopold, and then of course later, in that century, Rachel Carson wrote her book, *Silent Spring*, which really began to make people think, and other books like *Extinction*, by Paul Ehrlich, and books



The Honorable
R. Lindsay Thomas

Transcripción Del Discurso Magistral Del Diputado Thomas

Introducción: A continuación, tendremos nuestra conferencia magistral, a cargo del Hon. Lindsay Thomas. El Diputado Thomas sirvió como Diputado Nacional de los Estados Unidos representando al Primer Distrito de Georgia entre 1982 a 1993. Actualmente es el Presidente de la Junta de Directores de la Fundación del Comité para la Conservación Internacional (ICCF por su sigla en inglés). Desde 1998 a 2002, Thomas sirvió como Comisionado Federal del Compacto Tri-estatal de Georgia, Florida, y Alabama y durante seis años como presidente y Gerente General de la Cámara de Comercio de Georgia. El Diputado Thomas representó al Comité de Atlanta para los Juegos Olímpicos, como director de asuntos gubernamentales del estado. Fue elegido recientemente como presidente de la Corporación de Georgia para el Desarrollo Económico, una iniciativa de mercadeo del sector público y privado. De 2002 al 2010 fue el Vice-Presidente Ejecutivo de Relaciones Gubernamentales para AGL Resources. Por favor demos todos la bienvenida al Diputado Thomas.

Dip. Thomas: Gracias por su bienvenida. Estoy deleitado y honrado de poder estar acá hoy y de tener esta oportunidad de conversar y compartir con ustedes.

Siempre me gusta aclarar que serví 10 años en el Congreso, pero que me fui por mi propia cuenta. No me sacaron. Una de las cosas que decimos sobre el Congreso de los Estados Unidos es que los dos primeros años que uno está ahí, uno los pasa preguntándose cómo puede ser que uno haya llegado a estar ahí. Y el resto del tiempo uno lo pasa preguntándose cómo puede ser que todos los demás llegaron a estar ahí. Pero siempre dije que yo sirvo como un buen ejemplo del hecho que casi cualquier persona puede ser elegida para servir en el Congreso, aunque ha habido algunas elecciones últimamente que han cambiado mi posición en eso.

Les quiero hablar unos minutos para ofrecerles mis pensamientos sobre los dificultosos tiempos en los que vivimos y en los que trabajamos en la actualidad. Pero antes de hacer eso, quisiera ir atrás en el tiempo por un rato.

Herb y yo estábamos hablando ayer, o el día anterior, cuando yo estaba planeando venir a este evento. Estuvimos de acuerdo en que es realmente sorprendente, cuando uno lo piensa, cuán reciente es el movimiento del medio ambiente.

No fue hasta el último siglo que se utilizó la palabra ecología. Y mucho de lo que pasó, el gran movimiento ambiental empezó a mover las cosas hacia adelante. Por supuesto, Teddy Roosevelt había empezado sus esfuerzos cerca del fin de siglo, cuando sintió que la mayoría de las áreas salvajes de América, y su vida silvestre, se estaban perdiendo y estaban siendo explotados. Y John Muir y otros vinieron

like this that I read, began to have their impact on the psyche.

But it was a long time before we really began to get the environmental movement going. It was not until the latter part, this was in the U.S., of course. It was not until the latter part of the last century that we began to pass laws like the Clean Water Act, the Endangered Species Act Super-Fund – and these others, that was in response to such tragic... (fire alarm)

Well, I've had to contend with a lot of things, but I think that's the first time I've set off a fire alarm when my remarks begin.

But it was not until we began to see things like major rivers in our country that literally caught fire and burned because of the industrial affluent that had gathered in these waters, that we really got serious about it.

We've found the traces of DDT on the eggshells of the eagles on Alaska's coast. We traced it all the way back to where the chemical was being used, and the findings gave life to that wonderful metaphor that Aldo Leopold put in the *Sand County Almanac*. Now listen closely – he talked about "Atom X," which was the atom of a limestone fragment that was dislodged by a seed that grew up in the limestone crevice, and Atom X was free. And it washed out down the hillside and grew up in a mountain flower that was munched by a mouse and then deposited by way of a mousing owl down on the plains below where it grew up in the prairie grass, was munched by a buffalo, deposited by a stream where it washed into the belly of a brook trout and then was deposited in the waters off the Alaskan coast by a migrating eagle.

And these kinds of passages began to make people think and to see things differently than we had.

Until that time major efforts were principally those to set aside things in to preserve them. The Great Wilderness Warrior, Teddy Roosevelt led the charge. But in large, the consciousness of the American public, in my opinion, began to be moved by constituencies who had a passion for America's wildlife. It was the animals themselves – and of course we loved forests and prairies and we did much to change them – but when things like the slaughter of the great buffalo herds and the total demise of the pigeon and then our depletion of many of the herd animals and the plume hunters at the turn of the century began to make their impact, Americans began to wake up. And so, those attitudes began to change, but remember how recently this all occurred.

Let me tell you, it's also a time where America at this period was rising to the heights of economic might and influencing the world. As is the case with most developing countries, America's wealth was derived from the utilization, and unfortunately often the exploitation and monetization of its abundant natural resources, its productive lands and seemingly limitless forest resources, its minerals and its abundant waters. But at this same time, I will always believe

detrás, Aldo Leopold, y después claro, en ese siglo, Rachel Carson escribió su libro, *Primavera Silenciosa*, el cual realmente hizo que la gente empezara a pensar, y otros libros como *Extinción*, de Paul Ehrlich, y libros como este que leí, comenzaron a tener un impacto en la mente.

Pero llevó mucho tiempo para que realmente empecemos a lanzar el movimiento ambiental. No fue hasta fines del siglo pasado, estoy hablando en los Estados Unidos por supuesto, que empezamos a aprobar leyes como el Acta del Agua Limpia (Clean Water Act), el Acta sobre las Especies en Peligro (Endangered Species Act), el Súper Fondo (Super-Fund) – y estas otras, que fue en respuesta a trágicos incidentes (que sirvieron como alarmas de incendio). Bueno, he tenido que luchar contra muchas cosas, pero creo que esta es la primera vez que encendí la alarma de incendios al comenzar mi discurso.

Pero no fue hasta que empezamos a ver cosas en este país como ríos que literalmente se prendieron fuego, y se quemaron por el afluyente industrial que se había acumulado en dichas aguas, que realmente no pusimos serios sobre este tema.

Hemos encontrado indicios de DDT en las cáscaras de los huevos de las águilas en la costa de Alaska. Lo rastreamos, y fue como en esa metáfora maravillosa que Aldo Leopold puso en su Almanaque del Condado de la Arena (*Sand County Almanac*). Ahora, escuchen con atención – él habló del "Átomo X," que era el átomo de un fragmento de caliza que se había desprendido por una semilla que había crecido en la grieta de la caliza, y así el Átomo X fue libre. Y se deslizó por la colina, y creció en una flor de la montaña, que fue comida por un ratón, después depositado en el valle por una lechuga que se comió el ratón, donde creció en el césped de la pradera, fue comido por un búfalo, dejado en una corriente de agua, que lo llevó al estómago de una trucha y después fue dejado en las aguas de la costa de Alaska por un águila migratoria.

Y esta clase de pasajes empezaron a hacer pensar a la gente y a ver cosas de una manera diferente ha cómo la habíamos hecho antes.

Hasta ese tiempo, los principales esfuerzos fueron aquellos para preservar, aunque realmente para conservar cosas como lo había hecho Roosevelt. Pero en su mayoría, la conciencia del público americano, en mi opinión, empezó a ser movida por constituyentes o actores interesados que tenían una pasión por la vida silvestre de América. Fueron los animales mismos – y por supuesto amamos a los bosques y a las praderas e hicimos mucho para cambiarlos – pero cuando ocurrieron cosas como la desaparición del búfalo y de la paloma pasajera, y luego del agotamiento de muchos de los animales de manada y el impacto de los cazadores de plumas, al final del siglo, ya empezaron hacer sentir su impacto; los americanos comenzaron a despertarse. Y así, esas actitudes empezaron a cambiar, pero recuerden que solo recientemente.

Déjenme decirles, era un tiempo también cuando América en ese período comenzaba a elevar su potencia económica y su influencia en el mundo. Como

that at the heart of that movement, that was beginning to change the politics and consequently the management and utilization of these resources, was a significant impact that the degradation and mismanagement of the resources was beginning to have on the communities of wildlife with which the country had been so generously blessed.

Slowly but surely, a land and wildlife ethic was beginning to develop that would play a major role in the protection and enhancing much of the natural environment that exists today. IN great part it was the American outdoor community – some hunters, some fishermen, some hikers who began to form a constituency that began to change the course of things. And that's a major point that I want to touch on today. And that is that any issue, regardless of what it is, must have a constituency.

In democratic countries, the process will simply not promote a government's action on many of the concerns, unless there is a constituency that supports the cause, whatever it might be. Democratic governments react to the needs and concerns of the people when they're expressed through the voices of proactive constituencies.

So, as you move along, you ought to have a crowd with you. There's an old saying that if you look around and there's no one with you, you're just out for a walk.

These are challenging times, and I want to comment a moment or two before I move on. In challenging times of economic difficulty, it's been my experiences that though unfortunate and shortsighted as it may be our concerns and those of governments in particular, immediately turn to what is more pressing and of immediate concern. America is not alone in its financial difficulties that have headlined the news of today. This concern is shaping the political scene of our country and it is causing a major debate on how to get control of the burgeoning debt that many feel is not only threatening America's economic prosperity at home, but its influence in the world arena. This is not limited to the US; there are global concerns of the world economic decisions that are having their impact on agreements on environmental concerns between nations and continents.

In my opinion, it is going to be increasingly difficult to find the same financial support from federal and state governments for environmental programs unless we can demonstrate clearly that they are not only cost-effective, but they literally add monetarily to the economy. Now, in the long term, I have no doubt personally that they do, as I'm sure most of us gathered here today believe. Those constituencies, that I spoke of earlier, must feel as strongly as you and I, and it is our job to bring them into the debate and empower their concerns through active involvement.

es el caso con la mayoría de los países en desarrollo, la riqueza de América fue derivada de la utilización, y desafortunadamente a menudo la explotación y monetización de sus abundantes recursos naturales. Sus tierras productivas y sus recursos forestales aparentemente sin límites, sus minerales y sus abundantes aguas. Pero en este mismo momento, siempre voy a creer que en el corazón de aquel movimiento, cuando comenzamos a cambiar las políticas y consecuentemente el manejo y la utilización de dichos recursos, había un impacto significativo que la degradación y el manejo incorrecto de los recursos estaba empezando a tener en las comunidades de vida silvestre con los que el país es tan generosamente bendito.

Lenta pero seguramente, se estaba empezando a formar una ética sobre la tierra y la vida silvestre, la cual jugaría un rol elemental en la protección y mejoramiento de mucho del medio ambiente que existe hoy. Y la comunidad de la vida al aire libre de América – algunos cazadores, algunos pescadores, algunos excursionistas – ese grupo de actores interesados empezó a cambiar el curso de las cosas. Y ese es el punto principal que quiero mencionar hoy. Y es que para cualquier tema, no importa el que sea, se debe tener un grupo de actores interesados y defensores.

En los países democráticos, el proceso simplemente no promoverá una acción del gobierno, no importa tema sea, a menos que haya un grupo de interesados que apoye la causa, sea la que fuera. Los gobiernos democráticos reaccionan ante las necesidades y las preocupaciones de la gente, cuando se expresan mediante las voces de grupos de actores interesados proactivos.

Por lo tanto, al movernos, debemos tener gente con nosotros. Hay un dicho antiguo que dice que si miras alrededor tuyo y no hay nadie contigo, estás simplemente caminando.

Estos son tiempos desafiantes, y quiero comentar un momento sobre esto antes de continuar. En tiempos desafiantes con dificultades económicas, mi experiencia ha sido que, aunque es desafortunado y corto de vista, nuestras preocupaciones y las de los gobiernos en particular, inmediatamente se vuelcan a lo que es más presionante e inmediato. América no está sola en sus dificultades financieras que aparecen en los periódicos y noticias de hoy. Esta preocupación está modelando el escenario político de nuestro país y está causando un debate enorme sobre cómo controlar la creciente deuda que muchos creen que no solamente es una amenaza para la prosperidad económica de nuestro país, sino también para su influencia en el mundo. Esto no es algo limitado a los Estados Unidos; hay preocupaciones globales sobre las decisiones económicas mundiales que están teniendo su impacto en los acuerdos sobre el medio ambiente entre las naciones y los continentes.

En mi opinión, va a ser cada vez más dificultoso obtener el mismo apoyo financiero de los gobiernos federales y estatales/provinciales para los programas ambientales, a menos que podamos demostrar claramente que no solamente son



eficaces en sus costos, sino que también literalmente aportan monetariamente a la economía. Ahora, a largo plazo, no tengo ninguna duda personalmente que así lo hacen, como estoy seguro que creemos la mayoría de los que nos reunimos hoy acá. Pero aquellos grupos de actores interesados de los que les hablé anteriormente también deben sentirse de la misma manera al respecto como lo hacemos ustedes y yo, y es nuestra responsabilidad convencerlos.

As much as I believe we should not leave future generations saddled with the debt of our generation, I also believe it is wrong for us to leave them with a diminished asset ledger where the natural resources that we've inherited have been depleted, or diminished, or mismanaged. But the challenge is and it always has been to demonstrate the value of these resources in both a cultural and a monetary sense. Those of us that care about the natural world must be better, and must be much more precise and professional in our efforts in that regard.

Now, I know that I don't have to remind the audience of the issues of terrorism, the global spread of drugs, and the steadily increasing world demand for energy – all of which are reaching proportions that displace so many other concerns, such as those for our natural environment. We are literally in competition with this current world scene.

Indeed we're gathered here today in challenging times, to the causes and to the concerns to which you have all committed yourselves so deeply.

Well, what really is my message for you today? I'm not a trained scientist or biologist, but I don't need to be. You are all specialists in your fields, and you know the issues and the science. I'm sure that if this group right here were tasked with sitting down and drafting a plan for total cooperation on the migratory species of the Western Hemisphere, that the talent and the expertise is adequate in this room to do just that. But, my friends, policy is not drafted in a vacuum. It is dependent on far-ranging considerations that comprise a process that in the United States Congress is described like this: We compare it to the making of sausage, which as we all know is made up of some rather strange parts of the animal that is being utilized. In the Congress, we say that the making of a law or the setting of a policy is like making the sausage, the end process usually turns out pretty well, but you might not enjoy watching it being made, or for that matter, you might not want to know what all the ingredients were.

Well let me give you my opinion on some things that we might consider as we come to this effort to reach an agreement on how to best cooperate on the protection of those wonderful species that we share here in the Western Hemisphere.

Al mismo tiempo que creo que no debemos dejar a generaciones futuras atrapadas con la deuda de nuestra generación, también creo que está mal dejarlos con un libro de bienes disminuido, donde los recursos naturales que hemos heredado se han agotado, o disminuido, o manejados incorrectamente. Pero el desafío es, y siempre lo ha sido, demostrar que el valor de dichos recursos, en el sentido cultural y monetario, existe. Y aquellos de nosotros a quienes nos interesa el mundo natural debemos ser mucho mejor, y mucho más precisos y profesionales, en nuestros esfuerzos para dicho fin.

Bien, sé que no tengo que recordar a esta audiencia sobre los temas del terrorismo, el tráfico global de las drogas, y la firme y creciente demanda del mundo por más energía – todos los cuales están alcanzando proporciones que desplazan a tantas otras preocupaciones, tales como aquellas sobre nuestro medio ambiente – pero estamos literalmente en competencia con este escenario mundial actual.

En efecto, estamos reunidos aquí hoy en tiempos desafiantes, a las causas y a las preocupaciones sobre las cuales ustedes se han comprometido tan profundamente.

Entonces, ¿cuál es realmente mi mensaje para ustedes hoy? No soy un científico o biólogo capacitado, pero no tengo que serlo. Ustedes son todos especialistas en sus campos, y ustedes saben los temas y la ciencia. Estoy seguro de que si a este grupo, acá mismo, se le encomendara sentarse y elaborar un documento para planificar la cooperación total sobre las especies migratorias del Hemisferio Occidental, que el talento y la experiencia en este salón es adecuado para hacer justamente eso. Pero, amigos míos, la política no se elabora en un vacío. Es dependiente de consideraciones mucho más amplias, que comprenden un proceso que en el Congreso de los Estados Unidos se describe así: Lo comparamos con el proceso de hacer embutidos, los cuales, como todos sabemos, están compuestos de algunas partes extrañas del animal que se esté utilizando. En el Congreso, decimos que hacer las leyes o establecer las políticas es como hacer salchichas, el proceso final generalmente resulta bastante bueno, pero puede ser que no se disfrute observar mientras se están haciendo, o igualmente, quizás no quieran saber cuáles son todos los ingredientes.

First, on environmental debates and issues and to those of us that are trying to carry this out, this is not a card game. It is not poker, where the object is to win the whole game and to take all of the stakes. It is about reaching consensus. It is about coming to the best agreement we can come to, so that we can begin to make progress on our concerns. It is about conflict resolution, where we reach across the bargaining table and we sincerely attempt to understand the concerns and the different needs of the various negotiators and their constituencies. No matter how strongly we believe in our own conviction in this process, we must remember that our choice is most often either to reach a consensus, or to leave the bargaining table without accomplishing anything.

So let us imagine that we're gathered at the table. What is it that we're saying we should do as we begin to make the sausage? The first thing in my opinion is we put the facts on the table. We start with the science, the empirical data. Each of us must face the empirical facts head on, and either decide to go off on theory and down some cold trail or work on what is established.

The very first environmental issue that I inherited as a freshman member of the Congress was what we would call in our country a real "grizzly bear", a man-eater. The installation of a tide gate on the Savannah River was suspected to be the culprit, and I want to try to draw you the clear picture of this. What was happening was that this tide gate was installed to force all of the water from the incoming tide to return to the sea down the main channel of the river. The gate was installed on the back side of an island in the middle of the river that divided it into two channels. You see, by causing all of the flow to come down the front end of the river, the velocity of the flow was increased and it was reviewed as a money-saver because the increased flow scoured the sediment which had to be drained annually in an alluvium river like this. The issue though, and the problem was that by closing the tide gate, more salt water was being forced into the federal wildlife refuge that lay adjacent to the back channel; 25,000 acres of fresh water tidally influenced wetlands, the most productive that we know of, and almost a third of what exists today along the eastern coast. This greatly diminished the value of the wetlands for the migratory water fowl, changing the vegetation from hyacinth and bulrush to less valuable salt water species.

Well, I got all of the stakeholders together; the U.S. Army Corps of Engineers, famous for its work in wetland areas; the Port Authority, since the river is a major industrial river and port; the U.S. Fish & Wildlife Service; the Historical society, because it's a historical place of great significance, and then The Nature Conservancy to represent the public constituency.

We agreed to fund a study at the University of Florida utilizing the French Landsat satellite telemetry and then we put the facts on the table. The study was conclusive, and it showed quadrant by quadrant, 3 ft by 3 ft, the changing

Bueno, entonces dejen que les de mi opinión sobre algunas cosas que ustedes pueden considerar, ahora que llegamos al momento en que haremos un esfuerzo para alcanzar un acuerdo sobre cómo cooperar mejor para proteger esas maravillosas especies que compartimos acá en el Hemisferio Occidental.

Primero, en lo que concierne a los debates y a los temas ambientales, y a aquellos de nosotros que estamos tratando de cubrir dichos temas, esto no es un juego de naipes. Esto no es póquer, donde el objetivo es ganar todo el juego y llevarse todas las apuestas. En esto se trata de llegar a un consenso. En esto se trata de llegar al mejor acuerdo que podamos, para así poder comenzar a lograr progresos en lo que nos concierne. En esto se trata de resolver conflictos, donde nos extendemos en la mesa de negociaciones y sinceramente intentamos entender las preocupaciones y las diferentes necesidades de los distintos negociadores y sus grupos de interés. No importa qué firmemente creamos en nuestras propias convicciones, en este proceso debemos recordar que nuestra elección es frecuentemente entre lograr un consenso o dejar la mesa de negociaciones sin haber logrado nada.

Por lo tanto, imaginemos que estamos reunidos en una mesa. ¿Qué es lo que decimos que debemos hacer antes de hacer las salchichas? Lo primero en mi opinión es poner los hechos sobre la mesa. Empezamos con la ciencia, los datos empíricos. Cada uno de nosotros debemos enfrentar los datos empíricos de cabeza, y decidir si vamos a derivarnos a la teoría e ir por un camino frío, o si vamos a trabajar sobre lo que ya está establecido.

El primer tema ambiental que yo heredé mi primer año como miembro del Congreso fue lo que en nuestro país llamamos un "verdadero" oso. Un comedor de hombres. Fue la instalación de una compuerta de marea en el Río Savannah, la cual se sospechaba de ser culpable, y quiero intentar ilustrarles una clara imagen de esto. Lo que estaba pasando es que esta compuerta de marea fue instalada para forzar todo el caudal de agua de la marea entrante para que volviera al mar por el canal principal del río. La compuerta fue instalada en la parte trasera de una isla en el medio del río, la cual lo dividió en dos canales. Como pueden ver, al causar todo el caudal fluyera por la parte delantera del río, la velocidad del flujo fue aumentada, y eso se evaluó como un ahorro de dinero porque hacia remover el sedimento que se tenía que dragar anualmente en un río aluvial como este. El tema sin embargo, y el problema, fue que al cerrar la compuerta de marea, se forzaba más agua salada dentro del refugio de vida silvestre federal que se encontraba adyacente al canal de atrás; 25,000 acres de humedales de agua dulce influenciados por la marea, la clase de humedal más productivo que se conoce, y casi un tercio de lo que existe hoy en toda la costa este. Esto disminuyó tremendamente el valor de los humedales para las aves migratorias acuáticas, cambiándolos de jacintos y juncos a spartanofora y espartina.

Bueno, entonces puse a todos los actores interesados juntos; el Cuerpo de

biology that was occurring as a result of the operation of the tide gate as it forced more salt water into the refuge. The findings were irrefutable and the tide gate was deactivated.

The Corps of Engineers requested additional funding to handle the sediment problem within the channel based on the fact that they were damaging federal property, and the refuge has today gone back to its highly-productive freshwater influenced biology and the migratory water fowl refuge is secure. What did it? It was the science. It was the irrefutable empirical data that brought the resolution about, and when it can be attained, it is the strongest of all places from which to start.

Secondly, let me make an assessment. I will wager you that there might be some issues that might be beyond the point of resolution when we consider the great diversity constituted in this organization known as WHMSI. But I hasten to add to you, there are far more areas where consensus can be reached than those where it is not possible. There's far more to work on that you could reasonably hope to achieve, so don't let the difficult ones side track the entire effort. I think it is far more important to make some progress than no progress at all. Progress breeds additional progress and it becomes a sort of incubator for additional opportunities and progress. The old adage is universal: that success has many allies and failure is an orphan.

There is another apparent risk in the failure to reach consensus. Times and conditions, worldwide and nationally, are constantly changing and I want to give you a classic example. In the late 70s, the oil cartel raised the price of oil so dramatically and reduced production so that America was thrown into a terribly precarious situation. It was the main cause of an economic recession that carried very serious economic and social and geopolitical implications for our country. A debate arose at that time regarding America's need to search for oil in all of the best places at home, and all information pointed to an area called the 10-0-2 area of the Arctic National Wildlife Refuge in the northeast corner of Alaska, 19 million acres in total. Of course there are serious wildlife concerns to be considered, but also compelling geological evidence that pointed to the possibility of a major field beneath the surface – a major field that could contain up to 5 or 10 or 15 billion barrels of oil, an incredible amount of oil and a significant economic implication.

I was a new member of the Fish & Wildlife subcommittee on merchant marine and fisheries, and our committee and subcommittee had purview over the federal wildlife refuges. I was sent along with committee chief counsel to give our committee chairman our opinion of what the committee should be recommending, and I spent three summers up there, trekking back and to and reading and learning everything I could. Our chairman had asked me one day, "I understand you like wild places." And I responded to him that I did.

Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos, famoso por su trabajo en las áreas de los humedales; la Autoridad Portuaria, ya que el río es importante industrialmente y como puerto; el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos; la sociedad histórica, porque es un lugar histórico con una gran historia; y también The Nature Conservancy para representar a los interesados públicos.

Acordamos financiar un estudio en la Universidad de Florida utilizando telemetría satelital Landsat Francesa y después pusimos los hechos sobre la mesa. El estudio fue concluyente, y mostró cuadrante por cuadrante, 3 pies por 3 pies de medida, el cambio de la biología que estaba ocurriendo como resultado de la operación de la compuerta de marea, al forzar más agua salada dentro del refugio. Los descubrimientos fueron irrefutables y la compuerta de marea fue desactivada.

El Cuerpo de Ingenieros solicitó financiamiento adicional para tratar el problema de la sedimentación dentro del canal en base al hecho de que estaban dañando propiedad federal, y el refugio hoy ha vuelto a su biología sumamente productiva influenciada por agua dulce y las aves acuáticas migratorias están seguras. ¿Cuál fue la solución? Fue la ciencia. Fueron los datos empíricos irrefutables los que facilitaron la resolución, y cuando se pueden obtener, ese es el lugar más convincente por donde empezar.

En segundo lugar, déjenme que haga una evaluación. Les apuesto que hay algunos temas que pueden llegar a estar más allá de un punto de resolución, cuando consideramos la gran diversidad constituida en esta organización conocida como WHMSI. Pero me apresuro a agregar que hay muchas más áreas donde se puede llegar al consenso que aquellas en donde no es posible. Hay mucho más trabajo para hacer que lo que razonablemente podemos aspirar a lograr, por lo tanto no dejen que los temas difíciles los detengan, enfóquense en aquellos que sean alcanzables. Creo que es mucho más importante lograr un poco de progreso que no progresar en nada. El progreso genera un progreso adicional y se transforma en una especie de incubadora para más oportunidades y progreso. El adagio antiguo es universal: el éxito tiene muchos aliados y el fracaso es un huérfano.

Hay otro riesgo aparente en el caso de fracasar y no lograr el consenso. Los tiempos y las condiciones, mundial y nacionalmente, cambian constantemente y quiero darles un ejemplo clásico. A fines de los años 70s, el cartel petrolero subió el precio del petróleo tan drásticamente y redujo la producción a tal punto que Estados Unidos se encontró en una situación terriblemente precaria. Fue la causa principal de la recesión económica que resultó en implicaciones económicas, sociales y geopolíticas muy serias para nuestro país. En ese momento, se originó un debate sobre la necesidad en América de buscar petróleo en todos los mejores lugares del país, y toda la información apuntaba a un área llamada el área 10-0-2 del Refugio de Vida Silvestre Nacional del Ártico (Arctic National Wildlife Refuge-ANWAR) en la esquina noreste de Alaska, 19 millones de acres en total. Había

Our conclusion came to this recommendation: We suggested that we put down four test wells under winter conditions when the tundra is frozen as hard as cement and you never leave your sign. At that time, most of the wildlife has departed, the caribou herd has gone south and the snow geese have departed for the south. We attached very stringent environmental requirements on the wells and stipulated that only the oil companies participating in test well process would have the chance to compete for exploration if it were later approved by Congress.

Now follow me closely on this. The results of the findings from the test wells would have been put before the National Science Foundation and a special panel of experts would review it as well. If the results pointed to a high possibility of a major field, then the review committee would submit their findings to the Congress if the findings augmented the geologic evidence. And then Congress would vote on whether or not to open this limited 2,000 acres out of 19 million for exploration and development. We tied much of the royalties that would be generated to new environmental issues and to other environmental needs in Alaska and set up funds for litigation and damage. The results: both the environmental agencies and the oil companies hated our bill, and it's when I knew we were probably pretty close to being right.

Unfortunately what happened, oil prices declined, the cartel waived in its resolve, and the debate was never held.

Today, the energy crisis in America has only gotten worse. The economy is more challenging and the cost of oil rises steadily along with the increasingly dangerous geopolitical environment in that part of the world that produces much of the oil, the 7.6 billion barrels a year, the United States utilizes.

The debate never got to a point of whether or not the oil, if it were there, could be safely extracted and the wildlife protected. It was a debate over policy, a standoff, and prejudiced and polarized constituencies – most of whom had never read the 10-0-2 report, and didn't know what it said, and almost all of whom had never visited ANWAR.

My point to you is this: that the political and economic environment for a more pragmatic approach to the question of whether or not exploration is allowed in the most promising place on the North American continent for a major field has now totally changed. The failure to reach a consensus has left an environment where the economic and political situation could very possibly, in a new debate, and if things get worse, lead to exploitation without strong environmental restriction. And as well, the entire matter might have been settled if the test well results didn't substantiate the geological evidence of a major field, so we opted to doing nothing and times have changed as they will inevitably in the future.

preocupaciones serias sobre la vida silvestre, pero también evidencia geológica convincente que apuntaba a la posibilidad de encontrar un yacimiento importante debajo de la superficie – un gran yacimiento que podría contener hasta 5 o 10 o 15 billones de petróleo, una cantidad de petróleo increíble, una riqueza increíble.

Yo era un nuevo miembro del subcomité de Pesca y Vida Silvestre sobre marina mercante y pesquerías, y nuestro comité y subcomité cubrían la esfera de los refugios federales de vida silvestre. Yo fui enviado junto con el consejero principal del comité para dar nuestra opinión al presidente del comité sobre lo que el comité debía recomendar, y pasé tres veranos allí, caminando de un lado al otro y leyendo y aprendiendo todo lo que pude. Nuestro presidente me había dicho un día, “Tengo entendido que a usted le gustan los lugares salvajes.” Y yo le dije que era verdad.

Nuestra conclusión llegó a la siguiente recomendación: Sugerimos poner cuatro pozos de prueba en condiciones invernales cuando la tundra estuviera congelada tan dura como el cemento y así no dejaríamos rastro. En ese momento, la mayoría de la vida silvestre se hubiera ido, las manadas de caribú se hubieran ido al sur y los gansos de nieve también. Adjuntamos requisitos ambientales muy exigentes para los pozos y estipulamos que solamente las compañías petroleras que participaran en el proceso de los pozos de prueba tendrían la oportunidad de competir por la exploración, de ser aprobada posteriormente por el Congreso.

Ahora, síganme con atención en este relato. La sonda de la punta de los pozos de prueba se hubiera instalado frente a la Fundación Nacional de las Ciencias y un panel especial de expertos la hubiera revisado también. Si los resultados apuntaban a una gran posibilidad de encontrar un yacimiento grande, entonces el comité evaluador presentaría sus conclusiones al Congreso, en caso de aumentar la evidencia geológica. Y después el Congreso hubiera votado para abrir o no estos limitados 2.000 acres (de los 19 millones) para su exploración y desarrollo. Vinculamos muchos de los derechos que se generarían a nuevos temas ambientales y a otras necesidades ambientales en Alaska, y a establecer fondos para cubrir litigios y daños. El resultado fue: tanto las agencias ambientales como las compañías petroleras repudiaron nuestra propuesta, y fue entonces que supe que probablemente estábamos bastante cerca de tener razón.

Desafortunadamente lo que pasó fue que los precios del petróleo bajaron, el cartel se hizo menos unido, y entonces el debate nunca ocurrió.

En el día de hoy, la crisis energética en los Estados Unidos ha empeorado. La economía es más desafiante y el precio del petróleo crece constantemente junto con el ambiente político cada vez más peligroso en aquella parte del mundo que produce la mayoría del petróleo de los 7.6 billones de barriles por año que los Estados Unidos utilizan.

El debate nunca llegó al punto sobre si el petróleo, si estuviera allí, podría ser

Well, I've covered a lot of ground, and I want to conclude my remarks to you today by leaving you with a list of conclusions that comes from over a quarter of a century of being involved in the policy process in our country, but also what comes from 67 years of my life's experience and observations.

My love for and concern for our natural world is a part of my deepest and most abiding convictions and I share these thoughts with you in the sincere hope that they might be of help to you.

First, share your wonderful storehouse of information freely and openly with your counterparts. You can't get anywhere if you don't do this.

Separate yourselves, from personal dogma that prevents you from understanding your counterpart's concerns or that prevent you from broadening your own capacity to learn. That's what learning is all about. I see brilliant people who never learn anything because they never understand how to step into the debate and put themselves in the other people's shoes. In spite of how cynical the debate becomes, you simply have to have confidence in the fact that empirical information and intellectual discourse can move the debate in the right direction. Given the chance, the facts, and honest discourse will lead to solutions.

Look always for consensus. Let the politicians have the debates on the unattainable and build on even small successes and agreements. Agree to revisit the issue, and that's called adaptive management and it works well. Make a start and then come back and review results and work for further progress.

You can call it taking small steps or describe it as you like, but take something away from every issue that you enjoy.

Now I know some part of what I'm saying to you sounds a bit old-fashioned and simplistic or maybe out of date. But I'm very sincere when I tell you, my friends, that I've seen possible agreements of the highest importance sabotaged by obtuse and callous conduct of supposedly intelligent people. Some people come to the bargaining table intent on braying like a jackass, and they do more damage just with their attitude than they do with their obstinacy.

Be judicious with your personal intelligence and your knowledge. Use it to bring out all the information you can possibly gather from your counterparts because it is only through getting everyone to participate that consensus can be reached and progress made.

Intimidation by the person who attempts it and uses it cuts off the flow of



extraído de manera segura y protegiendo a la vida silvestre, eso nunca ocurrió. Fue un debate sobre una política, un estancamiento entre grupos de interés perjudicados y polarizados – la mayoría de cuales nunca había leído el informe de 10-0-2, no sabían lo que decía, y casi todos los cuales nunca habían visitado el ANWAR.

Mi punto para ustedes es el siguiente: que el ambiente político y económico para un enfoque más pragmático sobre la cuestión de si o no permitir la exploración en uno de los lugares más promisorios del continente de América del Norte para un gran yacimiento de petróleo han cambiado totalmente en la actualidad. El fracaso de llegar a un consenso ha dejado un ambiente donde la situación económica y política pueden muy posiblemente, en un nuevo debate, y si las cosas empeoran, llevar a la explotación sin restricciones ambientales fuertes. Y al mismo tiempo, todo el asunto se hubiera podido resolver si los resultados de los pozos de prueba no substanciaban la evidencia geológica de un gran yacimiento, y así optamos por no hacer nada y ahora los tiempos han cambiado como inevitablemente lo harán en el futuro.

Bueno, he cubierto mucho terreno, y quiero concluir mis palabras a ustedes hoy dejándoles una lista de conclusiones que viene de más de un cuarto de siglo de estar involucrado en el proceso de la política de nuestro país, pero que también viene de 67 años de experiencias y observaciones en mi vida.

Mi amor y preocupación por nuestro mundo natural es parte de mis convicciones más profundas y más acatantes, y comparto estos pensamientos con ustedes con la sincera esperanza de que les puedan servir de ayuda.

Primero, compartan su maravilloso almacenamiento de información, libre y abiertamente, con sus colegas. No pueden llegar a ninguna parte si no hacen eso.

Sepárense de sus dogmas personales, los cuales les impiden entender las preocupaciones de sus contrapartes o les impiden ampliar su propia capacidad de aprender, de eso se trata el aprendizaje después de todo. Veo gente brillante que nunca aprende nada porque nunca entienden cómo sumarse al debate y ponerse en el lugar de otra gente. Aunque el debate se torne cínico, ustedes simplemente deben tener fe en el hecho de que la información empírica y el discurso intelectual harán avanzar al debate en la dirección correcta. Al final, eso mismo ocurrirá.

Siempre busquen llegar al consenso. Dejen que los políticos tengan sus debates sobre lo inalcanzable y construyan sobre los más pequeños éxitos y acuerdos. Acuerden visitar un tema, eso se llama manejo adaptable y funciona muy bien. Hagan un comienzo y después vuelvan y revisen los resultados y el trabajo para un mayor progreso.

Ustedes lo pueden llamar tomar pequeños pasos, o como quieran, pero saquen

spontaneity and it reduces the chance of success. If you intimidate someone, let me assure you, you most likely lost their vote.

Above all, probably the most important thing in all discourse, you must work to build trust. You get nothing from people who mistrust you. I don't care how smart, or how impressive, or how much you know, if your audience or your counterpart mistrusts you, you're just out for a walk.

These are difficult times, but most importantly to this group gathered here today, I believe they are truly critical times to our natural resources and to our environment. We can no longer look to government for all of the solutions and all of the funding, but we can work with our governments as long as we build constituencies to support and follow us and as long as we bring a trusted source of information and concern to the debate.

There was a time when we had the luxury of just relying on nature's wonderful resiliency and ability to heal itself, so that she could mitigate our mistakes. Today, we do not have the margin for error that we once had. We are no longer just burning up fat and the fluff. We are down to the meat and the bone of our natural resources. And rather than just stand on dogmatic convictions, we must find the areas where we can reach consensus and rely on those agreements to make our case for future progress.

These successes, small as they might be, become models. And let me assure you from one who's been in the policy arena for 30 years, there is nothing more effective than a working, successful model to take to the policy arena.

Well I do surely hope that my comments prove to be of some value to you in the future, it's been a distinct honor to visit with you today.

provecho de todos los temas que traten.

Ahora, ya sé que algunas partes de lo que les estoy diciendo suena antiguo o simplístico o fuera de moda. Pero les soy sincero cuando les digo, amigos míos, que he visto posibles acuerdos de la más alta importancia saboteados por conducta obtusa e insensible de gente supuestamente inteligente. Alguna gente arriba a la mesa de negociaciones con la intención de rebuznar como asnos, y causan más daño simplemente con su actitud que con su obstinación.

Sean juiciosos con su inteligencia personal y su conocimiento. Úsenlo para sacar toda la información que puedan de sus contrapartes porque solamente se puede llegar al consenso y al progreso mediante la participación de todos.

La intimidación por parte de las personas que la ejecutan y la utilizan resulta en el corte del flujo de espontaneidad y reduce las posibilidades del éxito. Si ustedes intimidan a alguien, les aseguro, muy probablemente han perdido su voto.

Por sobre todas las cosas, probablemente lo más importante en todo debate, es construir la confianza. Ustedes no van a sacar nada de la gente que les desconfía. No importa qué inteligente o impresionante sean, o cuánto saben, si su audiencia o su contraparte les desconfía, se terminó todo.

Estos son tiempos dificultosos, pero más importantemente para este grupo reunido aquí hoy, creo que son tiempos cruciales para nuestros recursos naturales y para nuestro medio ambiente. Ya no podemos mirar al gobierno para que nos dé todas las soluciones y todo el financiamiento, pero sí podemos trabajar con nuestros gobiernos siempre y cuando traigamos grupos de actores interesados para que nos apoyen y nos sigan, y siempre y cuando traigamos una fuente de información confiable relevante al debate.

Hubo un tiempo en el que tuvimos el lujo de simplemente dejar que la maravillosa capacidad de recuperación de la naturaleza y su habilidad de curarse pudieran mitigar nuestros errores. Hoy en día, no tenemos el margen de error que antes teníamos. Ya no estamos quemando grasas y pelusas. Ya llegamos a la carne y a los huesos de nuestros recursos naturales. Y en vez de detenernos por convicciones dogmáticas, debemos encontrar áreas donde podamos llegar al consenso y confiar en aquellos acuerdos para lograr el progreso en el futuro.

Estos éxitos, por más pequeños que sean, se transforman en modelos. Y les aseguro, como alguien que ha estado en el campo de la política por 30 años, que no hay nada más eficaz que un modelo exitoso y que funciona bien, para llevar a la arena política.

Bueno, espero realmente que mis comentarios les resulten útiles en el futuro, ha sido un decidido honor hablarles hoy.



SCSCB post-conference field trip group - Photo: Ricardo Miller

For any questions about WHMSI, please contact
Herbert Raffaele, Chair of WHMSI's Steering Committee,
at herb_raffaele@fws.gov



United States Fish and Wildlife Service
Division of International Conservation
4401 North Fairfax Drive, Suite 100
Arlington, Virginia 22203, USA
Telephone: 703-358-1754 • Fax: 703-358-2115
www.whmsi.net

División de Conservación Internacional del Servicio de
Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos,
4401 North Fairfax Drive, Suite 100
Arlington, Virginia 22203 USA.
Teléfono: 703-358-1754 • Fax: 703-358-2115
www.whmsi.net

